1991 1992

ANNUAL REPORT

Agriculture

RAPPORT ANNUEL

Agriculture

New Nouveau
Brunswick

1991-1992 Annual Report

Published by:
Department of Agriculture
Province of New Brunswick
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

September 1992

Design Management:
Communications New Brunswick

Typesetting:
Queen's Printer for New Brunswick
Cummings Typesetting & Service Bureau

Printing and Binding:
Printing Services, Supply and Services

ISBN 1-55048-746-9

ISSN 0839-2374

Printed in New Brunswick

Rapport annuel 1991-1992

Publié par :
Ministère de l'Agriculture
Province du Nouveau-Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

Septembre 1992

Services de design :
Communications Nouveau-Brunswick

Photocomposition :
Imprimeur de la Reine pour le Nouveau-Brunswick
Cummings Typesetting & Service Bureau

Imprimerie et reliure :
Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 1-55048-746-9

ISSN 0839-2374

Imprimé au Nouveau-Brunswick

Think Recycling! Pensez à recycler!

1991 1992

ANNUAL REPORT

Agriculture

RAPPORT ANNUEL

Agriculture

New Nouveau Brunswick

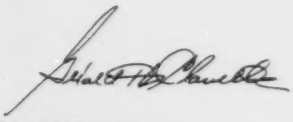
Fredericton, N.B.

To His Honor Gilbert Finn
Lieutenant Governor of the
Province of New Brunswick

May it Please Your Honor,

I have the honor to submit the Annual Report of the Department of Agriculture for the fiscal year ended March 31, 1992.

I have the honor to be, Sir,
Your Obedient Servant.



Gérald H. Clavette
Minister of Agriculture

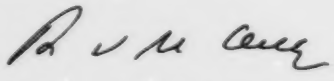
Fredericton, N.B.

Honourable Gérald H. Clavette
Minister of Agriculture

Sir:

On behalf of the staff of the department, I have the honor to submit the Annual Report of the Department of Agriculture for the fiscal year ended March 31, 1992.

Respectfully submitted,



Rober Saintonge,
Deputy Minister of Agriculture

Fredericton (N.-B.)

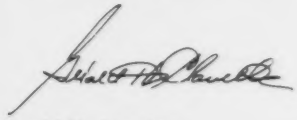
Son Excellence Gilbert Finn
Lieutenant-gouverneur de la province
du Nouveau-Brunswick

Monsieur le Lieutenant-gouverneur,

J'ai l'honneur de vous présenter le rapport annuel du ministère de l'Agriculture pour l'année financière qui a pris fin le 31 mars 1992.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Lieutenant-gouverneur, l'assurance de mon profond respect.

Le ministre de l'Agriculture,



Gérald H. Clavette

Fredericton (N.-B.)

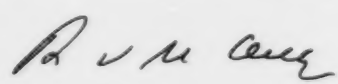
L'honorable Gérald H. Clavette
Ministre de l'Agriculture

Monsieur le Ministre,

Au nom du personnel du Ministère, j'ai l'honneur de vous présenter le rapport annuel du ministère de l'Agriculture pour l'année financière qui s'est terminée le 31 mars 1992.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma très haute considération.

Le sous-ministre de l'Agriculture,



Robert Saintonge

93-00766/

Table of Contents

Organization Chart 6

Mandate 7

Introduction 8

Acts Administered by the Department 10

Farm Products Marketing Commission 11

Planning and Development 13

Technology and Field Services 16

Animal Industry 16
Land Resources Branch 25
Plant Industry 30
Potato Development Directorate 40
Agricultural Development Regions 48
- Southern 49
- Western (Potato Centre) 52
- Northeast 57
- Eastern 60
- Central 61
- Southeastern 65
- Northwest 69

Marketing and Finance 73

Administration 73
Communications and Education 75
Farm Management and Finance 77
Food Industry Branch 81
Marketing Services 83
Market Organization and Inspection 86
Crop Insurance Commission 89
Gross Revenue Insurance Plan 91
Grain Commission 92
Special Projects 93
Federal/Provincial Agreements 94

Table des matières

Organigramme 6

Mandat 7

Introduction 8

Lois administrées par le Ministère 10

Commission de commercialisation des produits de ferme 11

Planification et développement 13

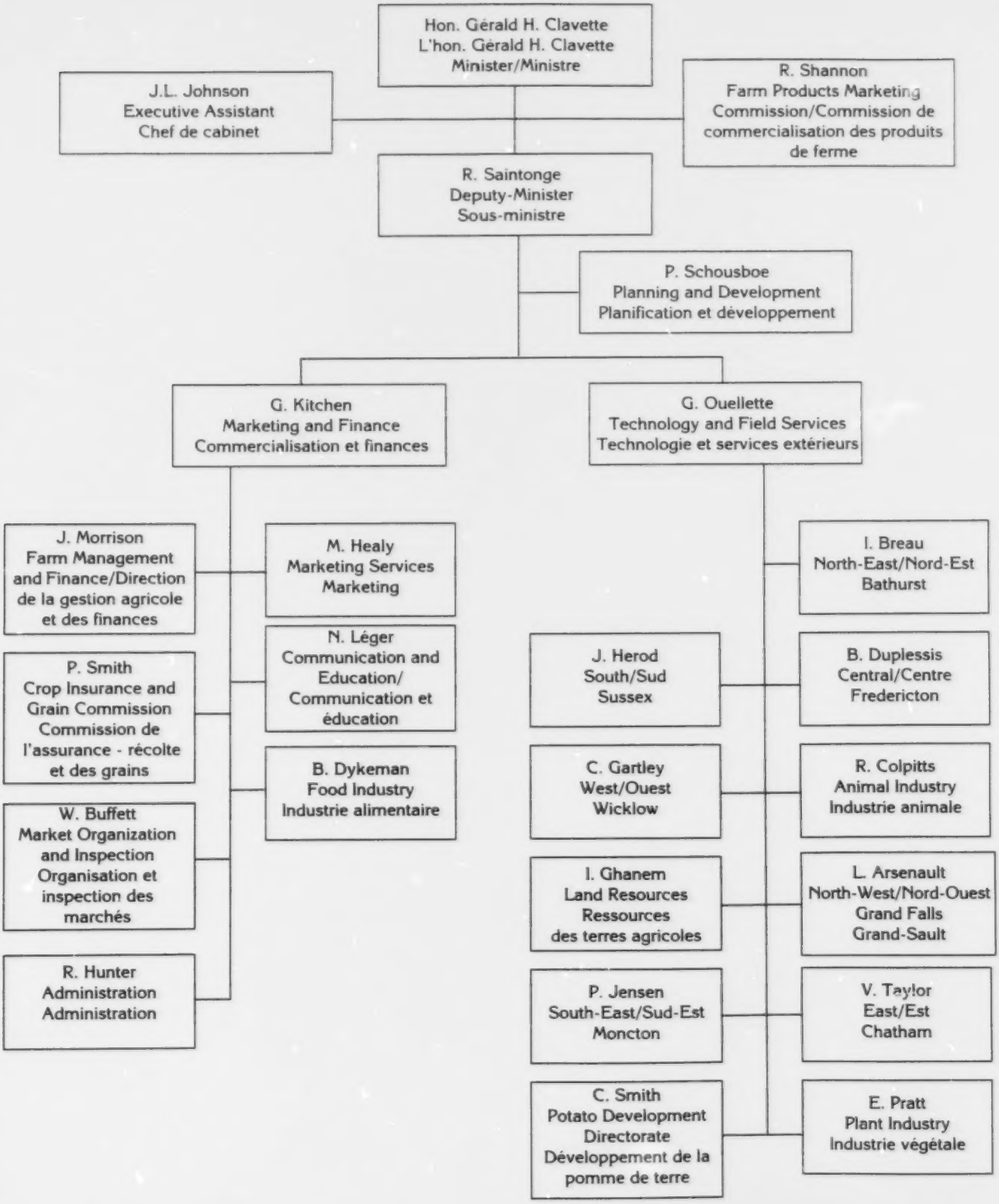
Technologie et services extérieurs 16

Direction de l'industrie animale 16
Direction des ressources des terres agricoles 25
Direction de l'industrie végétale 30
Direction du développement de la pomme de terre 40
Régions de développement agricole 48
- Sud 49
- Ouest (Centre de la pomme de terre) 52
- Nord-Est 57
- Est 60
- Centre 61
- Sud-Est 65
- Nord-Ouest 69

Commercialisation et finances 73

Services administratifs 73
Communications et éducation 75
Direction de la gestion agricole et des finances 77
Direction de l'industrie alimentaire 81
Direction des services de marketing 83
Organisation et inspection des marchés 86
Commission de l'assurance-récolte 89
Régime d'assurance du revenu brut 91
Commission des grains 92
Projets spéciaux 93
Ententes fédérales-provinciales 94

Organizational Chart/Organigramme



Mission Statement

The goal of the Department of Agriculture is to encourage, facilitate and provide direction for the continual growth and development of a viable, competitive and environmentally sustainable agri-food system in New Brunswick.

Mandate

The objectives designed to achieve this goal are:

- To increase and stabilize income and employment in the agricultural industry.
- To continue to support the family farm concept as the basic unit of production in the industry.

- Preserve and protect the agricultural land base and improve its production potential.
- To ensure a adequate supply of credit, at reasonable interest rates, continues to be available to the agricultural community.
- To provide the necessary infrastructure for the development of commodity marketing groups within the Province and expansion of markets for locally produced agri-food products.
- To assist agricultural producers in identifying new crops/systems through the development of necessary policy framework.

- To provide up-to-date information and access to new developments in technology and technical knowledge and necessary services through a network of Regional Centres, District Offices and technical staff.
- To emphasize the development of proper management techniques in all areas of farm production for both the existing producers and the prospective new entrants.
- To provide assistance and incentives to the rural community, to encourage self development and to provide a better understanding of the agricultural industry.
- To develop and administer effective policies aimed at strengthening New Brunswick's agricultural sector.

Mission générale

Le but du ministère de l'Agriculture est de stimuler, favoriser et orienter la croissance continue et le développement d'une industrie agro-alimentaire viable, compétitive et environnementalement durable au Nouveau-Brunswick.

Mandat

- Augmenter et stabiliser les revenus et les emplois dans l'industrie agricole.
- Maintenir le concept de l'expoitation familiale agricole comme étant l'unité de production fondamentale de l'industrie.
- Protéger les terres agricoles et améliorer leur potentiel de production.
- Assurer des sources suffisantes de crédit, à des taux d'intérêt raisonnables, à la communauté agricole.

- Fournir l'infrastructure nécessaire à la formation de groupes de producteurs dans la province et à l'expansion des marchés pour les produits agricoles locaux.
- Aider, grâce à l'élaboration d'une politique-cadre, les producteurs agricoles à se familiariser avec de nouvelles cultures et de nouveaux systèrnes de production.
- Tenir la communauté agricole au courant des nouveaux progrés technologiques, des connaissances techniques et des services qui sont à sa disposition par le biais d'un réseau de centres régionaux, de bureaux de district et de techniciens.
- Mettre l'accent sur l'élaboration de techniques de gestion adéquates dans tous les domaines de la production agricole pour les producteurs actuels et ceux qui seraient intéressés à le devenir.
- Aider et encourager les communautés rurales à se développer elles-mêmes et sensibiliser le public à l'industrie agricole.

- Élaborer et mettre en oeuvre des directives et des programmes efficaces visant à consolider le secteur agricole du NouveauBrunswick.

Introduction

The 1991-92 fiscal year was a year of challenges for producers in New Brunswick. A high degree of management had to be practised to cope with the ongoing process of change that continues to sweep the agri-food industry. The way things were done in the past is not necessarily the modis operandi any more. Producers have continued to take the necessary measures to improve competitiveness and sustainability within their commodity sectors and that has included taking advantage of market opportunities and changing consumer preferences as those developed.

The highly motivated, professional staff of the Department of Agriculture continues to serve the producers and the agri-food industry of the province with technology improvements, livestock and crop assistance and management information. The staff in Fredericton is now housed in one building with the opening of a new addition late in the fall of 1991. The regional and district offices continues to provide direct services to producers.

The expenditures for the Department for the fiscal year were $24,840,961.

The Department has fully utilized the Canada/New Brunswick COOPERATION Agreement on Agri-Food Development to promote competitiveness and development within the agri-food sector. This has also permitted producers to undertake land development and conservation work, improve the development and adoption of new technology and increase market development. An eighteen month extension to the Canada/New Brunswick Livestock Feed Development Agreement was signed during the year as well as an Environmental Sustainability Agreement. Producers have used all of these agreements to advantage to improve their sustainability and viability.

1991 cash farm receipts were just over $258,000,000. This was down somewhat from the record high previous year's receipts and reflected lower potato prices. $144,800,000 of the receipts were generated by the livestock sector and $101,700,000 from the crops sector. Farm operating expenses showed a significant decline for the year as interest rates continued to fall.

Introduction

L'année financière 1991-1992 a été exigeante pour les producteurs du Nouveau-Brunswick, car ils ont dû faire appel à de grandes qualités administratives pour s'adapter aux changements ininterrompus qui ont encore touché l'industrie agro-alimentaire. Les méthodes utilisées autrefois ne sont plus nécessairement préconisées de nos jours. Les producteurs ont continué de prendre les mesures nécessaires pour accroître la compétitivité et la viabilité de leurs secteurs respectifs, et ils ont su tirer profit des possibilités commerciales offertes et s'adapter aux nouvelles demandes des consommateurs.

Les employés très compétents et dévoués du ministère de l'Agriculture ont continué à offrir des services aux producteurs et à l'industrie agro-alimentaire de la province en ce qui concerne les progrès technologiques, l'aide accordée pour l'élevage et les cultures et la diffusion de renseignements en matière de gestion. Le personnel du Ministère à Fredericton est désormais réuni dans un seul immeuble, car on a pu intégrer les nouveaux locaux à l'automne de 1991. Les bureaux régionaux et de district continuent de fournir des services directs aux producteurs.

Durant l'année financière écoulée, les dépenses du Ministère se sont élevées à 24 840 961 millions de dollars.

Le Ministère a pleinement tiré parti de l'Entente de coopération Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur agro-alimentaire pour promouvoir la compétitivité et le développement dans ce secteur, exécuter des travaux d'aménagement et de conservation des terres, améliorer la mise au point et l'adoption de nouvelles technologies et développer le marché. Une prorogation de dix-huit mois a été conclue durant l'année pour l'Entente Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement des provendes, et l'on a également signé une entente sur l'environnement durable. Les producteurs ont fait appel à toutes ces ententes pour rendre leur exploitation plus intégrée et viable.

Les recettes agricoles pour 1991 se sont élevées à un peu plus de 258 millions de dollars, une réduction par rapport au montant record enregistré l'année précédente, probablement à cause de la baisse des prix des pommes de terre. Les recettes pour le secteur de l'élevage s'établissaient à 144 800 000 $, et celles du secteur des cultures étaient de 101 700 000 $. La baisse constante des taux d'intérêt a entraîné une réduction considérable des frais d'exploitation agricole durant l'année.

To place emphasis on processing and value-added uses of our agricultural production, the Department organized a new Food Industry Branch during the past year.

Emphasis continues on developing new crops and markets for the producers. There are positive developments taking place in blueberries, other small fruits, grain and livestock feed and potatoes. The livestock sector remains active and purebred breeding stock maintains its high reputation in many parts of the world.

The year marked the first time producers in the province had the Gross Revenue Insurance Program (GRIP) available to them for grain crops. A substantial number used this program and it is being continued as a safety net for the sector. Agricultural scholarships were also made available under the COOPERATION Agreement on AgriFood Development for those studying at a recognized agricultural college in Canada.

This Annual Report for the fiscal year 1991-92 provides a review of the programs and activities of the various branches, regions, boards and commissions that make up the Department of Agriculture. I congratulate the producers and the staff of the Department on helping make this another successful year for our agricultural industry.

Robert Saintonge,
Deputy Minister.

La Direction de l'industrie alimentaire a été établie durant l'année pour favoriser davantage la transformation et les usages à valeur ajoutée des produits agricoles.

Le Ministère cherche continuellement à trouver de nouveaux marchés et des cultures différentes pour les producteurs. On a enregistré des progrès dans la production des céréales, des provendes, des pommes de terre, des bleuets et autres petits fruits. Le secteur de l'élevage était encore actif, et les animaux reproducteurs de race ont préservé l'excellente réputation de la province dans de nombreuses parties du monde.

Les producteurs céréaliers de la province ont pu recourir pour la première fois cette année au Régime d'assurance du revenu brut (RARB), et beaucoup d'entre eux ont utilisé ce programme qui est maintenu en vigueur afin de garantir le revenu dans le secteur céréalier. Un programme de bourses a également été mis sur pied en vertu de l'entente de coopération sur le développement du secteur agro-alimentaire, au profit des gens qui veulent poursuivre des études dans une maison d'enseignement agricole reconnue au Canada.

Le présent rapport annuel pour l'année financière 1991-1992 expose les programmes et activités des diverses commissions, régions et directions qui forment le ministère de l'Agriculture. Je tiens à remercier les producteurs et le personnel du Ministère pour leur précieuse contribution à l'industrie agricole durant l'année.

Le sous-ministre,

Robert Saintonge

Acts Administered by the Department

Agricultural Associations Act
Agricultural Commodity Price Stabilization Act
Agricultural Development Act
Agricultural Operation Practices Act
Agricultural Rehabilitation and Development Act
Agricultural Schools Act
Apiary Inspection Act
Artificial Insemination Act
Branding Act
Crop Insurance Act
Dairy !ndustry Act
Dairy Products Act
Diseases of Animals Act
Drainage of Farm Lands Act
Encouragement of Seed Growing Act
Farm Credit Corporation Assistance Act
Farm Improvement Assistance Loans Act
Farm Income Assurance Act
Farm Machinery Loans Act
Farm Products Boards and Marketing Agencies Act
Farm Products Marketing Act
Fences Act
Imitation Dairy Products Act
Injurious Insect and Pest Act
Keswick Islands Act
Livestock Incentives Act
Livestock Yard Sales Act
Marshland Reclamation Act
Natural Products Grades Act
New Brunswick Grain Act
Oleomargarine Act
Plant Diseases Act
Potato Development and Marketing Council Act
Potato Disease Eradication Act
Poultry Health Protection Act
Pounds Act
Sheep Protection Act
Society for the Prevention of Cruelty Act
Weed Control Act
Women's Institute Act

Lois administrées par le ministère

Loi sur les associations agricoles
Loi sur la stabilisation des prix des produits agricoles
Loi sur l'aménagement agricole
Loi sur les pratiques relatives aux opérations agricoles
Loi sur la remise en valeur et l'aménagement des régions agricoles
Loi sur les écoles d'agriculture
Loi sur l'inspection des ruchers
Loi sur l'insémination artificielle
Loi sur le marquage des animaux
Loi sur l'assurance-récolte
Loi sur l'industrie laitière
Loi sur les produits laitiers
Loi sur les maladies des animaux
Loi sur le drainage des terres agricoles
Loi sur la production de semences
Loi sur l'aide accordée par la Société du crédit agricole
Loi sur les prêts d'aide aux améliorations agricoles
Loi sur la garantie du revenu agricole
Loi sur les prêts pour l'achat de matériel agricole
Loi sur les offices locaux et les agences de commercialisation des produits de ferme
Loi sur la commercialisation des produits de ferme
Loi sur les clôtures
Loi sur les succédanés des produits laitiers
Loi sur les insectes nuisibles et les parasites
Loi intitulée "Keswick Islands Act"
Loi sur les mesures destinées à encourager l'élevage du bétail
Loi sur la vente dans les enclos de bétail
Loi sur l'assèchement les marais
Loi sur le classement des produits naturels
Loi sur les grains du Nouveau-Brunswick
Loi sur l'oléomargarine
Loi sur les maladies des plantes
Loi du Conseil sur le développement et la commercialisation de la pomme de terre
Loi sur l'éradication des maladies des pommes de terre
Loi sur la protection sanitaire des volailles
Loi sur les fourrières
Loi sur la protection des ovins
Loi sur la Société protectrice des animaux
Loi sur la destruction des mauvaises herbes
Loi sur l'Institut féminin

Farm Products Marketing Commission

The Farm Products Marketing Commission is a supervisory body with responsibility for monitoring the activities of the commodity marketing boards to insure the powers given to them are used as they were intended under the *Farm Products Marketing Act.* The Commission is also responsible for the establishment and enforcement of marketing conditions to the common benefit of the dairy products trade and general public. This power has been acquired by the Commission through the Dairy Products Act.

The Commission is a body corporate consisting of nine members appointed by the Lieutenant Governor in Council. These members are made up of industry representatives as well as consumers. The members and officials of the Commission were:

Robert Shannon, Chairman
Robert Keenan, Vice Chairman
Yvonne Bourgeois, Member
Anne Jeffries, Member
Gloria Bourque, Member
Anton Pray, Member
Pierre Bourque, Member
Don Johnson, Member
Ron McKay, Member
Wayne Buffett, Executive Director
Raymond Miller, Administrative Secretary
Doug Wright, Legal Council

Expenditures for the Commission during the year were $105,344

The Commission approved 11 orders during the year. These orders included setting wholesale price for School Milk Program, classification of milk, borrowing orders, and size of containers. The Farm Products Marketing Commission held five hearings between April 1st, 1991, and March 31st, 1992. Two involved the Milk Marketing Board, one involved the Greenhouse Marketing Board, one involved the Hog Marketing Board and one involved application for Milk Dealers License.

The Commission was involved in the following activities:

1. Held meetings with the Apple Marketing Board to review proposal for a National Marketing

Commission de commercialisation des produits de ferme

La Commission de commercialisation des produits de ferme est un organisme de surveillance ayant pour tâche de contrôler les activités des offices de commercialisation de denrées et de faire en sorte qu'ils exercent les pouvoirs conférés dans l'esprit de la *Loi sur la commercialisation des produits de ferme.* La Commission est également chargée d'établir et de faire appliquer des conditions de commercialisation avantageuses pour le secteur laitier et pour le grand public. Elle assume ce pouvoir en vertu de la Loi sur les produits laitiers.

La Commission est une personne morale constituée de neuf membres nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil, et ces membres représentent l'industrie et les consommateurs. Les membres et les administrateurs de la Commission sont les suivants :

Robert Shannon, président
Robert Keenan, vice-président
Yvonne Bourgeois, membre
Anne Jeffries, membre
Gloria Bourque, membre
Anton Pray, membre
Pierre Bourque, membre
Don Johnson, membre
Ron McKay, membre
Wayne Buffett, directeur exécutif
Raymond Miller, secrétaire administratif
Doug Wright, avocat

Les dépenses de la Commission s'élevaient à 105 344 $.

La Commission a approuvé 11 arrêtés au cours de l'année. Ces arrêtés portaient sur l'établissement du prix de gros pour le lait distribué dans les écoles, sur la classification du lait, sur les ordonnances de prêt et sur la taille des contenants. La Commission de commercialisation des produits de ferme a également tenu cinq audiences entre le 1er avril 1991 et le 31 mars 1992. Deux d'entre elles concernaient l'Office de commercialisation du lait, une s'appliquait à l'Office de commercialisation des produits de serre, une autre à l'Office de commercialisation du porc, et la dernière portait sur la demande de permis d'exploitant de laiterie.

La Commission a participé aux activités suivantes :

1. Elle a tenu des réunions avec l'Office de commercialisation des pommes pour étudier un

Plan. The proposal has been held up due to GATT negotiations.

2. The Commission was in the process of updating milk processors cost on fluid milk products.

3. Commission representatives participated in the National Supply Management Committee meetings for both chicken and milk.

4. Appeal was made to the National Farm Products Marketing Council against the Canadian Chicken Marketing Agency for the reduction of quota. Signatories to the plan decided to seek judicial review of the Council's decision.

5. Reviewed activities of Marketing Boards.

6. Attended meetings with national agencies where concerns to the province were discussed.

7. Commission set policy on producers who do not maintain acceptable standards for production facilities.

projet de plan national de commercialisation. L'étude a été interrompue en raison des négociations du GATT.

2. La Commission s'est penchée sur l'actualisation des prix payés par les transformateurs pour les produits laitiers de consommation.

3. Des représentants de la Commission ont participé aux réunions du Comité national de gestion des approvisionnements portant sur le poulet et sur le lait.

4. Une procédure visant la réduction du quota a été engagée devant le Conseil national de commercialisation des produits de ferme, et elle mettait en cause l'Agence canadienne de commercialisation du poulet. Les parties signataires du plan ont décidé de demander une révision judiciaire de la décision du Conseil.

5. La Commission a examiné les activités de tous les offices de commercialisation.

6. Des membres de la Commission ont assisté à des réunions avec des agences nationales lorsque des questions d'intérêt provincial étaient discutées.

7. La Commission a établi une politique visant les producteurs qui ne maintiennent pas des normes acceptables dans leurs installations de production.

Planning and Development

The Planning and Development Division coordinates departmental planning, undertakes policy and program development, formulates agricultural development strategies, conducts program evaluation and provides economic research and analysis on agricultural issues.

Objectives of the Division are:

1. To coordinate the development of programs for the Department; undertake strategic planning for the Agri-Food Sector and negotiate Federal-Provincial Agreements.

2. To undertake program and policy analyses to assess economic, financial and developmental impacts/implications related to the Agri-Food industry.

3. To provide statistics on a regular basis and conduct evaluations of Departmental programs and Federal/Provincial Agreements.

Expenditures for the Division were $257,967.

Staff were involved in various projects and activities under each of the three objectives.

Objective #1

Division staff participated in discussions with the Federal government and other provinces concerning the allocation of federal funds under the Special Farm Support and Adjustment Measures Initiative. As a result of the negotiations, New Brunswick received over $10 million in federal funds to help offset the income shortfall of horticulture, grain, and fur producers during the 1990 crop year. Payments are to be made over the 1991-92 and 1992-93 fiscal years.

Planning and Development consulted with a Secretariat of Agriculture Canada in Ottawa to prepare detailed information on all provincial programs in New Brunswick. It is used to measure net benefit calculations as per the National Tripartite Stabilization Agreements on red meats. The calculations have been extended to other commodities as well. In addition to the data required on current year's programs, there was a

Planification et développement

La Division de la planification et du développement a pour tâche de coordonner la planification du Ministère, d'élaborer des politiques et des programmes, de structurer des mesures de développement agricole, d'évaluer les programmes et d'effectuer des recherches et des analyses à caractère économique pour des questions agricoles.

Les objectifs de la Division s'établissent comme suit :

1. Coordonner l'élaboration de programmes pour le compte du Ministère; exécuter la planification stratégique pour le secteur agro-alimentaire et négocier les ententes fédérales-provinciales.

2. Faire l'analyse des programmes et des politiques afin d'évaluer les incidences et implications économiques, financières et organisationnelles pour l'industrie agro-alimentaire.

3. Établir régulièrement des statistiques et faire l'évaluation des programmes du Ministère et des ententes fédérales-provinciales.

Les dépenses de la Division étaient de 257 967 $.

Le personnel a contribué à divers projets et activités accomplis pour assurer la réalisation de trois grands objectifs.

Premier objectif

Le personnel de la Division a participé à des entretiens avec des représentants du gouvernement fédéral et d'autres provinces concernant l'attribution de fonds fédéraux en vertu du programme spécial des Mesures de soutien et d'adaptation à l'agriculture. À la suite de ces négociations, le Nouveau-Brunswick a reçu une aide fédérale de plus de $10 millions pour compenser la perte de revenus assumée par les producteurs de cultures horticoles, de céréales et de fourrures durant la campagne agricole de 1990. Les paiements seront effectués durant les années financières 1991-1992 et 1992-1993.

Des employés ont tenu des réunions consultatives avec le Secrétariat d'Agriculture Canada à Ottawa pour dresser un répertoire détaillé des programmes en vigueur au Nouveau-Brunswick. Ces renseignements servent à calculer le bénéfice net pour les viandes rouges conformément aux ententes nationales tripartites sur la stabilisation des prix, et les calculs ont également servi pour d'autres produits. En plus des données requises concernant les programmes de l'année courante, une demande spéciale visait la collecte de

special request to supply information for 1986/87, 1987/88 and 1988/89.

Officials of the Division were assigned responsibility for coordinating the development of a provincial Agri-Food strategy in connection with the Council of Maritime Premiers' Initiative on Economic Integration.

Staff developed a set of initiatives presenting the direction of the Department of Agriculture in 1992-93 for the Policy Secretariat. The main thrust was on the Food Production and Processing Policy.

Staff worked with the Regional Development Corporation in negotiating an 18 month extension to the Canada-New Brunswick Agreement on Livestock Feed Development.

Objective #2

The Executive Director represents the Department on a National Policy Committee which focuses on identifying and attempting to resolve policy issues and concerns having national or regional implications.

Staff participated on a Federal-Provincial Transportation Committee to review the Feed Freight Assistance Program and Western Grain Transportation Act. Public hearings concerning WGTA were held in February 1992.

Division staff served as Secretary to various Coordinating Committees (Land, Livestock Feed, and Horticulture) established to ensure that programs and delivery mechanisms of the Department are coordinated in all regions.

Staff participated on the Atlantic Farmers Council Feed Policy Task Group with particular interest on the Steering Committee of a study concerning "Method of Payment" for Feed Freight Assistance.

Planning and Development is responsible for developing position papers, submissions to Cabinet/Policy and Priorities Committee, economic and statistical analysis, briefing information for the Minister and Deputy Minister on a regular basis with respect to policy issues having implications for New Brunswick.

Objective #3

Division staff participated in coordinating the evaluation of Federal-Provincial Agreements. The task involves working with officials from

renseignements pour les années financières 1986-1987, 1987-1988 et 1988-1989.

Des représentants de la Division ont reçu le mandat de coordonner l'élaboration d'une politique agro-alimentaire provinciale en vue d'appuyer le projet d'intégration économique du Conseil des premiers ministres des Maritimes.

Le personnel a élaboré un train de mesures qui indiquent au Secrétariat de la politique l'orientation du ministère de l'Agriculture en 1992-1993. On s'est particulièrement intéressé à la politique touchant la production et la transformation des denrées.

Les employés ont collaboré avec la Société d'aménagement régional pour négocier une prolongation de 18 mois à l'entente Canada / Nouveau-Brunswick sur le développement des provendes.

Deuxième objectif

Le directeur de la Division représente le Ministère à un comité national de la politique qui cherche à cerner et à résoudre les problèmes de politique ayant des répercussions nationales ou régionales.

Des représentants ont participé à un comité fédéral-provincial des transports pour examiner le programme d'aide au transport des céréales fourragères et la Loi sur le transport du grain de l'Ouest. Des audiences publiques concernant cette loi ont eu lieu en février 1992.

Des membres du personnel ont siégé à titre de secrétaire à divers comités de coordination (terres agricoles, provendes et horticulture) qui doivent faire en sorte que les programmes et les mécanismes d'exécution du Ministère soient coordonnés dans toutes les régions.

On a également participé au groupe de travail sur la politique des provendes du Conseil des agriculteurs de l'Atlantique, et l'on s'est particulièrement intéressé au comité directeur chargé d'une étude concernant «la méthode de paiement» pour l'aide au transport des céréales fourragères.

La Division a pour tâche d'élaborer des exposés de position et des présentations au Cabinet et au Comité des politiques et des priorités, de faire des analyses économiques et statistiques, et de fournir régulièrement au ministre et au sous-ministre des données pertinentes sur les questions de politique qui ont des répercussions sur le Nouveau-Brunswick.

Troisième objectif

Le personnel de la Division a collaboré avec des représentants d'Agriculture Canada pour coordonner l'évaluation d'ententes fédérales-provinciales. Il devait

Agriculture Canada to prepare an evaluation framework to address a number of pertinent issues and a terms of reference for the consultant to follow when undertaking the project. Included are the following evaluations:

a) An evaluation of the Business Entrepreneurship and Organizational Development Program of the Canada/New Brunswick Cooperation Agreement on Agri-Food Development was completed.

b) The evaluation of the Canada/New Brunswick Agreement on Environmental Sustainability was completed in 1992.

c) Preliminary work was completed on the Agreement on Soil Conservation.

d) Discussions have been held on evaluating the effectiveness and applicability of the Swine Productivity Analysis Center (SPAC) and Swine Productivity Monitoring Program (SPMP).

Planning and Development staff coordinated the evaluation of proposals received from the Acadian Peninsula and Chaleur/Nepisiquit regional economic conferences.

Staff worked with a Federal-Provincial Committee to discuss issues relating to the establishment of a system for estimating government expenditures in support of the Agri-Food sector. The outcome has been a data book to provide easy access to basic information on farm incomes, government expenditures and farm financial conditions.

adopter un cadre d'évaluation qui inclut un certain nombre d'éléments pertinents et de paramètres à l'intention du responsable de projet. Les activités suivantes ont été réalisées au cours de l'année :

a) On a terminé une évaluation du programme de développement de l'entrepreneuriat et des organisations qui relève de l'entente Canada / Nouveau-Brunswick de coopération sur le développement du secteur agro-alimentaire.

b) L'évaluation de l'entente Canada / Nouveau-Brunswick sur l'environnement durable a été terminée.

c) On a achevé une étude préliminaire de l'entente sur la conservation des sols.

d) Des entretiens ont eu lieu pour évaluer l'efficacité et l'utilité du Centre d'analyse de la productivité porcine (CAPP) et du Programme de contrôle de la productivité porcine (PCPP).

Le personnel de Planification et développement a coordonné l'évaluation des propositions reçues lors des conférences économiques régionales tenues dans la Péninsule acadienne et dans la région Chaleur-Nepisiquit.

Des représentants de la Division ont siégé à un comité fédéral-provincial pour traiter de questions relatives à l'établissement d'un système d'évaluation des dépenses gouvernementales faites pour aider le secteur agro-alimentaire. Le comité a réuni les données obtenues et produit un ouvrage de consultation rapide pour certains renseignements fondamentaux comme le revenu agricole, les dépenses gouvernementales et la situation financière des agriculteurs.

Technology and Field Services

Technology and Field Services includes the Animal Industry Branch, the Land Resources Branch, the Plant Industry Branch, the Potato Development Directorate and the agricultural centres located at Grand Falls, Wicklow, Fredericton, Sussex, Moncton, Chatham and Bathurst.

Animal Industry Branch

The Animal Industry Branch is concerned with the support and expansion of viable livestock and poultry units throughout the province. Policies are designed and administered to encourage improvement of quality, sound flock and herd health and increased efficiency of production.

Expenditures for the Branch were $2,495,708.

Dairy

The year was one of change for the dairy industry. Producers were concerned over Article XI clarification within the GATT negotiations and the effect that would have on their industry. Improvements have been made in the area of genetics, feeding methods and management. N.B. producers shipped 127,865,000 litres of milk with a value of $66,388,793 in the last dairy year. Volume was down slightly and value was up slightly from the previous year. There were 502 dairy farm operations of which 434 were milk producers and 68 cream producers. They shipped 2,216,662 kg of butterfat which was 105.4% of provincial allotment. Of this amount, cream producers contributed 69,000 kgs or 94.9% of issued MSQ.

Total number of dairy cows reported by Statistics Canada on January 1, 1992 was 26,000 with replacement heifers at 10,400. Cattle bred artificially through Eastern Breeders Atlantic were 31,657 first services with N.B. having 14,919. The Holstein breed accounts for 90 percent of dairy services. The parent organization EBI of Kemptville, Ontario had a profit of $814,301.

ADLIC - Atlantic Dairy Livestock Improvement Corporation

The ADLIC office reports cow numbers on test at about the same level as in 1990 even though there has been shrinkage of numbers of dairy herds

Technologie et services extérieurs

La Division de la technologie et des services extérieurs englobe la Direction de l'industrie animale, la Direction des ressources des terres agricoles, la Direction de l'industrie végétale, la Direction du développement de la pomme de terre et les centres agricoles situés à Grand-Sault, Wicklow, Fredericton, Sussex, Moncton, Chatham et Bathurst.

Direction de l'industrie animale

La Direction de l'industrie animale voit au maintien et à l'expansion des élevages viables de bétail et de volaille dans la province. Ses programmes sont conçus et administrés en vue d'améliorer la qualité et la santé des bestiaux et des troupeaux de volaille, tout en augmentant le rendement.

Les dépenses étaient de 2 495 708 $.

Production laitière

L'année a été caractérisée par des changements dans l'industrie laitière. Les producteurs ont suivi avec intérêt les négociations du GATT, et ils se préoccupaient particulièrement de la clarification de l'Article X1 et de ses répercussions sur l'industrie. Des améliorations ont eu lieu dans les secteurs de la génétique, des méthodes d'alimentation et de la gestion. Les producteurs du Nouveau-Brunswick ont vendu 127 865 000 litres de lait d'une valeur totale de 66 388 793 $, soit une faible diminution du volume et une meilleure valeur par rapport à l'année précédente. Les 502 fermes laitières sont réparties entre 434 producteurs de lait de consommation et 68 producteurs de crème, et les 2 216 662 kg de matière grasse qu'ils ont expédiés durant l'année représentent 105,4 % du quota établi pour la province. La part des producteurs de crème s'élève à 69 000 kg, soit 94,9 % du quota provincial.

Le 1er janvier 1992, Statistique Canada fixait à 26 000 le nombre de vaches laitières et à 10 400 le nombre de génisses de remplacement dans la province. Eastern Breeders Atlantic a effectué une insémination artificielle première sur 31 657 bêtes à cornes, dont 14 919 bêtes du Nouveau-Brunswick. La race Holstein a servi à l'insémination de 90 p. 100 des vaches laitières. La société mère de la EBI à Kemptville (Ontario) a réalisé des bénéfices de 814 301 $.

SATLRA - Société d'amélioration des troupeaux laitiers de la région atlantique

Le bureau de la SATLRA signale que le nombre de vaches inscrites au contrôle d'aptitudes est demeuré sensiblement le même qu'en 1990, même si le nombre

overall. The N.B. Department of Agriculture provides approximately 37.5 percent of the operating costs to producers in N.B. for this service.

The following table provides pertinent information on numbers and average production.

Herds on Test with Cow Numbers

	Official	Owner Sampler	Official	Owner Sampler
1988	223	72	11,778	3,275
1989	233	69	11,781	3,090
1990	232	73	11,614	2,988
1991	222	71	10,960	2,940

Production per Cow by Year and Option

1988	Official	6,921 kg
	Owner-Sample	6,443 kg
1989	Official	7,075 kg
	Owner-Sample	6,378 kg
1990	Official	7,075 kg
	Owner-Sample	6,681 kg
1991	Official	7,354 kg
	Owner-Sampler	6,858 kg

Beef

Cattle prices were very steady with Good Steers in Toronto averaging $84.6883 which was slightly below last year. D1 D2 averaged $54.27 and Choice and Good calves $99.71. The demand for eastern feeder cattle was keen due to decreased shipments from the West into Central Canada. Alternative meats (poultry and pork) supplies remained high in Canada and the U.S. These heavy supplies offered strong competition for beef especially with hogs selling in the sixties.

17,900 beef cows and 4,400 replacement heifers were on farms. Breeding stock sales were well attended with prices received about average compared with the previous year. There were 209 sires assisted for a total of $85,200. Assistance was also provided to the Nappan Test Station at which 44 provincial breeders tested 65 bulls. The spring sale at Nappan saw 77 bulls sell for an

de troupeaux laitiers inscrits a diminué dans l'ensemble. Le ministère de l'Agriculture du N.-B. paye environ 37,5 % des coûts occasionnés aux producteurs du Nouveau-Brunswick pour leur participation au programme.

Le tableau suivant fournit des renseignements pertinents sur le nombre de troupeaux inscrits et la production moyenne.

Troupeaux inscrits au programme d'analyse et nombre de vaches

	Officiel	Prop.-échant.	Officiel	Prop.-échant.
1988	223	72	11 778	3 275
1989	233	69	11 781	3 090
1990	232	73	11 614	2 988
1991	222	71	10 960	2 940

Production par vache selon la catégorie

1988	Officiel	6 921 kg
	Propriétaire-échantillonneur	6 443 kg
1989	Officiel	7 075 kg
	Propriétaire-échantillonneur	6 378 kg
1990	Officiel	7 075 kg
	Propriétaire-échantillonneur	6 681 kg
1991	Officiel	7 354 kg
	Propriétaire-échantillonneur	6 858 kg

Industrie bovine

Les prix des bovins se sont très bien maintenus et le prix moyen des bouvillons de bonne qualité s'établissait à 84,6883 $, soit une faible baisse par rapport à l'an dernier. Le prix moyen des animaux des catégories D1 et D2 était de 54,27 $, et celui des veaux d'abattage des catégories de choix et bons animaux était de 99,71 $. L'importante demande pour les bovins d'engraissement produits dans l'Est était due à la diminution des arrivages de bovins de l'Ouest dans le centre du Canada. Les autres viandes, comme la volaille et le porc, abondaient sur le marché au Canada et aux États-Unis; elles livraient une forte concurrence au boeuf, principalement le porc qui se vendait dans les 60 $.

Le cheptel bovin comprenait 17 900 vaches de boucherie et 4 400 génisses de remplacement. Les ventes d'animaux pour la reproduction ont attiré une bonne clientèle, et les prix étaient à peu près les mêmes que ceux de l'année précédente. Les propriétaires de 209 taureaux géniteurs ont reçu une aide totale de 85 200 $. Une aide a également été accordée à la station d'épreuves de Nappan, où 44 éleveurs du N.-B.

average price of $1,817. The top selling bull was a Hereford bringing $3,250.

229 herds were entered on the Record of Performance Home Test Program with 2,491 calves at weaning phase and 1,817 calves at yearling phase.

The Animal Industry Branch in Co-operation with N.B. Cattle Marketing Agency and Agri-Food Development Agreement were involved in a Beef Cattle SALI Program. All programs were utilized to the maximum funds available. Staff members assisted the Agricultural Finance Branch with the Beef Finishing Incentive Program which was very well accepted by N.B. Beef Producers with $2,359,725 million loaned to 176 producers.

Swine Industry

Production Statistics and Present Situation

N.B. commercial hog marketing has remained about the same for 1991. 111,827 were marketed representing a 1% increase over last year. Quality standard of market hogs has shown some improvement over last year. From a level of 104.1 weighted average index, the level increased to 104.6 in 1991.

Market hog prices were depressed. They fluctuated from a low of $51.95 to a high of $71.07 for an average of 66.44 for a price decrease of 9.4%. Producers received a $2.00 cwt. from packing plants and $7.00/hog under the Feed Offset Program (F.O.P.). Another $2.00 was added to the F.O.P. for the last six months of 1991. The Department continued financial transportation support through the Hog Market Development Program.

The National Tripartite Stabilization Program

The National Tripartite Stabilization Program which was signed in April 1989 made the following pay-outs to producers.

1990	1991	1992 (Projected)
Quarter 1 - $9.67/hog	$ 0.00	$16.44/hog
Quarter 2 - $0.00	$ 0.00	$23.20/hog
Quarter 3 - $0.00	$16.43/hog	$17.02/hog
Quarter 4 - $1.12/hog	$18.98/hog	$11.33/hog

ont fait contrôler 65 taureaux. À la vente printanière de taureaux à Nappan, le prix moyen des 77 bêtes vendues était de 1 817 $. Le prix le plus élevé a été 3 250 $ payé pour un taureau Hereford.

Le programme de contrôle d'aptitudes (pesée à domicile) a été appliqué à 229 troupeaux, pour un total de 2 491 veaux au sevrage et 1 817 veaux d'un an.

En collaboration avec l'Agence de commercialisation du bétail du N.-B. et conformément à l'entente sur le développement du secteur agro-alimentaire, la Direction de l'industrie animale a participé à un programme dans le cadre du PSERA. Les fonds disponibles pour tous les programmes ont été utilisés au maximum. Le personnel a aidé la Direction du financement agricole à exécuter le programme d'encouragement à la finition des bovins de boucherie, qui a été très bien accepté par les producteurs de bovins de boucherie du Nouveau-Brunswick, et des prêts totalisant 2 359 725 $ ont été consentis à 176 éleveurs.

Industrie porcine

Statistiques de production et situation actuelle

L'activité commerciale dans le secteur du porc s'est maintenue à peu près au même niveau en 1991. Durant l'année, 111 827 porcs d'engraissement ont été vendus, soit une augmentation de 1 % par rapport à l'an dernier. Ils étaient de qualité un peu supérieure à celle de l'an passé, et l'indice de la moyenne pondérée est passé de 104,1 à 104,6 en 1991.

Les prix du porc étaient à la baisse. Le cours le plus bas était 51,95 $ et le plus haut, 71,07 $; la moyenne a été de 66,44 $ pour l'année, soit une baisse de 9,4 %. Les producteurs ont reçu 2 $ le quintal des exploitants d'abattoirs et un paiement de 7 $ par porc aux termes du programme de compensation du coût des provendes. Une autre tranche de 2 $ a été ajoutée en vertu du programme de compensation du coût des provendes pour les six derniers mois de 1991. Le Ministère continue de soutenir le marché du porc en accordant aux producteurs des subventions au transport par l'entremise du programme de développement du marché du porc.

Programme national tripartite de stabilisation des prix du porc

Le programme national tripartite de stabilisation des prix du porc a été signé en avril 1989, et les producteurs ont obtenu depuis les montants suivants :

1990	1991	1992 (montants prévus)
1er trimestre 9,67 $/porc	–	16,44 $/porc
2e trimestre –	–	23,20 $/porc
3e trimestre –	16,43 $/porc	17,02 $/porc
4e trimestre 1,12 $/porc	18,98 $/porc	11,33 $/porc

The Swine Productivity Analysis Center (S.P.A.C.)

The Swine Productivity Analysis Center (and PigChamp) is continuing to be a very attractive program for producers. There are now 44 units registered representing over 70% of the total breeding herds in the province. Productivity reports generated from the program are an important management tool for producers.

Selected Productivity Indicators

	1990	1991
% Multiple matings	66.8	78.2*
Farrowing intervals	154.0	154.0
Farrowing rate	85.6	85.1
Ave pigs born alive/litter	10.3	10.2
Litters/female/year	2.24	2.21
Pre-weaning mortality	13.0	11.2*
Pigs weaned/female/year	20.2	19.9

Source N.B. PigChamp
* Considerable improvement has been achieved towards those criteria and the others have relatively remained unchanged.

The monetary "Performance Monitor Program" based on 12 individual parameters was implemented. The purpose of the program was to assess the mechanism of rewarding producers in achieving higher productivity levels.

Swine Improvement Program (R.O.P.)

The Swine Improvement (R.O.P.) Program continues to be of great importance to New Brunswick commercial hog producers. The Program provides reliable data on individual pig and herd performance. This data is necessary for commercial producers seeking to improve backfat, feed conversion and days to market. Producers rely heavily on other Provinces for high quality genetics. Most of this breeding stock originated in R.O.P. herds. The province has continued to offer ultranomics services to swine breeders willing to select the best pigs for sale or for replacement stocks.

Sheep Industry

The Sheep Industry continued to grow in the South Eastern area of the province while there was a reduction of numbers in the North West. Numbers of breeding animals were estimated at between 5

Centre d'analyse de la productivité porcine (CAPP)

Le Centre d'analyse de la productivité porcine (et PigChamp) a continué d'offrir un programme très intéressant pour les producteurs de porcs. Quarante-quatre unités de production sont inscrites, et elles représentent plus de 70 % du troupeau souche total de la province. Les rapports d'analyse de la productivité des porcs sont d'importants moyens de gestion pour les éleveurs.

Indicateurs de la productivité des porcs

	1990	1991
Accouplement libre	66,8 %	78,2 %*
Intervalle de mise bas	154 jours	154 jours
Taux de mise bas	85,6 %	85,1 %
Nombre moyen de porcelets vivants par portée	10,3	10,2
Portées/truie/année	2,24	2,21
Mortalité des porcelets non sevrés	13 %	11,2 %
Cochonnets sevrés/femelle/année	20,2	19,9

Source : N.B. PigChamp
* Importante amélioration. Les autres critères sont demeurés relativement semblables.

Le programme de contrôle du rendement avec aide monétaire s'est poursuivi, et il était fondé sur 12 paramètres individuels. Ce programme a pour but d'évaluer le mécanisme d'octroi de l'aide accordée aux producteurs pour qu'ils augmentent leur niveau de productivité.

Programme d'évaluation génétique (PEG) du porc

Les producteurs de porcs d'engraissement du Nouveau-Brunswick continuent de s'intéresser vivement au contrôle d'aptitudes des animaux. Le programme d'évaluation génétique fournit des données fiables sur chaque porc et sur la performance des troupeaux. Ces données sont nécessaires aux producteurs qui cherchent à améliorer leur élevage des points de vue épaisseur du lard dorsal, valorisation des aliments et durée d'engraissement. Les producteurs de porcs du Nouveau-Brunswick comptent beaucoup sur les autres provinces pour obtenir du matériel génétique de qualité. La plupart de ces animaux de reproduction proviennent de troupeaux inscrits au PEG. La province a continué d'offrir des services d'échographie ultrasonique aux éleveurs de porcs qui voulaient sélectionner les meilleurs porcs pour la vente et pour le remplacement

Industrie ovine

L'industrie ovine a continué son expansion dans le sud-est de la province, mais elle a enregistré un recul dans le Nord-Ouest. Le troupeau souche comptait de 5 000 à 6 000 têtes. Les recettes de l'industrie étaient estimées à

and 6 thousand head. The value of the industry was estimated at over one half million dollars including the sale of lambs, cull ewes, wool and breeding stock.

The **SALI Flock Expansion Program** funded by Agriculture Canada provided nearly $35 per breeding ewe which increased the size of eligible flocks. Over 500 ewes were involved in the program.

The **Predator Resistant Electric Fence Program** was available to the industry during the year and five producers received assistance to establish perimeter fencing with a total program cost of $4,470.64. The program provided 50% of the material cost up to a maximum of $3,000 per farm and a maximum of $30 per breeding ewe in the flock. The industry continued to be provided with compensation on dog and coyote caused losses through the **Sheep Protection Act**. Under this act 26 producers received $21,843.00 on 202 individual sheep losses.

Lamb marketing continued to be a major challenge for the N.B. Sheep Breeders Marketing Co-op. New product development was of significance owing to the need to market the less desirable, residual cuts. A Lamb Pepperoni was produced and initial efforts were begun in the merchandising of this product. The volume of lambs moved through the Co-op was up from the previous year by approximately 300 head for an approximate total of 1800 head, This was a result of the new marketing initiatives.

Fur Industry

The **Fox** and **Mink** industries continued in difficult times with the 1991 production crop going to market at only slight price increases over the previous year. Fox prices averaged about $55 Canadian at the 1992 auctions, compared with $50 in 1991. Mink prices were not improved over 1991.

The numbers of pelts shipped was over 5,000 fox pelts and over 13,000 mink. These figures show an appreciable decline, particularly in fox, as compared with over 13,000 fox pelts and over 17,000 mink pelts shipped from the 1990 production crop. The fur industry had dropped in value from approximately $4 million 5 years earlier to just over $600,000.

The Provincial Interest Free Loan Program continued to assist approximately 30 producers.

un demi-million de dollars, et elles comprenaient les ventes d'agneaux, de brebis de réforme, de laine et de sujets de reproduction.

Le **Programme d'expansion des troupeaux relevant du PSERA** et financé par Agriculture Canada offrait environ 35 $ par brebis de reproduction qui augmentait la taille du troupeau inscrit. Plus de 500 brebis étaient admissibles au programme.

Le Programme de construction de clôtures électriques contre les prédateurs était offert aux éleveurs d'ovins durant l'année, et cinq producteurs ont reçu à cette fin une aide totale de 4 470,64 $. Les éleveurs admissibles au programme reçoivent un remboursement égal à la moitié du coût du matériel, jusqu'à concurrence de 3 000 $ par élevage, et un maximum de 30 $ par brebis de reproduction faisant partie du troupeau. Des indemnités ont encore été versées en vertu de la **Loi sur la protection des ovins** pour les pertes dues aux chiens et aux coyotes, et 26 éleveurs ont reçu un total de 21 843 $ pour la perte de 202 ovins.

La mise en marché des agneaux a encore été la principale tâche de la Coopérative de commercialisation des éleveurs d'ovins. La mise au point de nouveaux produits était très importante pour permettre d'écouler les coupes moins intéressantes que les consommateurs négligent. On a produit un saucisson de pepperoni à base d'agneau, et sa mise en marché est déjà commencée. La coopérative a écoulé quelque 1 800 agneaux, soit environ 300 de plus que l'an dernier. Cette augmentation est le résultat des nouvelles activités de commercialisation.

Industrie de la fourrure

Les élevages de **renard** et de **vison** ont encore éprouvé des difficultés, et les peaux offertes sur le marché se sont vendues à un prix tout juste supérieur à celui de l'année précédente. Les peaux de renard vendues aux enchères en 1992 ont rapporté en moyenne 55 $ CAN, comparativement à 50 $ en 1991. Les prix des peaux de vison n'étaient pas supérieurs à ceux de 1991.

Les ventes comprenaient plus de 5 000 peaux de renard et plus de 13 000 peaux de vison. Ces chiffres témoignent d'un déclin notable dans l'industrie, surtout pour le renard, lorsqu'on les compare aux quelque 13 000 peaux de renard et 17 000 peaux de vison écoulées en 1990. Ces cinq dernières années, les recettes de l'industrie de la fourrure ont chuté de $4 millions pour atteindre un peu plus de 600 000 $.

Le programme provincial de prêt sans intérêt s'applique toujours à une trentaine d'éleveurs.

Lynx herds on two farms continued to expand. Due to the high value and the scarcity of breeding stock, very few of these animals have been pelted for fur sales.

The Chinchilla sector began to suffer with prices being about half of the previous year at $20 to $25 per pelt. The method of marketing was starting to change from a broker system to an open auction system. About 5,000 pelts were offered at the North American Fur Auction (formerly the Hudson's Bay Company). The Chinchilla industry continued with about 25 producers with a collective herd of 2,000 breeding animals.

Deer Farming

The Deer Industry experienced some difficulties. An importation of about a thousand head of red deer from New Zealand was ordered deported or disposed of after a non indigenous parasite was discovered in the quarantined herd.

There were 14 conditional permits for deer farming on record, however, permit holders with livestock included 5 operations with Red Deer, one with Fallow Deer, one with Elk and one with Buffalo.

Nutrition

The Livestock Nutritionist worked with all sectors of the livestock industry, answering requests for information on livestock feeding and nutrition. Requests came from people seeking information on a specific feed, feeding program or feed additive and from people seeking a ration evaluation or recommendation for their farm.

The problem of oxidized flavour in milk continued at a relatively low level. As oxidized flavours become less prominent, other off-flavour problems become more evident. Many of these other problems relate to silage feeding and/or poor barn ventilation.

Another survey of local grain was carried out to determine mycotoxin incidence level. Both toxin incidence and levels were found to be low.

Another project involved monitoring a Sussex area dairy herd for nutrient inputs and product output to establish some nutrient benchmarks for high producing dairy herds on typical diets.

Two projects examined lupin utilization and offered some reasonably promising results. Lupin roasting seems to substantially improve protein utilization

Deux éleveurs ont continué d'accroître leur troupeau de lynx. En raison de la grande valeur et de la rareté des animaux reproducteurs, très peu de lynx ont été abattus pour la vente de peaux durant l'année.

Le secteur du **chinchilla** a commencé à ralentir, et les prix de 20 à 25 $ la peau étaient environ la moitié de ceux obtenus l'année précédente. La méthode de commercialisation a commencé une transition pour passer du système de vente par courtage au système de vente par enchères publiques. Environ 5 000 peaux ont été offertes à la North American Fur Auction (l'ex-Compagnie de la Baie-d'Hudson). L'industrie de l'élevage du chinchilla comptait 25 éleveurs et 2 000 animaux reproducteurs.

Élevage de cerfs

L'élevage du cerf a éprouvé certaines difficultés. Un arrivage d'environ un millier de cerfs roux de la Nouvelle-Zélande a dû être déporté ou éliminé lorsqu'on a découvert un parasite non indigène dans le troupeau en quarantaine.

Quatorze permis conditionnels d'élevage du cerf étaient en vigueur; toutefois, le cerf roux était élevé dans cinq exploitations, le daim dans une, le caribou dans une et le bison dans une.

Nutrition

Le spécialiste en nutrition animale a appuyé les secteurs de l'industrie de l'élevage. Il a répondu à de nombreuses demandes de renseignements sur les provendes et sur la nutrition des animaux d'élevage faites par des personnes qui s'intéressent à certains aliments, régimes alimentaires et additifs ou par des personnes qui veulent faire évaluer leurs rations animales ou obtenir des recommandations à ce sujet.

Le problème du goût acidulé du lait s'est encore manifesté dans une mesure relativement faible. Toutefois, à mesure que ce problème diminue, il s'en présente d'autres liés à la saveur du lait et souvent dus à l'ensilage ou à la mauvaise ventilation de l'étable.

Une autre vérification a été effectuée dans les entrepôts de céréales locaux pour déceler la présence de mycotoxines. Les taux enregistrés étaient faibles.

On a aussi contrôlé les éléments nutritifs absorbés et le rendement donné par un troupeau laitier de la région de Sussex, afin de fixer certains repères nutritionnels pour les troupeaux de fortes productrices qui sont assujetties à des régimes typiques.

Deux essais d'utilisation du lupin ont donné des résultats assez prometteurs. Il semble que les vaches laitières utilisent beaucoup mieux les protéines du lupin lorsque

in dairy cows potentially making lupins a higher value crop than it is presently given credit for.

Poultry

Farm cash receipts from the sale of Poultry and Eggs, as reported by Statistics Canada amounted to $47.1 million and represents 17.1% of the total farm cash receipts. Of this total, farm cash receipts from the sale of eggs was $15.4 million, from the sale of hens and chickens $27.4 million and from the sale of turkey, $4.3 million.

Day-old chick placement for egg production amounted to 413,000; for broiler chicks, 11.7 million and for roaster chicks 14,000. Day-old broiler weight poults amounted to 361,000. Heavy weight poult placement was reported to be 236,000.

Hatcheries in the Province continue to supply the Atlantic Provinces with a high percentage of the hatching eggs for broilers, day-old broiler chicks and leghorn chicks.

Registered poultry processors slaughtered 8.1 million head of chicken having an eviscerated weight equivalent of 12.5 million kg. Turkey amounted to 355,000 head, eviscerated weight equivalent, 1.6 million kg.

Departmental staff monitored all hatchery supply flocks and selected commercial flocks for the presence of Mycoplasma gallisepticum-synoviae. All flocks monitored were negative (see Table below).

Flocks Approved Under Regulation 84-71
Poultry Health Protection Act
January 1 - December 31, 1991

Approved For	# Flocks	Type	# Females	# Males
Hatchery Supply	30	Broiler	190,703	26,320
Hatchery Supply	3	Leghorn	18,944	2,473
Hatchery Supply	3	Brown Egg	11,500	1,150
Commercial Pullets	5	Leghorn	102,060	-
Commercial Pullets	1	Brown	988	-
Exhibition Flocks	21		1,128	697
Totals	63		325,323	30,640

Producer-Graders of eggs updated grading facilities to meet the standards required for registered egg stations. The use of federal egg

les graines sont rôties, et que cette légumineuse aurait une valeur alimentaire bien supérieure à celle qu'on lui attribuait jusqu'à présent.

Volaille

Statistique Canada indique que les recettes agricoles tirées de la vente de volailles et d'oeufs se sont élevées à $47,1 millions, et elles représentaient 17,1 % de toutes les recettes agricoles. Les oeufs ont rapporté 15,4 millions, les poules et les poulets ont rapporté 27,4 millions et les dindons, 4,3 millions.

Le placement des poussins d'un jour se répartissait comme suit : 413 000 pondeuses, 11,7 millions de poulets à griller, 14 000 poulets à rôtir, 361 000 dindonneaux à griller et 236 000 dindonneaux d'engraissement.

Les couvoirs de la province ont continué de fournir aux provinces de l'Atlantique une grande proportion des oeufs utilisés pour l'incubation des poulets à griller, des poulets à griller d'un jour et des poussins leghorn.

Les transformateurs de volailles autorisés ont abattu 8,1 millions de poulets dont le poids éviscéré s'élevait à 12,5 millions de kilogrammes. Le poids éviscéré des quelque 355 000 dindes et dindons abattus s'établissait à 1,6 million de kilogrammes.

Des employés du Ministère ont vérifié tous les troupeaux d'approvisionnement des couvoirs et certains troupeaux commerciaux pour déceler la présence du mycoplasme gallisepticum-synoviae. Tous les troupeaux testés étaient exempts du virus (voir le tableau ci-après).

Troupeaux approuvés en vertu du Règlement 84-71
de la loi sur la protection sanitaire des volailles
Du 1er janvier au 31 décembre 1991

Troupeau approuvé	Nombre de troupeaux	Type	Nombre de femelles	Nombre de mâles
Approv. des couvoirs	30	à rôtir	190 703	26 320
Approv. des couvoirs	3	leghorn	18 944	2 473
Approv. des couvoirs	3	oeufs bruns	11 500	1 150
Poulettes commerciales	5	leghorn	102 060	-
Poulettes commerciales	1	brunes	988	-
Troupeaux d'exposition	21		1 128	697
Totaux	63		325 323	30 640

Les producteurs qui effectuent le classement des oeufs ont amélioré leurs installations afin de répondre aux critères exigés pour les stations avicoles enregistrées.

grades will be restricted to eggs graded at registered egg stations in the future.

Livestock Marketing

The dollar volume at the Sussex and Florenceville Auction Sales totalled $3,804,018.30. Market cattle and calves totalled approximately 3,628 head while feeder cattle and calves were around 3,743 head. There were a total of 1,779 bob calves sold. Weanling pigs at both sales totalled 1,954.

A feeder cattle sale was held in Kent Co. with 200 head sold. Several feeders were moved through the weekly sales in Sussex and Florenceville and many producers sold directly to the two major feedlots in the Province. Steer sales were held in Moncton, Florenceville, Sussex and Chatham with 160 head sold for about $253,465. Sale averages ranged from $1.25 per pound alive up to $1.77.

Fairs, Exhibitions and Agricultural Societies

N.B. Fairs and Exhibitions received $171,107 during the year. There were 4 Class "A" Fairs, 5 class "B" Fairs and 4 Class "C" Fairs and one Winter Fair. 118 exhibitors displayed 572 head of livestock at the N.B. Provincial Livestock Show with total prize money amounting to $41,170.

There were 35 Agricultural Societies with a membership of 5,526. Grants to these Societies amounted to $7,000.

Veterinary Services

The provision of veterinary services to clients having food/fur producing species as well as equine owners is the responsibility of the Department of Agriculture. Animal health services include provision of on farm clinical and preventative services, in-clinic services and associated laboratory services. The Department also operates a central drug purchasing unit which purchases pharmaceuticals and distributes them to regional veterinary offices.

Highlights

- 13,511 farm calls were made by veterinarians who travelled a total of 885,013 kilometers. 11,002 calls were classified as clinical with the remaining 2,509 dealing with herd health services.

L'utilisation des catégories d'oeufs fédérales sera désormais limitée aux oeufs classés dans les stations avicoles enregistrées.

Vente de bétail

Les ventes aux enchères à Sussex et à Florenceville ont rapporté un total de 3 804 018,30 $. Il s'est vendu 3 628 gros bovins et veaux de boucherie, 3 743 gros bovins et veaux d'engraissement, et 1 779 veaux blancs. Un total de 1 954 porcelets ont été écoulés aux deux endroits.

Une vente de bovins d'engraissement a eu lieu dans le comté de Kent, et 200 animaux ont été vendus. Plusieurs bêtes de cette catégorie ont été écoulées aux ventes hebdomadaires à Sussex et à Florenceville, et bon nombre de producteurs ont vendu leurs animaux directement aux deux grands parcs d'engraissement de la province. Des ventes de bouvillons ont eu lieu à Moncton, Florenceville, Sussex et Chatham, et 160 bouvillons ont été vendus pour une somme totale d'environ 253 465 $. Les prix moyens variaient de 1,25 $ à 1,77 $ la livre de poids vif.

Foires, expositions et sociétés agricoles

Les gouvernements fédéral et provincial ont accordé une aide financière de 171 107 $ pour les foires et expositions. La province est actuellement l'hôte de quatre foires de catégorie A, de cinq foires de catégorie B, de quatre foires de catégorie C et d'une foire d'hiver. À l'Exposition provinciale du bétail du Nouveau-Brunswick, 118 exposants ont présenté 572 animaux d'élevage et se sont partagé les prix d'une valeur totale de 41 170 $.

Les 35 sociétés agricoles comptaient 5 526 membres, et elles ont obtenu des subventions totalisant 7 000 $.

Services de médecine vétérinaire

Les services de médecine vétérinaire offerts aux éleveurs d'animaux de boucherie, aux éleveurs d'animaux à fourrure et aux propriétaires d'équidés relèvent toujours du ministère de l'Agriculture. Les services de médecine vétérinaire comprennent la prestation de soins médicaux et de soins préventifs à la ferme, des services de clinique vétérinaire et les examens de laboratoire connexes. Le Ministère tient également un magasin central qui s'occupe de l'achat des produits pharmaceutiques et de leur distribution aux vétérinaires des bureaux régionaux.

Faits saillants

- Les vétérinaires ont parcouru 885 013 kilomètres pour effectuer 13 511 visites à la ferme. Des soins médicaux étaient requis dans 11 002 cas, et des services d'hygiène vétérinaire ont été dispensés aux troupeaux lors des 2 509 autres visites.

- Fees for veterinary services to food/fur producing species as well as equines remained at levels equal to the previous year.

- Demand for bovine embryo transfer services remains steady with over 100 cows being flushed by Department veterinarians.

- The game farming industry continues to grow with demand for veterinary services growing to meet the unique needs of these new livestock owners.

Provincial Veterinary Laboratory

This laboratory plays an essential role in the monitoring and maintenance of livestock and animal health. Services are available to assist field veterinarians in diagnosing disease problems and in planning appropriate preventative, therapeutic and control regimens.

Highlights

There was an 8% increase in total laboratory submissions over the past year. The following is a summary of the number of samples submitted for analysis:

Fecals	425	Tissues	1261
Urine	103	Carcasses	312
Fluffs	534	Blood	5,521
Swabs	729	Avian	1,024
Milk	1,847	Skin scrapings	65
Other	237		

Total Laboratory Submissions: 12,058

On April 1, 1991 the Province instituted a policy of billing for all Provincial Veterinary Laboratory services. At the same time, the fees for laboratory work on horses and companion animals were increased by about 25%. Previously there had been no fee for most laboratory work done on food-producing or fur-bearing animals. The fee changes were associated with a 6.5% decrease in total laboratory submissions, however, avian and fluff submissions increased by 34% and 175% respectively.

Veterinary Services to Poultry Producers

Demand for veterinary services to provincial poultry producers has grown with 199 farm visits being made. Poultry Flock Health and disease monitoring programs are being developed in conjunction with other Department poultry staff.

- Les honoraires des vétérinaires n'ont pas varié pour les soins dispensés aux animaux de boucherie, aux animaux à fourrure et aux équidés.

- La demande de services de transplantation d'embryons est restée stable, et les médecins vétérinaires du Ministère ont fait la collecte d'embryons par lavage sur plus de 100 vaches.

- Les élevages de gibier continuent de croître, et il se produit une augmentation de la demande de services de médecine vétérinaire afin de répondre aux besoins particuliers de ces nouveaux élevages.

Laboratoire provincial de médecine vétérinaire

Le laboratoire joue un rôle essentiel de surveillance et de maintien de l'hygiène du bétail et de la santé animale. Les services qu'il offre aident les vétérinaires à diagnostiquer les problèmes de santé des animaux et à planifier des régimes pour prévenir, guérir et enrayer les maladies.

Faits saillants

Le nombre d'échantillons soumis au laboratoire pour analyse a augmenté de 8 % par rapport à l'année précédente, et les échantillons se répartissaient comme suit :

Matières fécales	425	Tissus	1 261
Urine	103	Carcasses	312
Duvet	534	Sang	5 521
Prélèvements	729	Prélèvements aviaires	1 024
Lait	1 847	Raclures d'épiderme	65
Autres	237		

Total des échantillons soumis au laboratoire : 12 058

Le 1er avril 1991, la province mettait en vigueur une nouvelle politique de facturation pour les services du laboratoire provincial de médecine vétérinaire. On a aussi augmenté d'environ 25 % les frais d'examen de laboratoire pour les chevaux et les animaux familiers. Il n'y avait auparavant aucun frais pour la plupart des examens de laboratoire touchant les animaux destinés à la consommation ou les animaux à fourrure. La modification des tarifs est associée à une baisse de 6,5 % des échantillons soumis au laboratoire, mais les nombres de prélèvements aviaires et d'échantillons de duvet ont augmenté respectivement de 34 % et de 175 %.

Services de médecine vétérinaire pour les aviculteurs

On a enregistré une augmentation dans la demande de services de médecine vétérinaire aux aviculteurs de la province. 199 visites ont été effectuées. Des programmes d'hygiène des troupeaux de volailles et de surveillance médicale sont actuellement élaborés en collaboration avec d'autres employés du Ministère qui s'occupent de la volaille.

Large Animal Clinic

The large animal clinic in Fredericton continued to function primarily as a medical and surgical referral centre for both out-patient and in-clinic cases serving multiple large animal species in the Province. The purchase of an overhead hoist will facilitate the movement of anesthetized animals from the floor to the clinic's surgery table.

Artificial Insemination (A.I.) Services

Eastern Breeders have just completed another successful year. Although export sales continue to climb, cow numbers and first services in N. B., P.E.I., and Ontario continue to decline.

Eastern Breeders strives to be number one with service to breeders by offering updated information at refresher courses throughout the Provinces at no cost to breeders.

A young sire proving program in most dairy breeds and the major beef breeds is being offered with great incentives to breeders.

Land Resources Branch

The Land Resources Branch provides farmers with advice regarding optimization of the use, management and conservation of their land base in a competitive and sustainable manner. It also develops policies and programs relating to land resources. The Branch is organized into three Sections.

The **Agricultural Engineering Section** provides technical and advisory engineering services in soil and water conservation, farm machinery and farm structures and environment. The **Soil and Climate Section** provides technical services in soil and climate management for higher productivity. It operates a laboratory service for feed, tissue and soil analyses. The **Land Use and Information Section** administers the Farm Land Identification Program and Crown land leased by the Department. It develops policy on land use issues and operates a Geographic Information System.

The Branch participated in negotiating the Canada/ New Brunswick Accord and Agreement on Environmental Sustainability. It administered the Canada/New Brunswick Agreements on Soil Conservation and Environmental Sustainability. It

Clinique de gros animaux

La clinique de gros animaux de Fredericton a continué de fonctionner surtout comme un centre de traitement et de chirurgie qui reçoit ou traite à l'extérieur et en clinique les gros animaux de la province. L'achat d'un appareil de levage facilite le transfert des animaux anesthésiés entre le plancher et la table d'opération de la clinique.

Services d'insémination artificielle

La Eastern Breeders Inc. vient de terminer une autre année fructueuse. Les exportations ont augmenté, mais le nombre de vaches inséminées et les inséminations primaires ont continué de baisser au Nouveau-Brunswick, à l'Île-du-Prince-Édouard et en Ontario.

La Eastern Breeders cherche à donner le meilleur service à la clientèle en offrant gratuitement aux éleveurs des cours de recyclage dans toute la province pour les informer des récents progrès dans le domaine.

Un programme d'épreuves pour les jeunes taureaux de la plupart des races laitières et des grandes races à viande est maintenant offert aux éleveurs, et il constitue un important facteur d'encouragement pour eux.

Direction des ressources des terres agricoles

La Direction des ressources des terres agricoles indique aux agriculteurs la manière d'optimiser l'utilisation, l'aménagement et la conservation de leur territoire agricole pour obtenir une exploitation concurrentielle et durable. Elle élabore également des politiques et des programmes touchant les ressources des terres agricoles. La Direction comprend trois sections.

La **Section du génie agricole** fournit des services techniques et consultatifs de génie agricole en ce qui concerne la conservation des sols et de l'eau, les machines agricoles, les bâtiments agricoles et l'environnement. La **Section des sols et du climat** offre des services techniques sur la gestion des sols et la planification climatologique en vue d'améliorer la productivité des exploitations, et elle exploite un laboratoire pour faire l'analyse d'échantillons de provendes, de tissus et de sol. La **Section de l'utilisation des terres et de l'information foncière** administre le Plan d'identification des terres agricoles et gère les terres de la Couronne louées par le Ministère. Elle élabore la politique d'utilisation des terres et dirige un système d'information géographique.
La Direction a participé aux négociations de l'accord et de l'entente Canada / Nouveau-Brunswick sur l'environnement durable. Elle administre les ententes Canada / Nouveau-Brunswick sur la conservation des sols et sur l'environnement durable. Elle représente le

represents the Department in an advisory capacity for the land and technology transfer programs of CAAFD. The Branch represents the Department on various inter-departmental, regional and national committees.

Expenditures by the Branch were $1,162,489.

Agricultural Engineering Section

The Agricultural Engineering Section operates a soil and water program, an agricultural machinery program, a structures and environment program, a manure management program, a CAD design centre and the Canada Plan Service. With four new agricultural engineers appointed in the Regions during the year two training and orientation sessions were carried out.

The **Soil and Water Program** provided 120 drainage recommendations, 41 on-site environmental assessments on land projects, and prepared 22 drainage and erosion control plans on the CAD system. Investigations were made into potential cranberry development on several sites.

A blueberry irrigation technology demonstration project and water sourcing study and survey were initiated last fall at Tilley Road.

An integrated approach was developed to farm soil resource and conservation planning and data was collected on 7 farms across the province with one plan nearing completion.

Sixty-seven new land development contractors were registered making a total of 616 contractors registered across the province. A contractors' training workshop was held on the use of levels in land development projects.

In other activities, staff assisted the Communication Branch in the preparation and production of a soil conservation video. A special land clearing demonstration for the use and evaluation of a new rotoveyor for rock and debris picking was carried out. Local arrangements and program planning were provided for the Soil Conservation Canada annual conference on Soil and Water Conservation Challenges - Year 2000 held in Fredericton. A land monitoring project was

Ministère à titre consultatif pour les programmes relatifs aux terres agricoles et au transfert de technologies relevant de l'entente de coopération sur le développement du secteur agro-alimentaire. La Direction représente aussi le Ministère à divers comités interministériels, régionaux et nationaux.

Les dépenses étaient de 1 162 489 $

Section du génie agricole

La Section du génie agricole exécute des programmes touchant la gestion des sols et de l'eau, l'amélioration des machines agricoles, les bâtiments agricoles et la protection de l'environnement, et la gestion des fumiers, en plus d'administrer un centre de dessin assisté par ordinateur (DAO) et le Service canadien des plans. Quatre nouveaux ingénieurs agricoles ont été affectés dans les régions durant l'année, et ils ont tenu deux séances de formation et d'orientation.

Le **Programme de conservation des sols et de l'eau** a permis de fournir des recommandations pour 120 projets de drainage, de faire 41 évaluations environnementales pour des projets d'aménagement des terres, et de dresser 22 plans (DAO) pour des projets de drainage et de lutte contre l'érosion. Des études on été faites à plusieurs endroits pour évaluer les possibilités de culture accrue de la canneberge.

Un projet de démonstration de techniques d'irrigation en bleuetière et une étude d'approvisionnement en eau ont débuté à Tilley Road.

Une approche intégrée a été élaborée pour la planification et la conservation des ressources des terres agricoles; des donnés ont été recueillies dans sept exploitations de la province, et un plan est presque achevé.

Soixante-sept nouveaux entrepreneurs en travaux d'aménagement se sont enregistrés durant l'année, ce qui porte à 616 le nombre total d'entrepreneurs en règle dans la province. Un atelier de formation a été offert aux entrepreneurs, et il portait sur l'utilisation de niveaux pour les projets d'aménagement de terrains.

Dans d'autres secteurs, le personnel a collaboré avec la Direction des communications pour produire un vidéofilm sur la conservation des sols. Il a organisé une démonstration spéciale pour mettre à l'essai et évaluer un nouveau convoyeur rotatif servant à ramasser les pierres et les débris pendant les travaux de défrichage. Des services de réservation de locaux et de planification ont été offerts pour la tenue de la conférence annuelle de Conservation des sols Canada à Fredericton, dont le thème était «La conservation des sols et de l'eau - défi

initiated to provide additional regional support and to improve provincial coordination in the monitoring of land development projects. The following table provides a summary of the land development carried out during the year.

pour l'an 2000». Un projet de surveillance des terres a été réalisé pour fournir une aide régionale additionnelle et pour améliorer la coordination provinciale en matière de surveillance des projets d'aménagement des terres. Le tableau ci-après résume les travaux exécutés durant l'année pour l'aménagement du territoire agricole.

Sub-Program Travaux	No. of Projects Nombre de projets	Area Improved (acres) Superficie (acres)	Cost $ Coût ($)
Land Clearing and Consolidation Défrichage et regroupement de terres	262	2,773	1,358,021.00
Sub-Surface Drainage/Drainage souterrain	123	988	859,381.00
Land Forming/Modelage de terrains	80	569	238,529.00
Open Ditching/Fossés ouverts	109	1,494	191,730.00
Soil Conservation/Conservation du sol	31	586	250,728.00
Irrigation/Irrigation	25	237	204,983.00
Blueberry Land Development Aménagement de bleuetières	42	848	432,876.00
Common Main Drain/Collecteurs	1	40	4,000.00
Program Totals/Totaux	673	7,535	3,540,248.00

(1) Data gathered from regional and section reports
(1) Les données sont tirées de rapports rédigés par les régions et les sections.

The **Agricultural Machinery Program** evaluated the performance of potato planters, potato seed cutters, and a potato harvester. The program fine tuned the calibration of pesticide applicators through proper selection of nozzles and components affecting accurate placement of pesticides.

Instructional sessions were held on grain harvester and potato harvester operations to increase awareness of management techniques to reduce loss in grain harvest and reduction in potato bruising. Initial work was carried out on an air head separation system to reduce tuber damage and increase efficiencies. Field machinery safety activities included an awareness program with the N.B. Safety Council and the Occupational Health and Safety Commission and an evaluation of a transportation system for large round bales.

The **Farm Structures and Environment Program** installed a new grain dryer at the Florenceville Grain Centre, and improvements were made to the grain cleaning system at a cost of $ 146,500. A standard plan for on-farm pesticide storage was developed and several were constructed. The largest dollar value again this year was in potato storages and grain and forage storage structures. The total value of projects completed was

Le **Programme d'amélioration des machines agricoles** a permis d'évaluer la performance de planteuses de pommes de terre, de trancheuses de pommes de terre de semence et d'une arracheuse de pommes de terre. Le programme est axé sur le calibrage des appareils servant à l'application de pesticides et sur le choix approprié de buses et de pièces qui déterminent l'application précise des pesticides.

Des séances ont eu lieu pour décrire le fonctionnement des moissonneuses et des arracheuses de pommes de terre, afin d'inciter les producteurs à utiliser des techniques de gestion qui permettent de réduire les pertes de grains à la récolte et les meurtrissures sur les pommes de terre. Des travaux préliminaires ont porté sur un système de séparation à tête pneumatique afin de réduire le nombre de tubercules endommagés et d'augmenter le rendement. Les activités concernant la sécurité des machines agricoles sur le terrain comprenaient un programme de sensibilisation réalisé en collaboration avec le Conseil de sécurité du N.-B. et la Commission de l'hygiène et de la sécurité au travail, et l'évaluation d'un système de transport pour les grosses balles rondes.

Le **Programme des bâtiments agricoles et de la protection de l'environnement** a permis l'installation d'un nouveau séchoir à grains à l'élévateur de Florenceville, ainsi qu'une amélioration du système de nettoyage des grains qui a coûté 146 500 $. On a conçu le plan type d'un entrepôt de pesticides à la ferme, et plusieurs unités ont été construites. Les plus grands investissements ont encore été faits cette année pour les entrepôts de pommes de terre et les entrepôts de

$7,605,841, an increase of approximately 10 % over 1990-91. The CAD design system for the production of farm structures plans provided 80 sets of plans.

With increasing concern over environmental issues, the area of manure management has gained importance as part of this program. A manure management planning pilot project was carried out on 11 selected farms. The Certificate of Compliance program provided, in co-operation with the provincial Departments of Health and Environment, an evaluation of livestock production units and their manure systems for 44 farms.

Soil and Climate Section

The **Agricultural Laboratory Service** is well used by the commercial producers as well as the general public. The number of samples and types of analysis performed this year in the agricultural laboratory are listed below:

Type of Sample	Number of Samples	Number of Analysis
Field Soil	9,254	46,270
Greenhouse Soil	256	1,536
Feed and Tissue	5,281	41,686
Field Runoff Samples (CDA)	600	7,200
Special Analysis	(approx.)	3,000

The lab improved its service capability through the acquisition of a C/H/N Analyzer and by redesigning the Soil Extraction Equipment. Additional analyses developed by the staff include: C/N Ratio, Na, Al and S in feed and plant tissue and soluble protein in forage. The following quality control procedures were used: AAFCO Livestock Feed Check Samples received monthly, NFTA Forage Check Samples received quarterly. The lab has been accredited under this program for the past three years.

Continuing Research on new or improved services include work on microwave digestion for trace element, loss on ignition for soil organic matter, Mehlich III soil extract and evaluation of a procedure for estimating cation exchange capacity and % base saturation.

céréales et de fourrages. Les projets de construction terminés ont coûté 7 605 841 $, soit une augmentation d'environ 10 % par rapport à l'exercice 1990-1991. Quatre-vingts plans de bâtiments agricoles ont été conçus grâce au système de dessin assisté par ordinateur.

Compte tenu de l'intérêt croissant pour les questions environnementales, la gestion des fumiers a pris de l'importance dans ce programme. Un projet pilote de planification pour la gestion des fumiers a été réalisé dans 11 fermes. Dans le cadre du programme de certificat de conformité exécuté en collaboration avec les ministères provinciaux de la Santé et de l'Environnement, on a évalué les unités d'élevage et les systèmes de gestion des fumiers de 44 fermes.

Section des sols et du climat

Le **Service de laboratoire agricole** est bien utilisé par les producteurs commerciaux de la province et par les particuliers. Les échantillons analysés durant l'année et les types d'analyses effectuées au laboratoire agricole se répartissent comme suit :

Type d'échantillon	Nombre d'échantillons	Nombre d'analyses
Sol de plein champ	9 254	46 270
Sol de serre	256	1 536
Provendes et tissus	5 281	41 686
Eau de ruissellement (DAO)	600	7 200
Analyses spéciales	environ	3 000

Le laboratoire a augmenté sa capacité d'analyse grâce à l'acquisition d'un analyseur de C/H/N et à la modification du matériel d'échantillonnage de sol. Le personnel fait maintenant de nouvelles analyses comme l'évaluation du rapport C/N, du taux de sodium, d'aluminium et de soufre dans les provendes et les tissus végétaux, et du taux de protéines solubles dans les fourrages. Le laboratoire utilise les mesures de contrôle de la qualité suivantes : il reçoit mensuellement des échantillons témoins de provendes fournis par l'AAFCO (Association of American Feed Control Officials) et des échantillons témoins de fourrages qui sont fournis par la NFTA (National Forage Testing Association) tous les trois mois. Le laboratoire a été accrédité au cours des trois dernières années en vertu de ce programme.

La recherche permanente pour les services nouveaux ou améliorés touche notamment la digestion d'oligo-éléments par micro-ondes, la perte par inflammation de la matière organique du sol, l'échantillonneur de sol Mehlich III et un procédé permettant d'évaluer la capacité d'échange cationique et le taux de saturation en bases.

The **On-Farm Soil Evaluation Program** provided services to 24 farms with an estimated area of 5,000 hectares. Efforts were made to integrate the on-farm soil survey information into an integrated management and conservation plan. Recommendations and information on site selection and climatic considerations were provided to a number of producers and the general public. On-farm composting demonstrations were conducted on 12 farms.

Other **Extension Services** include being the departmental contact for organic growers, now represented by two groups, the Organic Crop Improvement Association and the New Brunswick Organic Coalition Inc. Under the OCIA Certification System 20 growers were certified with an estimated acreage of 250 hectares in total.

Monitoring and evaluation services were provided on several programs and projects including, windbreaks, overwintering of crops, site selection, crop planning, micro on-farm climate management, subsoiling, seaweed fertilizers, and nutrient balance.

Land Use and Information Section

The activities of the Section include land use advisory service, the operation of the Farm Land Identification Program, the management of Department property records and Crown land leasing, the Agricultural Land Information Service and co-ordination of Departmental input to Environmental Impact Assessments.

Land Use Policy development is carried out in close co-operation with the Ministers Joint Committee on Land Use which includes representatives of the two Federations of Agriculture and the New Brunswick Soil and Crop Improvement Association. The committee provides advise to the Minister on land use matters. The major activity in 1991 was a) preparing background information for the development of the terms of reference of the newly established Commission on Land Use and the Rural Environment and b) preparing a Departmental position paper and set of recommendations dealing with land use issues. Other land use policy matters dealt with included topsoil removal, reforestation of agricultural land, and the location of new and upgraded highways. A Land Resource Strategy was prepared for the Department.

Le **Programme d'évaluation des sols à la ferme** a été offert à 24 exploitations couvrant 5 000 hectares. On a cherché à incorporer l'information obtenue par la prospection sur le terrain dans un plan intégré de gestion et de conservation pour les fermes individuelles. Des recommandations et des renseignements sur le choix des terrains cultivables et sur le climat ont été présentés à des producteurs et au grand public. On a aussi fait des démonstrations sur le compostage à la ferme dans 12 exploitations.

Les **Services de vulgarisation** permettent aux adeptes de la culture biologique d'être entendus au Ministère par l'entremise de deux groupes représentant ces producteurs : l'AACB (Association pour l'amélioration des cultures biologiques) et la New Brunswick Organic Coalition Inc. Le système de certification de l'AACB a permis d'accréditer 20 cultivateurs qui exploitent une superficie estimative totale de 250 hectares.

Des services de surveillance et d'évaluation ont été fournis dans le cadre de plusieurs programmes et projets touchant les brise-vent, l'hivernage des cultures, le choix des terrains cultivables, la planification culturale, la gestion des microclimats à la ferme, le sous-solage, la fertilisation avec des algues et l'équilibre des éléments nutritifs.

Section de l'utilisation des terres et de l'information foncière

La Section offre un service consultatif sur l'utilisation des terres, administre le Plan d'identification des terres agricoles, tient les registres des terres appartenant au Ministère et des terres de la Couronne louées à bail, s'occupe du service d'information foncière et coordonne la participation du Ministère aux études d'impact environnemental.

La **politique d'utilisation des terres** est élaborée en étroite collaboration avec le comité mixte du ministre sur l'utilisation des terres, formé de représentants des deux fédérations de l'agriculture et de l'Association pour l'amélioration des sols et des cultures du Nouveau-Brunswick. Le comité renseigne le ministre sur des questions touchant l'utilisation des terres. En 1991, le comité s'est principalement chargé de réunir la documentation nécessaire pour définir le mandat de la nouvelle Commission sur l'utilisation des terres et l'environnement rural, en plus d'établir un exposé de la position du Ministère et un ensemble de recommandations sur l'utilisation des terres. Les autres questions traitées étaient l'enlèvement de la couche arable, le reboisement des terres agricoles, le tracé de nouvelles routes et la réfection de routes. Une politique concernant les ressources des terres agricoles a été élaborée pour le Ministère.

The **Farm Land Identification Program** deferred $2,805,938 of real property taxes on land and farm buildings in the 1991 tax year. The program has now completed its fourteenth year of operation.

In 1991, 441 new applications were received for registration in the program. Of these 220 for farm land and 164 for farm outbuildings were accepted and 17 were rejected. There were 40 applications from landowners who did not qualify because they did not have a Farmer tax exempt group identification number.

There are now 171,859 hectares of crop land assessed at $106,245,100 and farm outbuildings assessed at $92,242,200 registered under the Program. The computer database was integrated with the departmental client profile computer system.

The Section administers 49 Crown properties which are being leased for blueberry production and an additional 10 properties have been requested for transfer from the Department of Natural Resources and Energy. These are in addition to six Community Pastures and one bog leased to Co-operatives.

Liaison continued with the Department of the Environment during the implementation of the Clean Water Act Watershed Designation regulations. Assistance became available from the Agricultural Sustainability Agreement to help farmers comply with the requirements of that regulation.

The Section continued to operate the CARIS **Geographic Information Management system** and to expand the number of digital base maps and soil maps on file. Projects carried out with the system included the production of maps for 7 farms from data provided by the Soil and Climate Section. Procedures are being adjusted to better integrate the soil maps into the farm planning process.

Plant Industry Branch

The Branch provided services and programs to the agriculture industry and the general public to improve the viability, productivity and sustainability of agricultural crops. Its mandate included the propagation and supply of plant material, technology adaptation and transfer, problem solving and extension. Advisory services were provided for pest management, crop

Durant l'année d'imposition de 1991, le **Plan d'identification des terres agricoles** a permis le report d'impôt de 2 805 938 $ pour les biens-fonds et les bâtiments agricoles. Le plan a terminé sa quatorzième année de fonctionnement.

Durant l'année, 441 nouvelles demandes d'inscription au Plan ont été reçues; 384 ont été acceptées (220 pour les terres agricoles et 164 pour les bâtiments) et 17 ont été rejetées. De plus, 40 requérants n'étaient pas admissibles parce qu'ils n'avaient pas de numéro d'identification valide délivré par le ministère des Finances.

Le Plan compte actuellement 171 859 hectares de terres agricoles évaluées à 106 245 100 $ et des bâtiments agricoles évalués à 92 242 200 $. La base de données a été intégrée au système informatique qui traite du profil de la clientèle du Ministère.

La Section administre 49 terres de la Couronne qui sont louées pour la culture du bleuet, et le transfert de 10 autres terres a été demandé au ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie. Ces terres s'ajoutent aux six pâturages communautaires et à une mouillère louée à des coopératives.

On a entretenu des rapports avec le ministère de l'Environnement durant la mise en oeuvre du Règlement sur l'assainissement de l'eau en ce qui concerne la désignation des bassins hydrographiques.
Les agriculteurs ont pu recevoir de l'aide en vertu de l'entente sur l'environnement durable pour se conformer à ce règlement.

La Section a continué d'exploiter le **système automatisé de gestion de l'information géographique** (CARIS) et d'augmenter le nombre de cartes foncières et pédologiques disponibles en format numérique sur CARIS. Les projets exécutés sur CARIS comprenaient la production de cartes pour sept fermes à partir de données fournies par la Section des sols et du climat. On tente également de corriger certaines procédures afin de mieux intégrer les cartes pédologiques dans la planification agricole.

Direction de l'industrie végétale

La Direction fournit à l'industrie agricole et à l'ensemble de la population des services et des programmes susceptibles d'améliorer la viabilité, la productivité et le maintien des cultures. Elle participe à la multiplication et à la distribution de plants, à l'adoption et au transfert de technologies, au règlement de problèmes et à la vulgarisation. La Direction offre également des services consultatifs pour la lutte antiparasitaire, la production

production and storage management. Results of trials and demonstrations conducted by staff were published in the Branch Adaptive Research Report - 1991.

Staff were involved with evaluation of Federal and Provincial programs and policies that impact on crop production and participated in the planning and implementation of Federal/Provincial agreements.

The Plant Industry Branch expenditures for the year were $1,349,047.

The Branch administered the Canada/N.B. Livestock Feed Development Agreement, processing 748 projects for a total expenditure of $2,090,000.

Field Crops Section

The section provided technical expertise and services for the production of cereal and forage crops. Producer consultations, technical information sessions, adaptive research trials and field demonstrations were major activities of the section.

Forages

Severe winter conditions in 1990-91 caused considerable winter kill to several forage species. Alfalfa damage ranged from 20 to 90 percent. In some cases this resulted in thinner stands, which were still capable of producing good yields, while on other farms entire stands were lost. Pasture species including white clover, orchard grass, and fescue were damaged, especially on heavier soils. This resulted in a reduction of clover content in many pastures.

Improved pasture management techniques were adopted by a large number of producers which resulted in better quality pastures in the beef, sheep and dairy sectors. Awareness of the importance of pasture management was evidenced by interest in field days, tours and information meetings.

Overall quality of hay and silage was good, although prolonged dry conditions in the summer reduced second cut yields, especially for those producers whose alfalfa stands had suffered winter damage. Trials were initiated to evaluate methods of improving the winter hardiness of alfalfa stands.

The use of forages in crop rotations continued to increase with many potato growers using annual

agricole et la gestion des entrepôts. Les résultats des essais et des démonstrations effectués par le personnel ont été publiés dans le Rapport de recherches sur l'adaptation - 1991.

Le personnel a participé à l'évaluation de programmes et de politiques des gouvernements fédéral et provincial qui ont des répercussions sur la production agricole, et il a appuyé la planification et la mise en oeuvre des ententes fédérales-provinciales.

Les dépenses étaient de 1 349 047 $.

La Direction a administré l'entente Canada / Nouveau-Brunswick sur le développement des provendes, et les 748 projets traités dans le cadre de cette Entente ont coûté 2 090 000 $.

Section des grandes cultures

La Section offre des renseignements et des services techniques concernant la production céréalière et fourragère. Ses principales activités consistent à offrir des services consultatifs aux producteurs, à tenir des séances d'information technique et à faire des travaux de recherches sur l'adaptation et des démonstrations sur le terrain.

Fourrages

L'hiver rigoureux de 1990-1991 a causé des dommages considérables à plusieurs espèces fourragères. Les dommages à la luzerne sont de l'ordre de 20 à 90 pour 100. Certains peuplements étaient plus clairsemés mais encore aptes à donner de bons rendements, tandis que d'autres peuplements ont été complètement perdus. Des cultures de pâturage comme le trèfle blanc, le dactyle et le fétuque ont subi des dommages, surtout dans les sols lourds. Par conséquent, il y a moins de trèfle dans de nombreux pâturages.

Un grand nombre de producteurs ont adopté de nouvelles techniques de conduite des pâturages, et ils ont obtenu des pâturages de meilleure qualité pour les bovins de boucherie, les ovins et les bovins laitiers. La grande participation aux journées agricoles, aux visites guidées et aux séances d'information témoigne de l'intérêt des producteurs pour la conduite des pâturages.

La qualité générale du foin et de l'ensilage était bonne, mais la récolte a été moins abondante à la deuxième coupe en raison d'une longue période de sécheresse, principalement dans les luzernières endommagées par l'hiver. Des essais ont eu lieu pour évaluer des façons d'améliorer la résistance à l'hiver des peuplements de luzerne.

La culture des fourrages annuels et vivaces en rotation avec les pommes de terre est de plus en plus utilisée par

and perennial forages to improve soil structure and reduce erosion.

The Canada/New Brunswick Livestock Feed Initiative had a very positive impact on forage production. New technologies were demonstrated and adapted throughout the province.

Cereals

Grain yields were only slightly lower in 1991 than would have been attained under ideal conditions. Very dry conditions during the growing season reduced the incidence of disease resulting in the highest quality crop since 1987.

Grain is an essential rotational crop on all farms. Therefore, the objective is not only to maintain its value as a grain cash crop but also to improve its value as a rotational crop. Research has been initiated to underseed grain with a number of forage grasses and legumes to determine which combinations would provide the highest grain yield while at the same time improving the soil environment. This research suggested that annual ryegrass (Italian types) might be most suitable. Grain and protein crops such as winter wheat, corn, soybeans and lupins are receiving greater attention from producers. Winter wheat production in southern N.B. increased and corn production was steady.

The N.B. Dept. of Agriculture has a co-operative research project with the Nova Scotia Agricultural College to evaluate a new highly efficient strain of rhizobium inoculant for soybeans. The improved strain of inoculant should increase yields and crop vigour while at the same time reducing the requirement for nitrogen fertilizers.

There continued to be a shift from oats to the higher valued grains, particularly barley. For the third year in a row, Statistics Canada has reported that farmers grew more hectares of barley (13,000) than oats (12,500).

The Canada/N.B. Livestock Feed Initiative has had a very positive effect on farmer attitude towards grain production. Livestock producers are taking a greater interest in growing grain and it could be this group of farmers that make the greatest contribution to feed grain self-sufficiency. 25 grain trials were undertaken at Grand Falls, Bathurst, Hartland, Woodstock and Sussex.

de nombreux producteurs qui cherchent à combattre l'érosion et à améliorer la structure du sol.

L'Entente Canada / Nouveau-Brunswick sur le développement des provendes a eu un effet très positif sur la production fourragère. De nouvelles technologies ont fait l'objet de démonstration et d'adaptation à la grandeur de la province.

Céréales

Les rendements des céréales étaient juste un peu inférieurs à ceux que l'on aurait obtenus dans des conditions de culture idéales. Le temps très sec durant la période de croissance a réduit le taux de maladie, et la qualité de la récolte était la meilleure depuis 1987.

Les céréales sont des cultures de rotation essentielles dans toutes les fermes; en plus de maintenir leur valeur en tant que cultures commerciales, il faut augmenter leur valeur comme cultures de rotation. La recherche a été orientée vers la culture de céréales contre-ensemencées de graminées et de légumineuses fourragères, afin de trouver les combinaisons qui donnent le meilleur rendement tout en améliorant la structure du sol. D'après les résultats observés, le ray-grass (types italiens) serait la culture qui convient le mieux. Les producteurs ont manifesté un plus grand intérêt à l'égard des cultures céréalières et protéagineuses comme le blé d'hiver, le maïs, le soja et le lupin. On a enregistré une hausse de la production de blé d'hiver dans le sud du Nouveau-Brunswick, et la production de maïs est demeurée stable.

Le ministère de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick collabore avec le Collège d'agriculture de la Nouvelle-Écosse à un projet de recherche pour évaluer une nouvelle souche très efficace d'inoculant rhizobien pour le soja. Cet inoculant permettrait d'accroître les rendements de cette culture et d'augmenter la vigueur des plants, en plus de réduire l'application requise d'engrais azotés.

L'avoine a continué de perdre du terrain en faveur des céréales de plus grande valeur, surtout l'orge. Statistique Canada a indiqué pour la troisième année consécutive que les agriculteurs ont cultivé une plus grande superficie d'orge (13 000 hectares) que d'avoine (12 500 hectares).

L'Entente Canada / Nouveau-Brunswick sur le développement des provendes a eu un effet très bénéfique sur l'attitude des agriculteurs à l'égard de la production céréalière. Les éleveurs s'intéressent beaucoup à la culture des céréales, et ce groupe pourrait bien acheminer la province sur la voie de l'autonomie en matière de céréales fourragères. Un total de 25 projets de recherche expérimentale sur les céréales ont été réalisés à Grand-Sault, Bathurst, Hartland, Woodstock et Sussex.

Plant Health Section

The section was responsible for providing pest management advice to producers and the general public. Laboratories for the identification of weeds, insects and plant diseases are operated by the section. Activities of the section included research and demonstration trials, educational programs for safe use of pesticides and pest monitoring programs.

Emphasis continued to be placed on reducing the use of chemicals for pest control.

Insects

Numerous insect and related pests were received for identification at the Entomology Laboratory.

Moderate infestations of the European corn borer and the corn earworm were observed. Apple orchards had moderately heavy infestations of green apple aphids, two infestations of rosy apple aphids and light infestations of the spotted tentiform leafminer. There were slight increases of apple maggot populations in a few orchards. The twospotted spider mite and the European red mite continued to be pests and the plum curculio caused moderate injury in several orchards.

The twospotted spider mite continued to be a major pest of strawberries while the strawberry weevil and the tarnished plant bug caused moderate injury. Thrips damage has started to be observed.

Redstriped fireworm infestations increased in blueberries and there was a heavy infestation caused by a looper.

Three factsheets were published: Hairy Chinch Bugs in Lawns; Tarnished Plant Bug in Strawberries; Twospotted Spider Mite.

Weeds

Twenty one weed control trials were established and 3 continued from the previous year. Seven of the trials were in field crops and 17 in horticultural crops.

Weeds appearing to increase throughout New Brunswick include velvetleaf, milkweed, smooth bedstraw, yellow nutsedge, creeping yellow cress, St. John's wort and scentless chamomile.

Section phytosanitaire

La Section phytosanitaire a pour tâche de conseiller les producteurs et le public sur les méthodes de lutte antiparasitaire. La Section exploite des laboratoires qui se chargent d'identifier les mauvaises herbes, les insectes et les maladies qui nuisent aux cultures. Les activités de la Section couvrent notamment les essais aux fins de recherche et de démonstration, les programmes éducatifs sur l'emploi sécuritaire des pesticides et les activités de dépistage des parasites.

La priorité touche encore la réduction des produits chimiques utilisés pour la lutte antiparasitaire.

Insectes

Le laboratoire d'entomologie a reçu de nombreux insectes et ravageurs apparentés, aux fins d'identification.

Des infestations moyennes de pyrale du maïs et de ver de l'épi du maïs ont été observées. Les vergers de pommiers ont subi des infestations moyennes de punaise de la pomme, deux infestations de puceron rose du pommier, et de faibles infestations de mineuse marbrée. Les populations de mouche de la pomme ont légèrement augmenté dans quelques vergers. Le tétranyque à deux points et le tétranyque rouge du pommier continuent de ravager les pommiers, et le charançon de la prune a causé des dégâts moyens dans plusieurs vergers.

Le tétranyque à deux points a encore causé d'importants dégâts dans les fraisières; l'anthonome de la fleur du fraisier et la punaise terne ont fait des ravages moyens. On a observé pour la première fois des dégâts causés par les thrips.

Les infestations de tordeuse du bleuet se sont aggravées dans les bleuetières, et une arpenteuse a provoqué une grave infestation.

Trois feuillets de renseignements ont été publiés durant l'année pour les insectes suivants : la punaise velue dans les pelouses; la punaise terne dans les fraisières; le tétranyque à deux points.

Mauvaises herbes

Vingt et un nouveaux essais pour la lutte contre les mauvaises herbes ont été amorcés, et trois essais commencés l'année précédente se sont poursuivis. Sept des essais touchaient les grandes cultures, et les 17 autres concernaient les cultures horticoles.

Les mauvaises herbes qui semblent gagner du terrain partout dans la province sont notamment l'abutilon, l'asclépiade, le gaillet mollugine, le souchet comestible, le rorippe sylvestre (cresson des bois), le millepertuis perforé et la matricaire inodore.

The biological weed control program was continued for the second year. Targeted weeds included Canada Thistle, Perennial sow thistle, St. John's wort, Toadflax, and Tansy ragwort. Twelve different insects were released on these weeds at numerous locations with over 20,000 insects released.

Plant Diseases

A survey of raspberry plantings in the province identified several pest problems which may be related to chronically low production. Eight of 45 plantings tested positive for Phytophthora root rot and 19 of 45 plantings were infected with crown gall. Twenty-four of 34 plantings exceeded the threshold for lesion nematodes of 500 nematodes per kilogram of soil. Raspberry crown borer was found on almost all farms and at some locations averaged more than one borer per cane.

A survey of fungicide and insecticide use in the strawberry industry found 74% of producers applied fungicides and 77% used insecticides. The major use of fungicides were for control of fruit rot. The major use of insecticides was for strawberry clipper weevil.

1.2 million strawberry plants were monitored and certified disease free at the N.B. Horticultural Centre at Hoyt.

201 specimens from both commercial producers and the general public were diagnosed at the Plant Pest Diagnostic Laboratory.

Tomato spotted wilt virus and western flower thrips were diagnosed for the first time on greenhouse tomatoes causing a 30 percent reduction in yield.

Two factsheets were prepared: Liquid Pesticides, Economical Winter Storage; Nematodes in Strawberry and Raspberry Production.

Horticulture Section

The section provided technical expertise and services to producers and the general public for the production and storage of vegetables, fruit, ornamentals and greenhouse crops. Activities included research and evaluation trials, education programs and producer consultations. The section operated the N.B. Horticulture Nursery located at Hoyt.

Le programme de lutte biologique contre les mauvaises herbes s'est poursuivi pour la deuxième année consécutive. Les espèces visées sont le chardon des champs, le laiteron des champs, le millepertuis perforé, la linaire vulgaire et le séneçon jacobée. Plus de 20 000 insectes appartenant à 12 espèces différentes ont été libérés à de nombreux endroits

Maladies végétales

Un contrôle des framboisières de la province a permis de relever plusieurs problèmes parasitaires qui peuvent expliquer la faible production chronique. Dans 8 des 45 plantations, les framboisiers étaient atteints de la phytophtoriose des racines, et dans 19 plantations sur 45, les framboisiers étaient infectés par la tumeur du collet. La limite tolérable de nématodes dans le sol, fixée à 500 nématodes par kilogramme de sol, était dépassée dans 24 plantations sur 34. Le rhizophage du framboisier était présent dans presque toutes les exploitations, et il y en avait en moyenne plus d'un par tige à certains endroits.

Une enquête sur l'utilisation des fongicides et des insecticides dans l'industrie des fraises a révélé que 74 % des producteurs appliquent des fongicides et que 77 % d'entre eux utilisent des insecticides. Les fongicides sont principalement utilisés pour combattre la pourriture des fruits, et les insecticides servent surtout à lutter contre l'anthonome de la fleur du fraisier.

Un total de 1,2 million de fraisiers ont été contrôlés et certifiés indemnes de maladie au Centre d'horticulture du N.-B. à Hoyt.

Le laboratoire de diagnostique des phytoparasites a analysé un total de 201 échantillons de plantes envoyées par les producteurs commerciaux et le grand public.

Pour la première fois, on a constaté la présence du virus de la maladie des taches bronzées de la tomate et de thrips des petits fruits sur des tomates de serre, et ils ont causé une réduction de 30 % du rendement.

Les deux feuillets de renseignements suivants ont été rédigés : l'entreposage économique des pesticides liquides en hiver; la présence de nématodes dans les fraisières et les framboisières.

Section de l'horticulture

La Section a fourni des renseignements techniques et des services aux producteurs et à la population du Nouveau-Brunswick concernant la production et l'entreposage des légumes, des fruits, des plantes ornementales et des cultures de serre. La Section effectue des essais de recherche et d'évaluation, et elle offre des services éducatifs et consultatifs. Elle exploite la pépinière horticole du N.-B. à Hoyt.

Tree Fruits

Apple orchards were relatively undamaged by the winter of 1990-91, although some trees still showed stress from injury sustained the previous winter. Two frosts during bloom, combined with the effects of the previous year's heavy crop, resulted in low fruit set.

The apple crop was down 35% from the previous year, to about 265,000 bushels. There was hail damage in both the St. Stephen and Keswick Ridge areas and wind losses due to Hurricane Bob in the Moncton area. Good harvest weather and adequate harvest labour allowed growers to harvest their crop in good condition.

An Apple Quality Task Force was formed with members representing growers, packers, wholesale, retail and government. Their report included recommendations on the establishment of an Apple Quality Program to carry out a series of projects designed to quantify why quality problems occur, how to prevent these problems and to audit the effectiveness of these measures.

Two federal programs for the apple industry were negotiated under the Farm Support and Adjustment Measures Program (FSAM). FSAM II will disburse $265,000 in direct payments to apple growers. FSAM I, administered jointly with the province, will allocate $200,000 to encourage the adoption of recent advances in apple storage technologies.

Raspberries

90,000 pints were harvested from approximately 40 hectares at an average of $1.20/pint for a value of $108,000. Twenty-three raspberry farms were surveyed in the province. Several pest problems which may be related to chronically low production were identified.

Strawberries

2.3 million quarts were harvested from 283 producing hectares. The average price per quart for U-Pick was $1.25 (40% of market), and the wholesale-delivered price averaged between $1.75 and $2.00 a quart (60% of market) for a total value of $3,657,000.

Frost injury killed up to 50% of the first blossoms on some farms in the Grand Lake area.

Arbres fruitiers

Les vergers de pommiers ont été relativement épargnés par l'hiver de 1990-1991, mais certains arbres portent encore les traces des dommages subis l'hiver précédent. La mauvaise nouaison était due aux deux gelées survenues durant la floraison et aux effets de la récolte abondante de l'année précédente.

La récolte de pommes totalisait environ 265 000 boisseaux, soit une diminution de 35 % par rapport à l'an dernier. Les pertes sont dues en partie à la grêle dans les secteurs de St. Stephen et de Keswick Ridge et aux vents causés par l'ouragan «Bob» dans la région de Moncton. Toutefois, le beau temps durant la récolte et la main-d'oeuvre suffisante ont permis aux pomiculteurs de faire la récolte dans de bonnes conditions.

Un groupe de travail sur la qualité des pommes a été formé avec des représentants des producteurs, des emballeurs, des grossistes, des détaillants et du gouvernement. Le rapport produit recommandait la mise sur pied d'un programme sur la qualité des pommes afin d'effectuer un groupe de projets pour définir la cause des problèmes de qualité et la manière de les éviter, et pour établir l'efficacité des mesures prises.

Deux programmes fédéraux d'aide à l'industrie de la pomme ont été négociés en vertu des Mesures de soutien et d'adaptation à l'agriculture. Le volet II du programme prévoit 265 000 $ en paiements directs aux producteurs de pommes. Le volet I du programme, administré conjointement avec la province, prévoit des subventions de 200 000 $ pour inciter les producteurs à adopter les plus récentes technologies dans l'entreposage des pommes.

Framboises

Les 90 000 chopines de framboises cueillies sur quelque 40 hectares se sont vendues en moyenne 1,20 $ la chopine, soit une valeur de 108 000 $. Des sondages ont été menés auprès de 23 producteurs de framboises de la province, et ils ont permis de relever plusieurs problèmes phytosanitaires qui pourraient expliquer la faible productivité chronique dans ce secteur.

Fraises

La production de fraises totalisait 2,3 millions de pintes sur une superficie de 283 hectares. Le prix moyen était de 1,25 $ la pinte dans les exploitations de libre-cueillette (40 % du marché) et de 1,75 $ à 2 $ la pinte chez les grossistes (60 % du marché), soit une valeur de 3 657 000 $.

Le gel a détruit jusqu'à la moitié des premières fleurs à fruits dans certaines fraisières de la région de Grand Lake.

Trials were established to study artificial windbreaks, renovations, herbicides, and floating mulches. A strawberry pest management survey was completed.

Other small fruit crops

On-going research projects on dessert grape evaluation, gooseberry trellising and hardy kiwi evaluation continued.

Blueberries

8.5 million pounds of blueberries were harvested from half of the province's 5500 hectares. The northeast of the province experienced minor losses due to frost. It was thought that there would be significant yield losses due to drought but rains during the harvest period allowed the berries to fill and overall yield losses due to drought were estimated to be approximately 15%.

Variable drought damage was observed in the south of the province. Some areas in the southwestern part of the province saw above average yields but drier conditions appear to have been very significant in areas of Charlotte County, where some yields were observed to be down 40% or more. Yields in Charlotte County were also affected by restricted access to bees because of concern for varroa mite infestions.

Blueberry growers continued to participate in the federal/provincial incentive program for land improvement. About 142 hectares were cleared for blueberry production; 85% of these acres were in the northeast. The levelling of land in preparation for mechanical harvesting took place on 324 hectares; 65% of these acres were in the northeast. Three fields in the southern part of the province were levelled using excavators, new technology to the industry.

Cranberries

Potential sites have been identified in the Northeast, Southeast, Southern and Central regions with production acreage capacities ranging from 6 to more than 40 hectares. Most sites being considered are upland and development costs are high for the first five years of production.

On a entrepris des essais pour évaluer des brise-vent artificiels, des rénovations, des herbicides et des bâches à plat sur le sol. L'étude sur la lutte antiparasitaire dans les fraisières a été achevée.

Autres petits fruits

Les projets de recherche portant sur l'évaluation de raisins à dessert, sur le palissage des groseilliers à maquereau et sur l'évaluation de kiwis rustiques se sont poursuivis.

Bleuets

La moitié des 5 500 hectares de bleuetière de la province ont produit 8,5 millions de livres de bleuets. Des pertes mineures attribuables au gel ont été enregistrées dans le nord-est de la province. Les producteurs anticipaient d'importantes baisses de rendement causées par la sécheresse, mais les pluies survenues durant la période de récolte ont favorisé le remplissage des fruits, et les pertes globales dues à la sécheresse sont estimées à environ 15 %.

Des dommages variables dus au manque de pluie ont été observés dans le sud de la province. Les rendements étaient supérieurs à la moyenne dans certains secteurs du sud-ouest de la province, mais des secteurs du comté de Charlotte ont beaucoup souffert du temps sec et subi des baisses de rendement de l'ordre de 40 % et plus à certains endroits. Les rendements dans ce comté ont également souffert de la pénurie d'abeilles accessibles pour la pollinisation par suite des craintes d'infestation de l'acarien varroa.

Les producteurs de bleuets ont continué de participer au programme fédéral-provincial d'encouragement pour l'aménagement des terres. Environ 142 hectares ont été aménagés pour la production de bleuets, et 85 % de cette superficie se trouvait dans le Nord-Est. Le nivelage de 324 hectares a été fait en prévision de la récolte mécanisée, et 65 % de cette superficie est située dans le Nord-Est. On a effectué des travaux de nivelage dans trois champs du sud de la province en utilisant des excavateurs, une nouvelle technologie pour l'industrie du bleuet.

Canneberges

Des terrains aptes la production de canneberges ont été désignés dans le nord-est, le sud-est, le sud et le centre de la province, et la superficie cultivable peut varier de 6 hectares à plus de 40 hectares. La plupart des endroits possibles sont des plateaux, et les coûts d'aménagement seraient élevés pendant les cinq premières années de production.

Vegetables

Late May frosts affected some transplanted cabbage, broccoli, cauliflower and rutabaga. The frosts occurred before the main cole crop acreage was planted and the affected area was limited to 6 to 8 hectares. Subsequent problems with premature head and curd development were noted in broccoli and cauliflower whereas cabbage developed normally.

Reduction in fruit grade of cucurbit crops was noted in the Sussex area but overall yields were average. Hurricane Bob blew over corn crops in the central region making it difficult to use mechanical harvesters. Fields most severely affected were close to maturity.

Reports of deer damage were common in some areas. A survey was conducted among horticultural producers in those areas to determine the extent of damage and hectares involved.

Processing tomato yields were in excess of 44,500 kg/ha and some corn crops yielded over 3700 dozen/hectare. Lettuce crops were of good quality and average yield, as were rutabaga and carrots. Broccoli quality was good with limited head rot. Cauliflower quality was good throughout the season in areas that were not severely stressed by dry soil conditions. Late season storage cabbage was late in heading in August-September but started to develop with cooler temperatures and rain in late August. Carrot production acreage was down. Processing carrot acreage was 71 hectares. Quality problems were encountered with over sizing and forking because of the delayed harvest Stand establishment in processed carrot was also erratic given the dry summer conditions.

Dry bean harvest started by the second week of October in the Woodstock area and was close to completion by the end of the month. Yields of over 38,200 kg/ha were reported. Harvest in the Richibucto area started later in October.

Research projects conducted included an evaluation of mulch materials for the production of cucurbits crops, a cauliflower/broccoli cultivar evaluation, a dry bean variety evaluation and an interseeding trial of green manure crops and broccoli. Alternate types of weeders and cultivators

Légumes

Les gelées survenues à la fin de mai ont été dommageables pour certaines plantes repiquées comme le chou, le brocoli, le chou-fleur et le rutabaga. La plantation n'avait pas encore eu lieu dans presque toute la superficie consacrée aux choux au moment du gel, et la zone affectée n'était que de 6 à 8 hectares. Le brocoli et le chou-fleur ont eu des problèmes subséquents de développement prématuré de la tête et de l'inflorescence, mais le chou s'est développé normalement.

La qualité des fruits des cucurbitacées étaient moins élevée dans la région de Sussex, sans toutefois que le rendement moyen soit modifié. L'ouragan «Bob» a frappé les champs de maïs dans la région du Centre et compliqué la tâche des récolteuses mécaniques. Les cultures les plus gravement atteintes étaient presque rendues à maturité.

L'action dommageable des chevreuils a été signalée à maintes reprises dans certaines régions. Un sondage a été effectué auprès des producteurs horticoles de ces régions pour déterminer l'étendue des dommages et les superficies touchées.

Les tomates de transformation ont donné un rendement de 44 500 kilogrammes par hectare, et certains champs de maïs ont produit plus de 3 700 douzaines par hectare. Les laitues, les rutabagas et les carottes étaient de bonne qualité et ont produit un rendement moyen. La qualité du brocoli était bonne, et il n'y avait pas beaucoup de pourriture de la pomme. Les choux-fleurs étaient de bonne qualité pendant toute la saison dans les secteurs qui n'ont pas trop souffert de l'aridité du sol. La formation des pommes de choux tardifs de conservation a été lente, mais elles ont commencé à grossir avec l'apparition des températures fraîches et des pluies à la fin d'août. La superficie de culture de la carotte a diminué. Les carottes de transformation occupaient une superficie de 71 hectares. Le retard dans la récolte a réduit la qualité, et les carottes étaient trop grosses et fourchues. De plus, l'implantation des carottes de transformation a été irrégulière à cause du temps sec.

La récolte de haricots secs a commencé la deuxième semaine d'octobre dans la région de Woodstock, et elle était presque terminée à la fin du mois; le rendement a dépassé 38 200 kilogrammes par hectare. La récolte a commencé plus tard en octobre dans la région de Richibucto.

Les projets de recherche ont touché l'évaluation de matériaux de paillage pour la production de cucurbitacées, l'évaluation de cultivars de chou-fleur/brocoli, l'essai de nouvelles variétés de haricot sec et un essai d'engrais verts contre-ensemensés avec du brocoli. On a fait la démonstration de nouveaux modèles de

were demonstrated. New bird scaring devices using ultra-sonic sounds were evaluated. Two compost turning machines were bought by the province for demonstration to producers.

Interest in storage construction, washing lines and pre-cooling facilities was strong. This will remain important as growers expand hectarage of crops like broccoli and cauliflower.

Twenty farms were certified by the Organic Crop Improvement Association (OCIA). There were 23 producers who produced 34 hectares vegetables, 28 hectares grain, 198 hectares hay and 2 hectares tree fruits. Certified organic producers have grown in number from 7 in 1987. The NB Organic Marketing Co-op was formed. The NB Organic Coalition, a group separate from OCIA was also formed. The coalition has membership with both grower and consumer interests.

Greenhouses

Thirty-five greenhouse vegetable growers produced over 600,000 kg of tomatoes and over 135,000 dozen cucumbers and 38,000 dozen lettuce in the past year. Greenhouse vegetable prices were more consistent than in 1990.

One hundred and twenty-five bedding plant producers grew over $12.5 million dollars worth of product during the past season. The early spring and good weather in June resulted in increased sales overall. The usual overproduction of 15% was evident at seasons end.

Six pot plant/cut flower growers produced a variety of seasonal crops. Over 250,000 pots worth $930,000 were grown to meet seasonal demands. Cut flower production generated $2.8 million dollars worth of product.

Nursery-Landscape

The total value of the landscape and nursery industry was estimated to be $12.5 million. This is a slight decline from 1990, but, it is considered reasonable in light of the downturn in the economy.

The past year was difficult for nursery stock producers. Reduced wholesale nursery crop sales across the country led to large surpluses, increased competitive pressure and low prices locally. Sod growers, as well, battled an ever

bineuses et de cultivateurs, ainsi que l'évaluation de nouveaux dispositifs à ultrasons pour effrayer les oiseaux. La province a acquis deux machines servant à retourner les tas de compost, afin de faire la démonstration de leur fonctionnement aux producteurs.

Les maraîchers de la province se sont beaucoup intéressés à la construction d'entrepôts, aux lignes de lavage et aux installations de refroidissement. Cet intérêt devrait se maintenir car les producteurs augmentent les superficies pour certaines cultures comme le brocoli et le chou-fleur.

Vingt fermes ont été accréditées par l'Association pour l'amélioration des cultures biologiques (AACB). Les 23 producteurs ont cultivé 34 hectares de légumes, 28 hectares de céréales, 198 hectares de foin et 2 hectares d'arbres fruitiers. Les producteurs de cultures biologiques accrédités n'étaient que sept en 1987. La coopérative de commercialisation des cultures biologiques du N.-B. a été mise sur pied. Un groupe distinct de l'AACB, la NB Organic Coalition, a également été établi, et les membres de la Coalition sont des producteurs et des consommateurs.

Serres

Les 35 producteurs de légumes en serre ont cultivé l'an dernier plus de 600 000 kg de tomates, plus de 135 000 douzaines de concombres et 38 000 douzaines de laitues. Les prix des légumes de serre ont moins fluctué qu'en 1990.

Les 125 producteurs de plantes à repiquées ont vendu pour plus de $12,5 millions au cours de la dernière saison. Le printemps hâtif et le beau temps en juin ont permis d'augmenter les ventes dans l'ensemble. La surproduction habituelle de 15 % a été confirmée à la fin de la saison.

Six producteurs de plantes en pot et de fleurs à couper ont offert diverses plantes de saison. Plus de 250 000 plantes en pot valant 930 000 $ ont été cultivées dans la province pour répondre à la demande saisonnière. Les fleurs à couper ont rapporté $2,8 millions.

Pépinières et aménagement paysager

La valeur totale de l'industrie de l'aménagement paysager et des pépinières était estimée à $12,5 millions. Il s'agit d'une faible baisse par rapport à 1990, mais elle est jugée raisonnable compte tenu de la récession.

Les producteurs de plants de pépinière ont connu une année difficile. Les ventes des grossistes ont diminué dans l'ensemble du pays, ce qui a entraîné un important surplus, une plus forte concurrence et l'affaissement des prix dans la région. Les exploitants de gazonnières ont

increasing regional supply, a lower demand and low prices.

Current inventory of nursery stock remains at 7 ha of container stock and 60 ha of field stock. Sod inventories have expanded to 260 ha. The combined value of this stock is approximately $7 million.

Retail nurseries and garden centres had a good season and realized increased sales as a result of complimentary weather and favourable consumer attitudes. A renewed focus on "do-it-yourself" home improvements has boosted the sales in this area.

Home renovation and upgrading helped contractors to maintain reasonable sales. Commercial contracts dropped due to recessional impacts. Total sales were $7 million.

Apiculture

181 beekeepers with 2650 colonies were registered with the N.B. Beekeepers Association. This represented an increase from the 145 beekeepers registered in 1990-91.

Inspectors carried out a tracheal mite survey. All premises within 8 km of the Maine/N.B. border were sampled and random samples were taken from the rest of the province. 177 samples were taken for analysis. Two samples from the Centreville area were found positive for tracheal mites.

A Varroa Mite Survey was carried out in cooperation with Agriculture Canada. All premises within 8 km of the Maine/N.B. border and 5 premises chosen at random in the rest of the province were surveyed. 189 hives were tested and 125 were positive for the Varroa mite. All hives testing positive were located within the 8 km zone.

Production decreased due to the hot dry summer. Average production was estimated at 25 kg per hive. Above average production was reported from the northern part of the province.

Subsidy under the Honeybees for Pollination Subsidy program was paid for approximately 1800 hives made available for pollination of crops. This represents an increase of 300 hives.

aussi constaté l'accumulation des stocks, une diminution de la demande et des prix à la baisse.

Les plants de pépinière cultivés en conteneurs occupent actuellement une superficie de 7 hectares, et les plants cultivés en pleine terre occupent une superficie de 60 hectares. La superficie totale des gazonnières a été portée à 260 hectares. La valeur combinée de ces stocks voisine les $7 millions.

Les pépinières au détail et les centres de jardinage ont connu une bonne saison et réalisé de meilleures ventes que l'an passé, grâce au beau temps et à l'attitude favorable des consommateurs. Une campagne d'embellissement des propriétés a favorisé une recrudescence des ventes.

La rénovation domiciliaire et l'aménagement des espaces verts ont aidé les entrepreneurs à maintenir leurs ventes à des niveaux raisonnables. Le nombre de contrats d'entretien commerciaux a diminué à cause de la récession. Les ventes totales dans ce secteur s'élevaient à $7 millions.

Apiculture

L'Association des apiculteurs du Nouveau-Brunswick comptaient 181 apiculteurs, et 2 650 colonies étaient enregistrées. L'année précédente, l'association ne comptait que 145 apiculteurs.

Des inspections ont été faites pour détecter la présence de l'acarien de l'abeille. Tous les ruchers se trouvant à 8 km ou moins de la frontière entre le Maine et le Nouveau-Brunswick ont été échantillonnés, et des échantillons ont été prélevés au hasard dans le reste de la province. Un total de 177 échantillons ont été prélevés aux fins d'analyse. L'acarien de l'abeille était présent dans deux échantillons provenant de la région de Centreville.

Un dépistage de l'acarien varroa a été effectué en collaboration avec Agriculture Canada. On a vérifié tous les ruchers se trouvant à 8 km ou moins de la frontière entre le Maine et le Nouveau-Brunswick de même que 5 ruchers choisis au hasard dans le reste de la province. Parmi les 189 ruches vérifiées, 125 étaient infestées par l'acarien varroa. Toutes les ruches infestées se trouvaient dans la zone de 8 km.

La production apicole a diminué en raison de l'été chaud et sec. La production moyenne est estimée à 25 kilogrammes par ruche. Une production supérieure à la moyenne a été signalée dans le nord de la province.

Une aide monétaire a été accordée pour environ 1 800 ruches en vertu du programme de pollinisation des cultures, une augmentation de 300 ruches.

Packaged bees and queens purchased from Australia and New Zealand were 61 two kg packages, 396 one kg packages and 541 packages of queens.

Potato Development Directorate

The Potato Development Directorate provides consultative services and established linkages between producers, researchers, extension and industry for potato production of about 12 million cwt. from 51,000 acres. The potato industry is concentrated in Victoria, Madawaska and Carleton Counties and these counties account for 95% of the production.

The objectives of the Directorate are to develop and co-ordinate the implementation of an effective strategy for the development and expansion of the N. B. potato industry; through a Directorate Committee to review, monitor, evaluate and refocus Departmental programs serving the industry; to develop the policy and programs necessary to meet the development strategy; to encourage the production of disease-free seed and to promote N. B. as a reliable source of disease-free seed potatoes.

Expenditures by the Directorate were $1,638,010.

Management

The Management Section provides the administration of the Directorate, enforcement of the *Potato Disease Eradication Act* and Seed Production Development.

In this regard accomplishments include measures to implement an effective strategy for the development and expansion of the potato industry in collaboration with the N. B. Potato Development and Marketing Council, and also the preparation of a priorities budget. A review of all potato programs administered by the Federal Government and its agencies as well as industry, and available to potato producers, was completed.

The Directorate has worked closely with industry, specifically in developing irrigation projects related to improving productivity in the industry.

On a importé de Nouvelle-Zélande et d'Australie 61 paquets de deux kilogrammes d'abeilles, 396 paquets de un kilogramme d'abeilles et 541 paquets de reines.

Direction du développement de la pomme de terre

La Direction du développement de la pomme de terre fournit des services consultatifs et assure des liens de communication entre les producteurs, les chercheurs, les vulgarisateurs et l'industrie pour la production d'environ 12 millions de quintaux de pommes de terre sur une superficie de 51 000 acres. L'industrie de la pomme de terre est concentrée dans les comtés de Victoria, Madawaska et Carleton, et ils comptent pour 95 % de la production provinciale.

La Direction a pour tâche d'élaborer et de coordonner la mise en oeuvre d'une stratégie efficace pour assurer le développement et l'expansion de l'industrie de la pomme de terre au Nouveau-Brunswick. Un comité étudie, administre, évalue et réoriente les programmes ministériels offerts à l'industrie; il établit la politique et les programmes nécessaires à la mise en oeuvre de la stratégie et il encourage la production de pommes de terre de semence saines, en plus de promouvoir la province comme source fiable de semences indemnes de maladie.

Les dépenses étaient de 1 638 010 $.

Gestion

La Section de la gestion se charge des tâches administratives de la Direction, de l'application de la *Loi sur l'éradication des maladies des pommes de terre* et de la mise en valeur du secteur de la production des pommes de terre de semence.

À cette fin, la Section voit à la mise en oeuvre d'un plan stratégique efficace pour assurer le développement et l'expansion de l'industrie de la pomme de terre, en collaboration avec le Conseil de développement et de commercialisation de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick, et elle se charge également de dresser le budget des priorités. La Section a terminé un examen de tous les programmes offerts aux producteurs de pommes de terre et administrés par le gouvernement fédéral et ses organismes et par l'industrie.

La Direction a travaillé en étroite collaboration avec l'industrie pour élaborer notamment des projets d'irrigation en vue d'améliorer la productivité dans l'industrie.

Variety Development in Mexico

A technical assistance mission was conducted in co-operation with a Mexican seed potato importer/ grower, Dessarollo Agroindustrial de Norte, Saltillo, Mexico. General production advice was provided and an experiment was conducted in Mexico with the cultivar Atlantic, investigating seed preparation, methods of cultivation and four levels of nitrogen fertility. In addition, presprouting of seed and six other varieties were evaluated as well as cut vs. whole seed of 2 sizes.

Technical Workshop on Potato Disease Detection Techniques, Havana, Cuba

Co-ordination and delivery of a technical workshop in February, 1992 on potato disease detection techniques in co-operation with the Cuban plant quarantine division of the Ministry of Agriculture, Sandidad Vegetal and the Biotechnology Institute was undertaken by staff of the Directorate.

Technical/Trade Missions:

Potatoes Canada students - The participants from the International Potato Technology Course sponsored by Potatoes Canada at NSAC were hosted in New Brunswick for one week in July.

Foreign Delegations

Assistance in hosting many of the 48 technical and trade missions/tours, representing 21 countries visiting New Brunswick with interest in seed potatoes was given. This involved provision of a range of technical and production information on the N. B. seed system and potato varieties.

Disease Monitoring and Enforcement

The Tobacco Veinal Necrosis Strain of Potato Virus Y (PVY^n)

The PVY^n issue continued to be an important and time consuming issue. Many meetings of the PVY^n Action Committee were held as well as other numerous meetings with Agriculture Canada, other provinces and the United States.

In the year under review, PVY^n virus was detected in seed potatoes that had been grown from seed stocks that were introduced to the province from Prince Edward Island. Measures were introduced to eradicate the pest and to successfully restore the

Mise au point de variétés au Mexique

Une mission d'aide technique a été réalisée en collaboration avec un importateur-producteur de pommes de terre de semence, Dessarollo Agroindustrial de Norte, de Saltillo, au Mexique. La mission consistait à fournir des renseignements généraux sur la production et à faire des essais au Mexique avec le cultivar Atlantic en ce qui concerne la préparation de la semence, les méthodes de culture et quatre taux d'engrais azoté. On a également évalué la prégermination de la semence et six autres variétés, en plus de comparer les résultats de semences tranchées et de semences entières de deux grosseurs.

Atelier technique sur la détection des maladies des pommes de terre, La Havane, Cuba

En collaboration avec le ministère de l'Agriculture de Cuba, Division de la quarantaine des végétaux, avec la société Sandidad Vegetal et avec l'Institut de biotechnologie, le personnel de la Direction a assuré la coordination et la présentation en février 1992 d'un atelier sur les techniques de détection des maladies des pommes de terre.

Missions techniques et commerciales

Étudiants parrainés par Pommes de terre Canada - Les participants au cours technique international sur la pomme de terre, parrainé par Pommes de terre Canada et donné au Collège d'agriculture de la Nouvelle-Écosse, ont été accueillis au Nouveau-Brunswick pendant une semaine en juillet.

Délégations étrangères

La Direction a collaboré à l'accueil de 48 missions et délégations techniques et commerciales représentant 21 pays. À cette fin, elle a fourni un grand nombre de renseignements techniques et de données sur la production concernant le réseau de production des semences et les variétés de pommes de terre cultivées au Nouveau-Brunswick.

Détection et éradication des maladies

Virus Y de la pomme de terre ayant pour souche le virus de la nécrose des nervures du tabac (virus Yn de la pomme de terre)

La Direction a encore été beaucoup sollicitée par les problèmes du virus Yn de la pomme de terre. Le comité d'action antivirus s'est réuni souvent, et des membres de la Direction ont assisté à de nombreuses réunions avec des représentants d'Agriculture Canada, d'autres provinces et des États-Unis.

Durant l'exercice à l'étude, le virus Yn de la pomme de terre a été détecté dans des tubercules de semence qui ont été cultivés à partir de souches introduites dans la province et provenant de l'Île-du-Prince-Édouard. Des mesures ont été prises pour éliminer le virus et pour

movement of seed stock to markets in U.S.A. and other geographic areas that prohibit import of seed stocks from areas known to have this virus.

Amendment of Legislation

The *Potato Disease Eradication Act* and Regulations were amended to include/facilitate:

a) An approved seed potato permit system for N.B. seed.
b) Mandatory planting of Certified seed in all potato plantings, including home gardens.
c) Designation of detection of the causal organism/agent as synonymous with the presence of the disease from a regulatory standpoint.
d) The tobacco veinal necrosis strain of Potato Virus Y (PVY^n) was designated as a prescribed disease.

These changes were primarily implemented to protect the N.B. potato industry from infection with PVY^n.

Seed Production and Development

Variety Screening and Multiplication Project

This project is a co-operative effort between N. B. Agriculture, the New Brunswick Seed Potato Growers Association and an elite seed producer in New Denmark. Seed was produced for sale to growers of 20 North American cultivars new to the N. B. seed system,. In addition to the production of a small quantity of seed for sale, 31 cultivars were evaluated in two separate replicated trials for seed and ware production performance and compared with several check varieties.

Tracking Utilization of New Brunswick Seed Potatoes

Utilizing official seed movement certificates, a project to establish a database, was set up in which information on all N. B. seed movements were compiled and summarizes for 1988 and 1989 crops. The objective is to monitor and analyze N. B. seed trends, losses and end use.

remettre en circulation nos pommes de terre de semence sur les marchés américains et dans d'autres régions géographiques qui interdisent l'importation de semences cultivées dans les régions où le virus est présent.

Modification de la loi

La *Loi sur l'éradication des maladies des pommes de terre* et ses règlements ont été modifiés afin d'inclure ou de favoriser :

a) un système de permis approuvé pour les pommes de terre de semence du Nouveau-Brunswick;
b) l'obligation d'utiliser des semences certifiées pour toutes les plantations de pommes de terre, y compris les jardins privés;
c) la désignation de la détection de l'organisme ou l'agent causal comme étant synonyme de la présence de la maladie du point de vue réglementaire;
d) la désignation de la nécrose des nervures du tabac (à l'origine du virus Yn de la pomme de terre) comme étant une maladie prévue par les règlements.

Ces modifications ont surtout pour but de protéger l'industrie de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick contre toute infection par le virus Yn de la pomme de terre.

Production et mise au point de semences

Projet de sélection et de multiplication des variétés

Ce projet est réalisé conjointement par le ministère de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick, l'Association des producteurs de pommes de terre de semence du Nouveau-Brunswick et un producteur de pommes de terre de semence Élite à New Denmark. La semence de 20 cultivars nord-américains, qui ne font pas encore partie du réseau de production des semences au Nouveau-Brunswick, a été produite et vendue aux producteurs. En plus de la petite quantité de semence produite pour la vente, 31 cultivars ont été évalués dans deux essais distincts mais identiques afin d'établir leurs caractéristiques de production pour la semence et la consommation, et ils ont été comparés à plusieurs variétés témoins.

Suivi de l'utilisation des pommes de terre de semence du Nouveau-Brunswick

À l'aide des certificats officiels d'acheminement des semences, un projet de création d'une base de données a été mis sur pied; on a réuni et résumé l'information concernant tous les déplacements des semences du Nouveau-Brunswick produites en 1988 et 1989. Le projet a pour but de déterminer et d'analyser les tendances commerciales ainsi que les pertes et l'utilisation finale des pommes de terre de semence de la province.

Private Greenhouse Production of Nuclear Stocks

Assistance was provided to five N. B. seed producers in the initiation and management of greenhouses for the production of Nuclear stock. Greenhouses were monitored through weekly visits to troubleshoot and provide early warning of abnormalities. The resulting production of Nuclear Seed Stocks will dramatically increase the flexibility of the individual farms in the production of new, high value varieties and should increase the overall competitive position of the N. B. seed industry.

Canada/N. B. Co-Operation Agreement on Agri-Food Development (CAAFD)

Numerous projects are being carried out under CAAFD. These include the following:

- Biological Control of Bacterial Ring Rot is a co-operative project with Dr. S. H. DeBoer at Agriculture Canada's Research Station in Vancouver, B. C. The objective of the project is to locate and evaluate the effectiveness of organisms which inhibit the growth of *Corynebacterium sepedonicum*, the causal bacterium of bacterial ring rot of potatoes. Several organisms were isolated in 1990 and 1991, their inhibitory influence on *C. sepedonicum* are being evaluated.

- Floating Row Covers in preventing virus infection of disease-free basic seed is also being evaluated. Approximately 3 acres of nuclear planted seed was covered with Gro-max floating row cover to evaluate yield increase and potential of this material as protection against late season virus infestation.

- A project to assist Agriculture Canada with the sampling of seed fields as part of the N. B. PVY^n summer survey was carried out involving 463 lots. PVY^n was detected in one field, the source of which had been grown with 1 km of a 1990 PVY^n positive lot from P.E.I. Immediate measures aimed at eradication of the virus were implemented.

- Testing of seed lots submitted in the Florida Post Harvest Test is another comprehensive exercise. Approximately 400 leaves were sampled from each of 980 individual seed lots. Leaves were shipped to Fredericton via overnight courier and ELISA tested for the tobacco veinal necrosis strain of potato virus Y

Serres privées et production de tubercules souches

Une aide financière a été accordée à cinq producteurs de pommes de terre de semence du Nouveau-Brunswick pour l'établissement et la gestion de serres en vue de produire des tubercules souches. La visite hebdomadaire des serres a permis de cerner les causes de problèmes et de faire la détection précoce de certaines anomalies. On s'attend que la production de semence souche augmente considérablement les possibilités des exploitations individuelles de produire des variétés nouvelles et supérieures, et qu'elle rendra l'industrie des pommes de terre de semence du Nouveau-Brunswick plus compétitive en général.

Entente de collaboration Canada / Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur agro-alimentaire (ECDSA)

L'ECDSA a permis la réalisation de nombreux projets, notamment :

- La lutte biologique contre la flétrissure bactérienne - Il s'agit d'un projet coopératif réalisé par S. H. DeBoer à la Station de recherches d'Agriculture Canada à Vancouver (C.-B.). Il a pour objet d'évaluer l'aptitude de certains micro-organismes à empêcher la croissance de *Corynebacterium sepedonicum*, la bactérie responsable de la flétrissure bactérienne des pommes de terre. Plusieurs organismes ont été isolés en 1990 et 1991, et on évalue actuellement leurs effets inhibiteurs sur *c. sepedonicum*.

- L'évaluation de bâches à plat pour vérifier si elles peuvent empêcher l'infection virale de semence souche indemne de virus. Une plantation d'environ 3 acres de semence souche a été recouverte d'une bâche de marque Gro-max afin d'évaluer la hausse de rendement et l'aptitude de ce matériau à protéger les cultures contre les infestations virales tardives.

- Un projet d'assistance à Agriculture Canada lui a permis de prélever des échantillons dans 463 lots de pommes de terre de semence, dans le cadre du programme d'été de dépistage du virus Yn de la pomme de terre. Le virus était présent dans un champ dont la semence avait été cultivée en 1990 à moins d'un kilomètre d'une culture infectée et provenant de l'Île-du-Prince-Édouard. Des mesures d'éradication immédiates ont été mises en oeuvre.

- Une autre analyse exhaustive a été la vérification de tous les champs de semence par l'épreuve de la Floride après la récolte. Environ 400 feuilles ont été prélevées dans chacun des 980 lots de semence. Les feuilles ont été expédiées à Fredericton par courrier de nuit, et elles ont été soumises à l'épreuve ELISA pour la détection du virus Y de la pomme de terre

(PVY^n). This virus was not detected in any of the N. B. samples in Florida.

- A Seed Potato Day was held on February 26, 1992 in Perth-Andover. A seminar program was organized for the seed potato producers. The program emphasized virus control measures, with additional topics including: biotechnology, on-farm production of nuclear stock and regulatory changes which will impact on N. B. seed producers.

- A project related to the development of an effective dormancy release technology in co-operation with Agriculture Canada, was initiated to investigate environmentally safe methods of artificial dormancy release of seed potatoes aimed at increasing the performance of N. B. seed in early export markets.

Plant Propagation Centre

The objectives of the Centre are: 1) production of disease tested nuclear potato material for the provincial potato industry and strawberry material for the horticultural industry, 2) rapid introduction of new potato and horticultural cultivars, 3) promotion of New Brunswick as a reliable source of disease free seed potatoes and, 4) to provide training in plant tissue culture techniques.

In order to fulfill the objective of providing disease free stock to the potato and strawberry industries and to allow the rapid introduction of new cultivars, the Centre undertook the following activities. A bank of 161 varieties of potatoes was maintained. During the year, the following material was multiplied for distribution to various potato projects:

ayant pour souche le virus de la nécrose des nervures du tabac (virus Yn de la pomme de terre). Ce virus n'a été détecté dans aucun des échantillons du Nouveau-Brunswick soumis à l'épreuve de la Floride.

- Une journée de la pomme de terre a eu lieu le 26 février 1992 à Perth-Andover. Un atelier avait été organisé pour les producteurs de pommes de terre de semence. Le programme était principalement axé sur les mesures de lutte contre les virus, mais il a également traité de la biotechnologie, de la production de semences souches à la ferme et des modifications aux règlements qui ont des répercussions sur la production de pommes de terre de semence du Nouveau-Brunswick.

- Un projet de mise au point d'une technologie efficace pour la levée de la dormance a été entrepris en collaboration avec Agriculture Canada afin d'examiner les méthodes de levée artificielle de la dormance qui sont inoffensives pour l'environnement et qui permettraient une meilleure performance des pommes de terre de semence du Nouveau-Brunswick sur les marchés d'exportation des primeurs.

Centre de propagation des végétaux

Les objectifs du Centre de propagation des végétaux sont les suivants : 1) la production de plants souches de pommes de terre indemnes de maladie pour l'industrie provinciale de la pomme de terre et de plants mères de fraisiers pour l'industrie horticole; 2) l'adoption rapide de nouveaux cultivars de pommes de terre et de cultures horticoles; 3) la promotion du Nouveau-Brunswick comme source fiable de pommes de terre de semence saines; 4) la diffusion des techniques de culture des tissus végétaux.

Le Centre a pris certaines mesures pour réaliser ses deux premiers objectifs : il tenait une banque comptant 161 variétés de pommes de terre, et il a procédé durant l'année à la multiplication des produits suivants pour divers projets de culture des pommes de terre.

Potato Nuclear Stock Production

Project	Plant Produced	Number Varieties
1991-2 production greenhouse	20,663	12
1991-3 production greenhouse	27,365	32
1992-1 production greenhouse	22,200	11
1991 spring screenhouse	3,514	62
1991 summer screenhouse	3,150	2
1992 winter screenhouse	2,377	41
Transplants:		
Foreign variety	11,169	32
Bon Accord	55,027	16
Growers	51,169	25
Total	196,634 plantlets	

Horticultural Plant Production

Project	Plantlets Produced	Number-Varieties/ Clones
Strawberry	9,180	11
Fiddleheads	10,000	4

Two thousand, four hundred and eighty-eight (2,488) plantlets were produced as special requests for use by research scientists from Agriculture Canada and the Nova Scotia Agricultural College and small quantities of plantlets were furnished to other seed certification programs. In addition, another 5,246 plantlets were provided for use in a collaborative CAAFD research project with Agriculture Canada. Trials were also performed to investigate the effects of gelling agent and photoperiod and the effect of two different microtuber induction media and different containers on microtuber induction media and different containers on microtuber production of four varieties of potatoes.

A total of 40 new cultivars/numbered seedlings are in the process of being tested for entry into the program.

Activities which involved the promotion of the New Brunswick seed potato industry included receiving 48 different groups from 21 countries and 3 different provinces. Presentations were given outlining the nuclear stock production program and various written material was provided.

Bon Accord Elite Seed Potato Farm

Several major events had significant impact on program design and subsequent program delivery to the industry in the past year. These events included:

Production de tubercules souches

Projet	Nombre de plantules	Nombre de variétés
1991 - 2 serres de production	20 663	12
1991 - 3 serres de production	27 365	32
1992 - 1 serre de production	22 200	11
1991 - cage d'isolement, printemps	3 514	62
1991 - cage d'isolement, été	3 150	2
1992 - cage d'isolement, hiver	2 377	41
Plants :		
Variétés étrangères	11 169	32
Bon Accord	55 027	16
Producteurs	51 169	25
Total	196 634 plantules	

Production de plants de cultures horticoles

Espèce	Nombre de plantules	Variétés / clones
Fraise	9 180	11
Fougère	10 000	4

Durant l'année, 2 488 plants ont été produits pour répondre à des demandes spéciales faites par les chercheurs d'Agriculture Canada et du Collège d'agriculture de la Nouvelle-Écosse, et l'on a fourni de petites quantités de plants pour permettre la réalisation d'autres programmes de certification des semences. Un projet de recherche réalisé aux termes de l'ECDSA, en collaboration avec Agriculture Canada, a exigé la production de 5 246 plants. On a également effectué des essais pour déterminer les effets du semis sur gel et de la photopériode, l'effet de deux différents milieux inductifs des microtubercules, l'effet de divers conteneurs sur le milieu inductif des microtubercules, et l'effet de divers conteneurs sur la production de microtubercules de quatre variétés de pommes de terre.

Un total de 40 nouveaux cultivars ou plantules numérotés sont actuellement mis à l'essai en vue de les introduire dans le programme.

Dans le cadre des activités de promotion de l'industrie de la pomme de terre de semence du Nouveau-Brunswick, le Centre a accueilli 48 groupes représentant 21 pays et trois autres provinces. Des présentations ont été faites pour expliquer le programme de production de tubercules souches, et l'on a distribué de nombreux documents explicatifs.

Ferme de pommes de terre de semence Élite de Bon Accord

Au cours de l'année, plusieurs éléments ont eu une grande incidence sur la conception des programmes et sur leur réalisation ultérieure au profit de l'industrie.

a) PVY^n
b) Private Nuclear Stock
c) New Potato Storage (Bon Accord)
d) New Federal Seed Regulations

Although the discovery of PVY^n in isolated seed stocks in the Maritimes has caused difficulty for both growers and government representatives in New Brunswick, the direct impact of this situation with respect to Bon Accord is positive. A strengthened public and grower image of the total commitment of the Department towards assisting in the continued viability of this industry has been realized. This has highlighted the absolute need to maintain a strong and productive Seed Farm.

Construction of a new potato storage facility for the Seed Farm was realized. This building will greatly improve the ability of the Seed Farm to deliver a quality product to the industry.

Agriculture Canada has developed and implemented a new set of Regulations for Seed Potatoes, pursuant to the Canada Seeds Act. This has resulted in the need for many growers to upgrade their existing operations.

Production

Continuing initiatives aimed at providing a broader variety base for growers to select from, in addition to furnishing more significant quantities of higher class seed, has had the Seed Farm proceeding further with production plans encompassing these two major factors. To this end, 18.64 hectares of all classes of seed was produced, with fully 66% of this amount representing the PreElite and Elite I seed classes. The remaining 34% was produced at the Elite II class. These figures are to be compared to the historical levels of Pre-Elite and Elite I production which totalled 20% of all the seed produced.

In the field, 64 varieties were produced for shipment to growers. In addition to co-operating with extension workers in Grand Falls and Wicklow as well as with Agriculture Canada researchers, work in varietal development was pursued via both the Variety Screening and Multiplication Project and the Foreign Variety Development Project. These two projects provided growers with the opportunity to witness the exciting potential offered by up to 70 different cultivars.

Les principaux éléments étaient les suivants :
a) le virus Yn de la pomme de terre
b) les tubercules souches d'origine privée
c) le nouvel entrepôt de pommes de terre (Bon Accord)
d) la nouvelle réglementation fédérale sur les semences

La découverte du virus Yn de la pomme de terre dans certains tubercules souches des Maritimes a causé des problèmes aux producteurs et aux représentants gouvernementaux du Nouveau-Brunswick, mais l'effet direct de ce contretemps est positif pour la ferme de Bon Accord. On a pu constater l'engagement total du Ministère pour maintenir la viabilité de l'industrie et renforcer son image de marque aux yeux du public et des producteurs. On a également constaté sans équivoque l'absolue nécessité de maintenir les services d'une ferme de pommes de terre de semence productive et bien implantée dans la province.

La construction d'un nouvel entrepôt de pommes de terre à la ferme de Bon Accord a été achevée. Il améliore beaucoup la capacité de la ferme à fournir un produit de qualité à l'industrie.

Agriculture Canada a établi et mis en oeuvre une nouvelle réglementation pour les pommes de terre de semence, en application de la Loi canadienne relative aux semences, et elle force de nombreux producteurs à améliorer leur exploitation actuelle.

Production

La Ferme de pommes de terre de semence a axé davantage son programme de production sur la réalisation de deux grands buts, c'est-à-dire poursuivre ses travaux pour offrir aux producteurs le choix d'une plus grande gamme de variétés, et accroître les stocks de semences de catégories supérieures. À cette fin, toutes les catégories de semences ont été produites sur une superficie de 18,64 hectares, et 66 % de cette superficie était consacré aux catégories Pré-Élite et Élite I; le reste de la superficie (34 %) était consacré à la catégorie Élite II. Soulignons à titre comparatif que les niveaux antérieurs de production pour les catégories Pré-Élite et Élite I totalisaient 20 % de toute la production de semences.

La ferme a produit 64 variétés en pleine terre pour approvisionner les producteurs. En plus de collaborer avec des vulgarisateurs à Grand-Sault et à Wicklow et avec des chercheurs d'Agriculture Canada, le personnel de la ferme a travaillé à la mise au point de variétés dans la cadre du projet de multiplication et de sélection des variétés et du projet de mise en valeur des variétés étrangères. Ces deux projets fournissent aux producteurs l'occasion de découvrir le potentiel intéressant offert par quelque 70 cultivars différents.

A significant quantity of tubers was produced in the Nuclear Stock program. A total of 1,541,000 tubers were produced, representing 130 varieties. In addition, 50,000 tissue culture derived plantlets were conditioned for further field production.

Seed Distribution

A total of 71 growers in the Province received seed stocks directly from the Seed Farm. In addition, quantities of seed for research purposes were distributed to 9 recognized institutions or organizations. In excess of 55,000 conditioned transplants were distributed to 13 growers, while 58,000 greenhouse tubers were distributed to 22 growers. Field grown Elite stocks in excess of 4,600 cwts. were sold to 69 growers.

Clonal Selection

Based on field performance, including aspects of yield, type and vigour, 2,100 tuber selections were made for the eye-indexing program at Bon Accord. Eyes were excised and grown for disease monitoring purposes. These selected stocks provide a reserve source of seed for the Farm in addition to material received from the Plant Propagation Centre

Disease Monitoring

Florida test samples, representing all field grown classes, were submitted for testing. Pre-Elite selection were sent to Presque Isle, Maine for dormancy release treatment while the balance of the stock was assembled and shipped to Montreal for treatment. Planting conditions were good and growth of the samples was excellent.

All selected tubers in addition to samples of all seed stocks produced were tested for bacterial ring rot.

Extension and Promotion

In addition to ongoing contacts with individual growers, participation in several projects highlighted the extension program including Seed Potato Day. A significant program of extension was provided to growers with greenhouse programs. As in previous years, Bon Accord received visitors from many countries and provinces.

Une importante quantité de tubercules ont été produits dans le cadre du programme de production de semences souches, soit un total de 1 541 000 tubercules représentant 130 variétés. En outre, 50 000 plantules produites par culture des tissus ont été conditionnées pour une production en pleine terre.

Distribution des semences

La Ferme de pommes de terre de semence a distribué directement des semences à 71 producteurs de la province durant l'année. Des pommes de terre de semence ont aussi été distribuées à neuf établissements et organismes reconnus pour la réalisation de travaux de recherche. Plus de 55 000 plants conditionnés ont été fournis à 13 producteurs, et 58 000 tubercules produits en serre ont été distribués à 22 producteurs. Quelque 4 600 quintaux de pommes de terre de semence Élite cultivées en pleine terre ont été vendus à 69 producteurs.

Sélection de clones

Le programme d'indexage des tubercules réalisé à Bon Accord a permis de sélectionner 2 100 tubercules en se fondant sur divers aspects observés en pleine terre comme le rendement, le type et la vigueur du tubercule. Les oeilletons ont été prélevés et cultivés pour détecter la présence de maladie. Ces tubercules de semence sélectionnés constituent une réserve de semences pour la ferme, et ils s'ajoutent au matériel fourni par le Centre de propagation des végétaux.

Dépistage des maladies

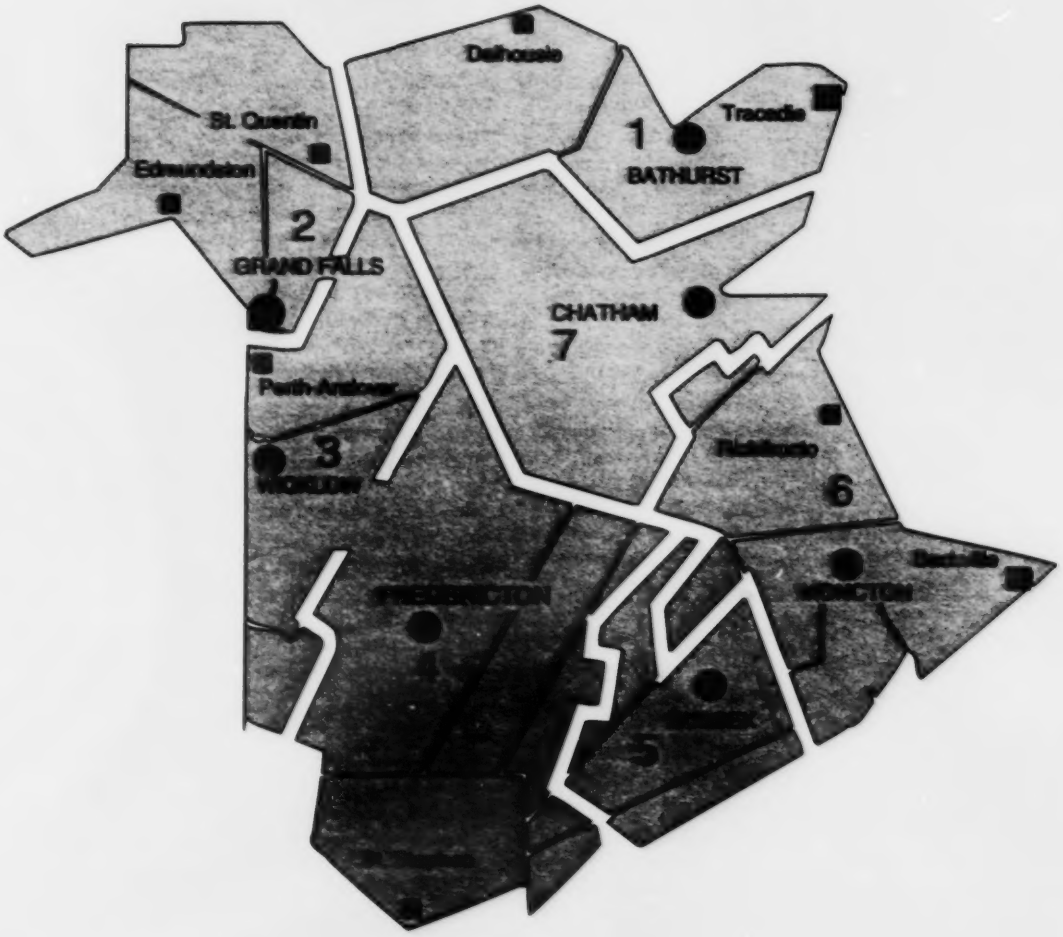
Des échantillons de toutes les catégories de pommes de terre de semence cultivées en pleine terre ont été soumis à l'épreuve de la Floride. Les échantillons de la catégorie Pré-Élite ont été envoyés à Presque Isle (Maine) pour y subir un traitement de levée de dormance, et le reste des stocks ont été réunis et envoyés à Montréal pour être traités. Les conditions d'ensemencement étaient bonnes, et la croissance des échantillons a été excellente.

Tous les tubercules sélectionnés et des échantillons de tous les tubercules de semence produits ont été analysés pour détecter la présence de flétrissure bactérienne.

Vulgarisation et promotion

Le programme de vulgarisation a encore favorisé de nombreux contacts avec les producteurs individuels et la participation à plusieurs activités, notamment à la Journée de la pomme de terre de semence. Un important programme de perfectionnement à été offert aux producteurs qui font la culture en serre. Comme par les années passées, la ferme a accueilli des visiteurs de nombreux pays et d'autres provinces canadiennes.

Agricultural Development Regions
Régions d'aménagement agricole



(1) Northeast/Nord-Est
(2) Northwest/Nord-Ouest
(3) Western/Ouest
(4) Central/Centrale
(5) Southern/Sud
(6) Southeast/Sud-Est
(7) Eastern/Est

● Regional Centre / Centre régional

■ District Office / Bureau de district

Southern Region

The Southern Region is comprised of the County of Kings, with the exception of the Parishes of Westfield and Greenwich, the County of Saint John and the parishes of Johnston, Waterborough and Wickham in Queens County. This area includes New Brunswick largest city, Saint John, and the town of Sussex where the regional office is located.

The region has a diversified agricultural base with close to 900 active farms. The region makes a significant contribution to the total provincial agriculture production with Poultry at 50%, Beef and Vegetables at 45%, Hogs 40%, Dairy 35% and other commodities 25%.

Mandate:

The regional objectives are to assist farmers in the development of overall production resources. To achieve this objective, regional staff assist farmers in identifying needs and opportunities to encourage them to adopt new technology and to make sound decisions; provide farmers with sound extension and commodity advice and recommendations, and provide livestock producers with a quality health care program through the Regional Veterinarians.

Assisting farmers to access development capital under various government programs, especially the Co-Operation Agreement on Agri-Food Development and the Livestock Feed Initiative utilizes considerable time and effort.

Services are provided through the Agricultural Resource Centre located in Sussex with facilities for meetings, staff offices and a library of related information.

Activities:

The regional extension staff provided advisory services to producers with regard to production and marketing of crops, livestock, livestock products and farm management and credit. Staff also provides services in Engineering, Veterinary medicine and Inspections as required under the policies of the Department.

Agricultural Development Board:

During the year 14 new mortgages and four leases were approved for $1,699,900. Included in this total were 3 new entrant loans and a perennial crop loan. The regional portfolio was 191 accounts

Région du sud

La région du Sud comprend le comté de Kings, sauf les paroisses de Westfield et de Greenwich, le comté de Saint-Jean et les paroisses de Johnston, Waterborough et Wickham dans le comté de Queens. Elle englobe aussi Saint John, la plus grande ville du Nouveau-Brunswick, et Sussex, le siège du bureau régional.

La région a une base agricole diversifiée et compte près de 900 fermes productives. Elle contribue beaucoup à la production provinciale totale, dans les proportions suivantes : 50 % de la volaille, 45 % des bovins de boucherie et des cultures maraîchères, 40 % des porcs, 35 % de la production laitière et 25 % des autres produits.

Mandat

L'objectif de la région est d'aider les agriculteurs à mettre en valeur l'ensemble des produits agricoles. À cette fin, le personnel de la région collabore avec les agriculteurs pour définir les besoins et les possibilités offertes afin qu'ils puissent adopter de nouvelles technologies et prendre des décisions judicieuses; il fournit aux exploitants agricoles des conseils et des recommandations fiables sur les produits et l'exploitation, et il offre aux éleveurs un programme d'hygiène vétérinaire de qualité par l'entremise des médecins vétérinaires régionaux.

Un important volet du mandat consiste à aider les agriculteurs à obtenir les subventions offertes en vertu de divers programmes gouvernementaux, surtout l'Entente de coopération sur le développement du secteur agro-alimentaire et l'Entente sur le développement des provendes.

Le Centre agricole de Sussex offre des services aux producteurs et met à leur disposition des salles de réunion, des bureaux et une bibliothèque.

Activités

Les vulgarisateurs de la région ont fourni des services consultatifs aux agriculteurs en ce qui concerne la production et la commercialisation des cultures, l'élevage, les produits d'élevage, la gestion agricole et le crédit. Le personnel a également offert des services en matière de génie, de médecine vétérinaire et d'inspection conformément aux politiques en vigueur au Ministère.

Commission de l'aménagement agricole

Durant l'année, 14 nouvelles hypothèques et quatre baux ont été consentis pour une valeur de 1 699 900 $; ce total comprenait trois prêts accordés à des agriculteurs débutants et un prêt pour la production de

with a balance of $11,376,364. Arrears in the area were less than 3% indicating the tough times in the farming community.

Agri-Food Development Agreement:
This was the third year of the Co-Operation Agreement. There was a good uptake of the programs offered with 259 projects approved with $1,111,488 in grants committed. This represented an investment by the agricultural community of over 2.7 million dollars.

The programs utilized are as follows:

Program	Projects	Contribution
Marketing	6	$92,783.00
Technology	15	$92,196.00
B.E.O.D.	71	$452,207.00
Land	167	$474,302.00

Engineering:

The engineering staff was involved in many projects with producers relating to structures. They prepared 39 preliminary plans and completed 14 for a value of $429,000. There were 40 projects completed for $1,175,700. These included tower silos, grain tanks, pre-engineered steel buildings and other projects that the engineers were not involved in the engineering aspects of the structure. The engineering staff was involved in several special projects relating to manure, irrigation, bedding choppers and monitoring storages.

Counselling:

Regional staff was involved in many counselling sessions with individual farmers relating from specific problems to identifying opportunities on the farm. Several group workshops and seminars were provided for interested farmers on topics such as computers, Herd Health, Livestock Management and Feeding and Financial Management. The Business Planning seminars continued to be well received and attended with another 45 producers representing 28 farm units participating in the 5 week seminars.

Field Crops:

Soybean evaluation, forage management demonstrations, corn and cereal grain trials were conducted. 10 regional plots or demonstrations

cultures vivaces. Le portefeuille régional de la Commission comprenait 191 comptes totalisant 11 376 364 $. Les arriérés dans ce secteur étaient inférieurs à 3 % de l'ensemble des prêts, signe d'une période difficile dans le milieu agricole.

Entente sur le développement du secteur agro-alimentaire
Il s'agissait de la troisième année de l'entente, et un plus grand recours des agriculteurs aux programmes offerts a entraîné l'approbation de 259 projets et l'octroi de subventions totalisant 1 111 488 $. Cet encouragement a permis l'investissement de plus de 2,7 millions de dollars dans le milieu agricole.

Les programmes utilisés s'établissaient comme suit :

Programmes	Nombre de projets	Contributions
Commercialisation	6	$92,783.00
Technologie	15	$92,196.00
Développement de l'entrepreneuriat et des organisations (DEO)	71	$452,207.00
Terres	167	$474,302.00

Génie

Le personnel du génie a collaboré avec les producteurs pour la réalisation de nombreux projets relatifs aux bâtiments agricoles. Il a dressé 39 plans préliminaires et 14 plans définitifs représentant une valeur de 429 000 $. Les 40 projets réalisés ont coûté 1 175 700 $, et il s'agissait de silos-tours, de réservoirs à grains, de bâtiments en acier préfabriqués et d'autres projets qui n'ont pas exigé la participation des ingénieurs régionaux pour l'aspect technique de la construction. Le personnel du génie a aussi contribué à la réalisation de plusieurs projets spéciaux concernant le fumier, l'irrigation, les déchiqueteurs de litière et la surveillance des entrepôts.

Orientation

Le personnel régional a tenu de nombreuses séances d'orientation avec des producteurs individuels pour régler certains problèmes ou trouver de nouveaux débouchés dans l'exploitation. Les agriculteurs intéressés ont eu accès à plusieurs ateliers et réunions de groupe qui traitaient des ordinateurs, de la santé des troupeaux, de la conduite et l'alimentation des animaux d'élevage et de la gestion financière. Le milieu agricole a bien accueilli tous les programmes et ateliers qui lui étaient offerts. La session de cinq semaines sur la planification commerciale a encore été bien acceptée, et elle a été suivie par 45 producteurs représentant 28 unités de production agricole.

Grandes cultures

Une évaluation de soja, des démonstrations concernant la gestion des fourrages, et des essais de maïs et de céréales ont eu lieu. Des démonstrations ont été faites et

were undertaken as well as assisting with the provincial grain trials.

The weather played a large role in the grain and forage yields. Grain yields did not suffer too much from the dry weather due to early spring planting and a higher than average yield on third cut alfalfa allowed for close to adequate total regional requirements. Without the expanded acreage due to the Livestock Feed Initiative (LFI), the regional shortfall would have been substantially higher.

The program encouraged marketing, technology and improved pasture management. Over 125 applications were submitted with the following results:

	Projects	Contribution
- Technology	17	$ 24,733
- Marketing	33	$140,095
- Pasture Management	77	$ 24,008
Total L.F.I.	127	$188,836

Veterinary Services:

The demand on the veterinary service continues to have a steady demand with 2874 calls handled - overtime / after hours calls accounted for 16% of the calls. One of the four veterinarians was involved 45% of the time on Embryo Transfer around the province thus increasing the workload of the remaining veterinarians. The total revenue of the office for the year was $503,401 representing, visit charges, drug sales, overtime charges and other charges.

des parcelles d'essai ont été aménagées à 10 endroits, et une aide a été fournie pour des essais de céréales dans la province.

Les conditions atmosphériques ont beaucoup influé sur les rendements des céréales et des fourrages. La production céréalière n'a pas trop souffert du temps sec puisqu'on avait ensemencé tôt au printemps, et le rendement supérieur à la moyenne pour la troisième coupe de luzerne a permis d'obtenir une production presque suffisante pour répondre à tous les besoins régionaux à l'égard de cette culture. La région aurait connu une pénurie plus considérable si elle n'avait pas bénéficié d'un agrandissement de la superficie cultivable réalisé grâce à l'entente sur le développement des provendes.

Le programme a permis d'améliorer la commercialisation, la technologie et la conduite des pâturages. Plus de 125 demandes ont été faites et ont abouti aux résultats suivants :

Catégorie	Nombre de projets	Contributions
- Technologie	17	24 733 $
- Commercialisation	33	140 095 $
- Conduite des pâturages	77	24 008 $
Total (EDP)	127	188 836 $

Services de médecine vétérinaire

La demande s'est maintenue dans la région et les vétérinaires ont fait 2 874 visites, dont 16 % en temps supplémentaire après les heures normales de travail. Un des quatre vétérinaires a consacré 45 % de son temps à la transplantation d'embryons dans l'ensemble de la province, ce qui a augmenté d'autant la charge de travail des autres vétérinaires. Les recettes totales du bureau se sont élevées à 503 401 $ durant l'année, et elles provenaient des droits exigés pour les visites, de la vente de médicaments, des montants payés pour le temps supplémentaire et d'autres frais exigés.

Western Region/Potato Centre

The Western Region encompasses the Counties of Carleton and Victoria except the Parishes of Grand Falls and Drummond. It also includes the Parishes of Canterbury and North Lake in York County. Many farmers in the Parish of Grand Falls are also serviced in the Region. The 720 farms in the Region have $50 million in annual gross sales. Potatoes are produced as the main crop on 255 farms with 10,650 ha. grown. Two potato processing plants are located in the area. There are 150 dairy and cream and over 300 beef producers. 12,000 ha. of grain and 21,000 ha. of forage are grown. A milk dairy, butter manufacturer, flour mill and several other small food processing operations are located in the Region.

Farmers and other members of the agri-food industry access agricultural programs and services through the Western Regional/Potato Centre at Wicklow, NB (just north of Florenceville) and a district office at Andover, NB.
The primary objective of the Western Regional/ Potato Centre and Andover District Office is to support and encourage the continuing development of a viable, sustainable Agri-Food system. This is achieved by providing general information and advice on agricultural programs and technology; fostering the development of improved crop production technologies, human resources and farm management skills; encouraging agricultural land development and conservation and the proper construction and management of potato storage, livestock and other farm buildings; providing soil and water conservation, potato production and farm structures technical/advisory services; and by providing emergency livestock care and herd health services to farmers in the Western Region. The Regional Centre also serves as the provincial Potato Centre providing the aphid alert, potato beetle control and storage management services for all potato growers. The Potato Storage Management Demonstration building and fry and chip colour lab are located at the Potato Centre.

Région de l'Ouest - Centre de la pomme de terre

La région de l'Ouest comprend les comtés de Carleton et de Victoria, sauf les paroisses de Grand-Sault et Drummond, ainsi que les paroisses de Canterbury et North Lake dans le comté de York. De nombreux agriculteurs de la paroisse de Grand-Sault sont également desservis par la région. Les 720 exploitations agricoles de la région représentent des ventes annuelles brutes de 50 millions de dollars. La pomme de terre est la principale culture de 255 exploitations sur une superficie de 10 650 hectares. Deux usines de transformation de la pomme de terre sont situées dans la région, qui comprend aussi 150 producteurs de lait et de crème et plus de 300 éleveurs de bovins de boucherie. Les céréales sont cultivées sur 12 000 hectares et les fourrages, sur 21 000 hectares. La région comprend aussi une laiterie, une beurrerie, une meunerie et plusieurs autres petites installations de transformation des aliments.

Les agriculteurs et les autres membres de l'industrie agro-alimentaire ont accès aux programmes et services agricoles par l'entremise du Centre régional situé à Wicklow (juste au nord de Florenceville) et d'un bureau de district situé à Andover (N.-B.) Le principal objectif du Centre de la pomme de terre et du bureau de district d'Andover est d'appuyer et de favoriser le développement constant d'un système agro-alimentaire durable et viable. À cette fin, le Centre régional fournit des renseignements généraux et des conseils sur les programmes et les techniques agricoles; il promouvoit l'amélioration des techniques de production culturale, des ressources humaines et des aptitudes en gestion agricole; il favorise l'aménagement et la conservation des terres agricoles, de même que la construction et la gestion appropriées d'entrepôts de pommes de terre, d'étables et d'autres bâtiments agricoles; il offre des services techniques et consultatifs en matière de conservation des sols et de l'eau, de production des pommes de terre et de bâtiments agricoles; enfin, il fournit aux agriculteurs de la région de l'Ouest des soins d'urgence pour les animaux d'élevage et des services touchant la santé des troupeaux. À titre de centre provincial de la pomme de terre, il offre aussi des services à tous les producteurs de pommes de terre pour le dépistage des pucerons, la lutte contre l'altise de la pomme de terre et la gestion des entrepôts. Le Centre régional comprend aussi le bâtiment de démonstration pour la gestion de l'entreposage des pommes de terre et le laboratoire d'analyse de la couleur des frites et des croustilles.

Potato Production

For the second year in a row, extreme weather conditions adversely affected potato production. Yields were down substantially but the quality was fair and the crop stored well with good fry and chip colour and little hollow heart.

The Federal Farm Support and Adjustment Measures II Program (FSAM II) and the Canada/NB Crop Insurance Program provided some of the financial assistance needed by many growers to keep their operations viable.

Production of Other Crops

Cereal crop yields were average and most of the acreage was harvested. Forage crops suffered due to dry conditions. Adequate amounts were harvested for local demand but hay exports were reduced. Pea and other crops were good.

Agricultural Development

Five federal/provincial programs were available to the agricultural industry as follows:

- Cooperation Agreement on Agri-Food Development (CAAFD)
- Agreement on Environmental Sustainability (AES)
- Livestock Feed Development Agreement (LFI)
- Soil Conservation Agreement (SCA)
- Special Atlantic Livestock Initiative (SALI)

Western Region projects and contributions under these programs were as follows:

Program	No. of Projects	Total Contribution
CAAFD		
- Land	337	$ 801 646
- Business Development	318	916 676
- Technology	25	122 975
- Marketing	9	32 700
AES	75	42 331
LFI		
- Technology Enhancement	16	56 916
- Marketing Facilities & Services	47	212 414
SCA	68	109 300
SALI	265	57 915
Total:	**1,160**	**$2 352 873**

Production de pommes de terre

Pour la deuxième année consécutive, des conditions atmosphériques rigoureuses ont nui à la production de pommes de terre. Les rendements étaient considérablement réduits, mais les tubercules étaient de bonne qualité et se conservaient bien; ils ont donné des frites et des croustilles de belle couleur, et le coeur creux a causé peu de dégâts.

Le volet II des Mesures de soutien et d'adaptation à l'agriculture et le Régime d'assurance-récolte Canada / Nouveau-Brunswick ont fourni une partie de l'aide financière requise pour maintenir la viabilité de nombreuses exploitations.

Production d'autres cultures

Le rendement des cultures céréalières a été moyen, et elles ont presque toutes été récoltées. Le temps sec a été préjudiciable aux cultures fourragères. La récolte était suffisante pour répondre à la demande locale, mais l'exportation de foin était moins considérable. On a obtenu de bons rendements pour les pois et d'autres cultures.

Aménagement agricole

L'industrie agricole avait accès aux cinq programmes fédéraux-provinciaux suivants :

- l'entente de coopération sur le développement du secteur agro-alimentaire (ECDSA).
- L'entente sur l'environnement durable (EED).
- L'entente sur le développement des provendes (EDP).
- L'entente sur la conservation des sols (ECS).
- Le projet spécial sur l'élevage dans la région de l'Atlantique (PSERA)

Projets et contributions pour la région de l'Ouest en vertu de ces programmes :

Programmes	Nombre de projets	Contribution totale
ECDSA		
- aménagement des terres	337	$ 801 646
- développement des entreprises	318	916 676
- technologie	25	122 975
- commercialisation	9	32 700
EED	75	42 331
EDP		
- progrès technologique	16	56 916
- installations et services de commercialisation	47	212 414
ECS	68	109 300
PSERA	265	57 915
Total	**1 160**	**$2 352 873**

Development Credit:

67 Agricultural Development Board (ADB) applications for credit were received from producers in the Region. $1,661,404 was approved for mortgages, $943,306 for leases and $213,500 for guarantees. $1,482,760 of the total approved is considered to be new money. The balance would consist of refinancing, purchasing leases and assumption of mortgages. Included in the mortgage applications was $762,000 under the New Entrant Program.

Land Development and Conservation

Expenditure by farmers on land development and conservation was $1,223,522 - an increase of 65% over 1990-91. 194 projects benefitting 1017 ha. were completed as follows:

Crédit pour l'aménagement

Les producteurs de la région ont fait 67 demandes de crédit auprès de la Commission de l'aménagement agricole (CAA). Les montants approuvés étaient de 1 661 404 $ pour les hypothèques, de 943 306 $ pour les baux et de 213 500 $ pour les garanties. On considère que la somme de 1 482 760 $ du total approuvé représentait de nouveaux fonds. Le reste s'appliquait au refinancement, à l'achat de biens loués à bail et au paiement d'hypothèques. En ce qui concerne les demandes au titre des hypothèques, le montant de 762 000 $ a été approuvé en vertu du Programme de prêts aux agriculteurs débutants.

Aménagement et conservation des terres

Les agriculteurs ont consacré 1 223 522 $ pour l'aménagement et la conservation des terres, une augmentation de 65 % par rapport à 1990-1991. Les travaux des 194 projets exécutés sur 1 017 hectares se répartissaient comme suit :

Activity / Travaux	No. of Projects Nombre de projets	Total Cost Coût total	% of Total % du coût total	Area Affected Nombre d'hectares
Land Clearing / Défrichage	79	536 566	43%	304.3
Sub-Surface Drainage / Drainage souterrain	42	368 494	30%	162.9
Field Consolidation / Regroupement des terres	39	142 217	12%	314.2
Diversion Terraces & Waterways / Terrasses de déviation et voies d'eau	10	114 198	11%	131.6
Land Forming / Modelage de terrains	11	41 617	3%	23.7
Open Ditching / Fossés ouverts	12	14 367	.6%	75.7
Irrigation / Irrigation	1	6 063	.4%	4.9
TOTAL: / TOTAL	**194**	**1 223 522**	**100%**	**1,017.3**

Farm Building Development

Thirty-three farm buildings were constructed and/or upgraded for a total cost of $1,767,262. This is an increase of 7% over 1990-91. Building projects completed were as follows:

	Constructed	
Building Type	Number	Cost
Machinery	3	$ 88,982.20
Potato	14	1,305,111.26
Swine	1	24,926.00
Poultry	2	29,349.04
Beef	4	26,139.57
Greenhouse	2	69,719.26
Forage	4	86,038.00
Miscellaneous	3	136,996.77
Total:	33	$1,767,262.10

Construction de bâtiments agricoles

Un montant total de 1 767 262 $ a été consacré à la construction et la réparation de 33 bâtiments agricoles, soit une augmentation de 7 % par rapport à 1990-1991. Les projets achevés s'établissaient comme suit :

	Projets achevés	
Catégorie	Nombre	Coût
Machines	3	88 982,20 $
Pommes de terre	14	1 305 111,26
Porcs	1	24 926,00
Volailles	2	29 349,04
Bovins de boucherie	4	26 139,57
Serres	2	69 719,26
Fourrages	4	86 038,00
Divers	3	136 996,77
Total	33	$1 767 262,10 $

Highlights in the building area include the construction of a new year-round farm market facility at Woodstock, a 1500 tonne refrigerated potato storage at Florenceville and a 1900 tonne potato storage and packing facility at Portage.

Technical/Advisory Services

Highlights and activities are as follows:

- Seminars and short courses were provided for farmers on bookkeeping, G.S.T., estate planning, beef production, crop rotation, potato bruise reduction, crop insurance and other topics.

- Over 3000 calls were made by general, specialist and engineering staff on farms in the Region. 2,100 visits by farmers were made to the Regional/Potato Centre and District Office. Over 100 agricultural meetings such as technical seminars, Potato Council, Hereford Club, 4-H and other meetings were held at the Centre.

- Veterinarian staff made over 1500 preventative and emergency livestock farm calls. Drug outlets were operated at the Regional Centre, district office and through the Carleton Animal Hospital at Woodstock. A project evaluating the use of "Vet Check" production medicine technology was conducted on 30 dairy farms.

Potato Centre

Highlights of Potato Centre activities are as follows:

- The co-operative project with McCain Foods to research and develop improved processing potato management techniques continued in the Potato Storage Management Centre. The fry colour and sucrose lab provided testing for this project as well as for growers sampling their own fry and chip potatoes. Also, large samples of potatoes from local research, variety and other potato trials were stored and tested at the Storage Centre.

- The aphid alert program was continued in co-operation with the NB Seed Growers Association. An extensive Colorado Potato Beetle resistance study was conducted involving the testing of the pest from 40 farms.

Les faits saillants dans ce secteur comprenaient la construction à Woodstock d'un nouveau marché agricole ouvert à l'année, la construction à Florenceville d'un entrepôt frigorifique de pommes de terre d'une capacité de 1 500 tonnes, et la construction à Portage d'une station d'emballage et d'entreposage de pommes de terre d'une capacité de 1 900 tonnes.

Services techniques et consultatifs

Faits saillants :

- Les agriculteurs ont pu assister à des colloques et à de brefs cours touchant la tenue des livres, la TPS, la planification successorale, la production de bovins de boucherie, la rotation culturale, la réduction des meurtrissures sur les pommes de terre, l'assurance-récolte et d'autres sujets.

- Les généralistes, les spécialistes et les techniciens ont fait plus de 3 000 visites à la ferme dans la région. Les agriculteurs ont fait 2 100 visites au Centre régional et au bureau de district. Plus de cent réunions ont eu lieu au Centre pour traiter de questions agricoles touchant les progrès techniques, le Conseil de la pomme de terre, le cercle Hereford, le mouvement 4-H et autres.

- Les vétérinaires ont fait plus de 1 500 visites pour soigner des animaux d'élevage ou offrir des services préventifs. Des points de vente de médicaments étaient en service au Centre régional, au bureau de district et au Carleton Animal Hospital de Woodstock. Un projet a été réalisé dans 30 fermes laitières pour évaluer l'usage du logiciel médical «Vet Check».

Centre de la pomme de terre

Faits saillants :

- Le centre de gestion de l'entreposage des pommes de terre a poursuivi un projet de recherche en collaboration avec McCain Foods pour mettre au point de meilleures techniques de gestion des pommes de terre de transformation. Le laboratoire d'analyse de la couleur des frites et du sucrose a effectué des analyses pour ce projet et pour le compte de producteurs qui voulaient faire évaluer leurs échantillons de frites et de croustilles. Le centre a également conservé et analysé de grands échantillons de pommes de terre pour des travaux de recherche locaux et pour des essais de variétés et autres.

- Le programme de dépistage des pucerons s'est poursuivi en collaboration avec l'Association des producteurs de pommes de terre de semence du Nouveau-Brunswick. On a réalisé une étude exhaustive sur la résistance du doryphore de la pomme de terre, et l'insecte a fait l'objet d'analyse dans 40 fermes.

- A Best Management Practices (BMP) Demonstration facility was established on a potato farm in West Florenceville. A 7.3m x 7.3m year-round monitoring building was constructed to measure and sample the surface and subsurface water quality on two terraced and tiled potato fields. Water sampling began in January, 1992.

- Farm calls were made to provide recommendations on seed cutting, plant stands, pest management, bruise reduction and other topics.

- Une installation a été construite dans une ferme de pommes de terre de Florenceville Ouest pour l'exécution du projet de démonstration de meilleures méthodes de gestion. Le bâtiment de 7,3 sur 7,3 mètres peut être utilisé à longueur d'année pour évaluer et échantillonner la qualité de l'eau superficielle et souterraine de deux champs de pommes de terre soumis au drainage en terrasses et au drainage souterrain. Le prélèvement d'échantillons d'eau a commencé en janvier 1992.

- Des visites à la ferme ont eu lieu pour transmettre des recommandations concernant la coupe des pommes de terre de semence, les peuplements végétaux, la lutte antiparasitaire, la réduction des meurtrissures et d'autres sujets.

Northeast Region

The Northeast region is made up of Gloucester and Restigouche counties, (with the exception of the parish of St-Quentin and Kedgwick), and the parish of Alnwick in Northumberland county.

The agricultural industry is spread throughout the area. The farming community has access to three offices: Dalhousie, Bathurst and Tracadie.

The area under cultivation is approximately 11,000 ha. Even though the farming community is spread out, certain productions tend to be localized, such as blueberry production in the Acadian Peninsula, and milk production in the Dalhousie and Bathurst areas. Other productions such as beef, grain, strawberry and vegetable crops are found throughout the region.

The number of farms in the Northeast is approximately 350, the capital value is about $40,000,000 for buildings, land machinery and livestock. The annual income is about $7,000,000.

The agricultural production is made up of beef, milk, hog, sheep, mink, fox, chinchilla, grain, forages, honey, vegetables, strawberries, raspberries and blueberries.

The cropping season was affected by dry weather during the summer months. This resulted in substantial yield reductions in forage crops, pastures and raspberries. Other crops, such as strawberries and potatoes were less severely affected. Blueberry production remained at the 3,000,000 lbs level.

There continues to be a lot of activity in the forage sector with more livestock producers upgrading their pasture management skills. This is done by choosing better varieties, utilizing on-site livestock waterer for pasture, i.e. nose pumps and using internal fencing.

Several information sessions were given covering topics such as: beef production, green manure, blueberry production and many more.

Following is a summary of engineering activities which took place in the Northeast.

Région du Nord-Est

La région du nord-est comprend les comtés de Gloucester et de Restigouche, sauf les paroisses de Saint-Quentin et de Kedgwick, et la paroisse d'Alnwick dans le comté de Northumberland.

L'agriculture est pratiquée dans l'ensemble du territoire, et les agriculteurs ont accès aux bureaux de Dalhousie, Bathurst et Tracadie.

La superficie cultivée couvre environ 11 000 hectares. Les exploitations agricoles sont réparties dans l'ensemble du territoire, mais certaines régions sont caractérisées par la production de certains produits comme le bleuet dans la Péninsule acadienne et le lait dans les régions de Dalhousie et de Bathurst. D'autres denrées comme le boeuf, les céréales, les fraises et les légumes sont produites dans toute la région.

Les bâtiments, les machines et le bétail des quelque 350 exploitations agricoles du Nord-Est ont une valeur d'environ 40 millions de dollars, et le revenu annuel de la région s'établit aux alentours de 7 millions de dollars.

Les produits agricoles de la région sont les bovins de boucherie, le lait, le porc, les ovins, le vison, le renard, le chinchilla, les céréales, les fourrages, le miel, les légumes, les fraises, les framboises et les bleuets.

La saison de végétation a été affectée par le temps sec durant les mois d'été, et d'importantes baisses du rendement ont été enregistrées pour les cultures fourragères, les pâturages et les framboises. D'autres cultures comme les fraises et les pommes de terre ont été moins gravement atteintes. La production de bleuets s'établissait à 3 millions de livres.

Le secteur des fourrages a encore été très actif, et de nouveaux éleveurs ont amélioré leurs compétences pour la conduite des pâturages. Ils ont adopté de meilleures variétés de pâturages, installé dans les pâturages des abreuvoirs fonctionnant à la pression du museau, et utilisé des clôtures internes.

Plusieurs séances d'information ont été offertes et portaient sur la production de bovins, les engrais verts, la production de bleuets et sur de nombreux autres sujets.

Rapport sommaire des activités de génie réalisées dans le nord-est :

Construction Report / Construction de bâtiments agricoles

Commodity/Catégorie	Projects Planned Projets prévus	Estimated Cost Coût estimatif	Project Completed Projets achevés	Value Valeur
Dairy/Laiteries	4	$ 57,260	5	$ 67,000
Beef/Étables	5	128,870	5	27,940
Poultry/Poulaillers	2	693,220	1	430,000
Swine/Porcheries	1	200,000	0	0
Grain & Forage/Entrepôts de céréales et de fourrages	9	182,700	6	101,870
Fruit & Veg./Entrepôts de fruits et légumes	7	95,730	4	44,850
Other/Autres	2	207,980	1	1,170
Total	**30**	**$1,565,760**	**22**	**$672,830**

Land Development Report / Aménagement des terres

Type of Work/Travaux	Number of Projects Nombre de projets	Area Improved (acres) Superficie (acres)	Value Valeur
Land Clearing/Défrichage	9	83	$ 47,100
Open Ditching/Fossés ouverts	3	171	18,940
Subsurface Drainage/Drainage souterrain	2	7	7,240
Irrigation/Irrigation	2	2	2,631
Land Forming/Modelage de terrains	1	2	430
Blueberry Land Opening/Construction de bleuetières	21	293	141,750
Blueberry Land Dev./Aménagement de bleuetières	17	487	257,126
Total	**55**	**1045**	**$475,217**

Our extension effort can be summarized as follows:

- farm visits: 1 851
- office visits: 1,026
- meetings and sessions attended by staff 519
- information sessions and field days 660

Activités de vulgarisation:

1 851 visites à la ferme;
1 026 visites au bureau;
assistance à 519 réunions et séances;
participation à 660 séances d'information et journées agricoles.

Summary of the Cooperation Agreement Activities in the Northeast
Sommaire des activités accomplies dans le Nord-Est en vertu de l'ECDSA

Program/Programme	Projects Planned Projets prévus	Projects Approved Projets approuvés	Total Investment Investissement total	Contribution Paid Contribution payée
Technology/Technologie	5	5	$ 25,300	$ 21,302
B.E.O.D./DEO	*67	27	426,450	122,285
Land/Terres	*142	68	52,581	$80,201
Total	**214**	**100**	$504,331	$223,788

* 24 B.E.O.D. projects referred to Diversification Agreement for funding.
* 68 land projects referred to Diversification Agreement for funding.
* 24 projets de DEO ont été financés en vertu de l'entente sur la diversification.
* 68 projets d'aménagement des terres ont été financés en vertu de l'entente sur la diversification.

Summary of the Cooperation Agreement on Economic Diversification - blueberries
Sommaire des activités accomplies en vertu de l'entente de coopération sur la diversification économique - bleuets

Program/Programme	Number of Projects Nombre de projets	Total Invested Somme investie	Contribution Paid Contribution payée
Land/Terres	68	$306,900	$157,575
Enterprise development/Développement d'entreprises	24	123,814	61,907
Common services/Services	1	28,800	28,800
Staff & equipment/Personnel et équipement	2	44,348	44,348
Total	95	**$503,862**	**$292,630**

Eastern Region

The Eastern Region (Miramichi) is comprised of Northumberland County minus the parishes of Alnwick and Rogersville. The region according to the 1988 agricultural statistics has 139 farms with a total capital value of $24, 192,000. Gross sales were reported as $5,588,000 and there were 11,302 acres of improved land in the region.

The region has a very diversified agricultural base which includes dairy, beef, hogs, poultry, fur, vegetables, potatoes, small fruit, apples and greenhouse operations.

The regional office located in Chatham is responsible for agricultural extension type work and veterinary services.

The office is used extensively by the farming clientele on the Miramichi. The veterinarian had 443 farm calls and the pharmacy had 1,289 office visits to pick up prescriptions. The extension type farm calls amounted to 275 and there were 967 office visits by the farmers asking for information.

Seminars were given for the regional farmers. Some of the topics included beef production, artificial insemination, soil fertility and seed bed preparation. A pesticide safety course was also given.

The Cooperation Agreement had a total of 34 projects and paid out $143,755 to regional farmers. The Livestock Feed Initiative had 19 projects and paid out $70,247 to local farmers.

The Miramichi Agricultural Exhibition and the Northumberland Steer Show and Sale were again a great success. The Steer Show and Sale recorded the highest prices in the Maritimes.

The infrastructure to support agriculture on the Miramichi is strong with two farm machinery dealerships, Northumberland Co-Op, Miramichi Feeds Inc., Agricultural Society # 122, Miramichi Farm Women organization and the largest 4-H Club in the province.

The agricultural industry on the Miramichi, although not large, is stable with most farms in a high equity position. The farmers, especially the full-time farmers have a good attitude toward agriculture and its' future.

Région de l'Est

La région de l'est (Miramichi) comprend le comté de Northumberland, sauf les paroisses d'Alnwick et de Rogersville. Selon les statistiques agricoles de 1988, la région compte 139 exploitations agricoles ayant une valeur totale de 24 192 000 $. Les ventes brutes ont totalisé 5 588 000 $ durant l'année, et la région renfermait 11 302 acres de terres aménagées.

L'agriculture de la région est très diversifiée et comprend la production laitière, l'élevage de bovins de boucherie, de porcs, de volailles et d'animaux à fourrure, la production de légumes, de pommes de terre, de petits fruits et de pommes ainsi que la serriculture.

Le bureau régional situé à Chatham est responsable de la vulgarisation et des services de médecine vétérinaire.

Le bureau est beaucoup sollicité par les agriculteurs de la Miramichi. Le vétérinaire a effectué 443 visites à la ferme, et les agriculteurs se sont rendus 1 289 fois à la pharmacie pour acheter des médicaments sur ordonnance. Le personnel de la vulgarisation a effectué sur demande 275 visites à la ferme, et il a reçu 967 visites d'agriculteurs au bureau pour des renseignements.

Des colloques ont été offerts aux agriculteurs de la région, et ils portaient notamment sur la production de bovins, l'insémination artificielle, la fertilité du sol et la préparation du lit de semence. On a également donné un cours sur la manutention sécuritaire des pesticides.

Les demandes faites aux termes de l'entente de coopération visaient 34 projets, et la somme de 143 755 $ a été versée aux agriculteurs de la région. Les 19 projets proposés en vertu de l'entente sur le développement des provendes ont été financés pour un montant total de 70 247 $.

L'exposition agricole de la Miramichi et l'expo-vente annuelle de bouvillons du comté de Northumberland ont encore remporté un très grand succès. L'expo-vente de bouvillons a permis d'obtenir les prix de vente les plus élevés des Maritimes.

Le secteur de l'agriculture de la Miramichi jouit d'une bonne infrastructure avec la présence de deux commerçants de machines agricoles, de la Co-op de Northumberland, de la Miramichi Feeds Inc., de la Société agricole nº 122, de l'association des agricultrices de la Miramichi et du plus grand cercle 4-H de la province.

L'agriculture n'est pas pratiquée sur une grande échelle dans la région de la Miramichi, mais il s'agit d'une industrie stable et prospère. Les agriculteurs en général, et particulièrement ceux engagés à temps plein, ont une attitude très positive à l'égard de l'agriculture et de son avenir.

Central Region

The Central Region includes the County of York, except the parishes of Canterbury and North Lake; the County of Charlotte; the County of Sunbury; the parishes of Cambridge, Canning, Gagetown, Hampstead and Petersville in Queens County; and the parishes of Westfield and Greenwich in Kings County.

Latest figures showed 575 commercial farms (18% of the provincial total) with a total land base of 71,772 hectares. This region features a diversified commodity base spread over a large area, with productive soils, favourable climatic conditions and a number of micro-climates suitable for specialty crop production. Major enterprises include 75 dairy producers, 200 beef producers, 4 hog producers, 20 commercial poultry producers, 120 fruit and vegetable growers, one mushroom grower and one major deer farm.

The most concentrated production area is located along the Saint John River Valley, with the heavily populated areas of Fredericton and Saint John providing the major market for regional production.

The global objective of the region is to promote and support the continuing development of a viable, competitive and environmentally sound agri-food system in Central New Brunswick.

Producer interest and activity in all sectors was good resulting in significant up-take of new, more efficient methods and technology.

Extremely dry conditions prompted more producers to install irrigation systems as a means of improving their competitive edge in the marketplace.

The highlight in the Region's livestock sector was the construction and opening of Atlantic Canada's first Embryo Transfer Centre. This outstanding privately owned facility located in Keswick will showcase cattle for years to come.

Renewed interest in the Region for major cranberry production also became evident in the year.

Région du Centre

La région du centre comprend le comté de York, sauf les paroisses de Canterbury et de North Lake, le comté de Charlotte, le comté de Sunbury, les paroisses de Cambridge, Canning, Gagetown, Hampstead et Petersville dans le comté de Queens, ainsi que les paroisses de Westfield et de Greenwich dans le comté de Kings.

Le dernier recensement fait état de 575 exploitations agricoles commerciales (18 % du total de la province) et d'une superficie cultivée de 71 772 hectares. Cette région est propice à la culture de divers groupes de produits sur une grande superficie de sols productifs, et l'on y trouve de bonnes conditions climatiques et des microclimats qui conviennent bien à la production de cultures spéciales. Les principaux exploitants agricoles de la région regroupent 75 producteurs laitiers, 200 producteurs de bovins de boucherie, 4 éleveurs de porcs, 20 aviculteurs commerciaux, 120 producteurs fruitiers et maraîchers, un producteur de champignons et un grand élevage de cerf.

La zone de production la plus concentrée se trouve dans la vallée de la rivière Saint-Jean qui comprend les villes populeuses de Fredericton et Saint John, et elles constituent les principaux débouchés pour la production régionale.

L'objectif général de la région est de promouvoir et d'appuyer l'essor continu d'un système agro-alimentaire viable, concurrentiel et écologique dans le centre du Nouveau-Brunswick.

Les producteurs ont manifesté beaucoup d'intérêt et de dynamisme dans tous les secteurs, et ils ont adopté de nombreuses méthodes et techniques nouvelles et plus efficaces.

Le temps extrêmement sec a incité des producteurs à installer des systèmes d'irrigation afin d'améliorer leur position concurrentielle sur le marché.

Le fait saillant dans le secteur de l'élevage a été la construction et l'ouverture du premier centre de transplantation d'embryons du Canada Atlantique. Cette installation exceptionnelle du secteur privé se trouve à Keswick, et elle offrira à l'avenir des services à l'industrie de l'élevage.

On a également constaté un intérêt renouvelé dans la région pour la production accrue de canneberges.

Claims Processed for CAAFD and LFI

L.F.I.	53	$141,216
C.A.A.F.D. Land	73	$196,900
B.E.O.D.	55	$166,550
Technology	7	$ 66,195
Marketing	4	$ 12,490

ADB Loans

The Agricultural Development Board advanced 12 loans/leases totalling $745,000 to agricultural producers in the Central Region.

Veterinary Services

Veterinarians made 3,184 farm calls in the region, with an average distance of 51.53 km per call. There were also 4,539 pharmacy transactions.

Engineering Services

Demandes traitées relativement à l'ECDSA et à l'EDP

EDP	53	141 216 $
ECDSA - terres	73	196 900 $
DEO	55	166 550 $
Technologie	7	66 195 $
Commercialisation	4	12 490 $

Demandes de prêt à la CAA

La Commission de l'aménagement agricole a approuvé 12 prêts et baux totalisant 745 000 $ pour des producteurs agricoles de la région.

Services de médecine vétérinaire

Les vétérinaires de la région ont effectué 3 184 visites à la ferme et parcouru en moyenne 51,53 kilomètres par visite, en plus de prescrire 4 539 ordonnances.

Services de génie

Summary of Engineering Structural Services / Programmes de construction

Commodity/Catégorie	Projects Planned Bâtiments prévus	Estimated Cost Coût estimatif	Projects Completed Projets achevés	Cost/Valeur
Grain & Forage/Entrepôts de céréales et fourrages	23	463,700	14	267,300
Dairy/Laiteries	6	587,210	2	294,000
Beef/Étables	7	232,100	4	100,500
Poultry/Poulaillers	4	846,000	1	60,000
Fruit & Vegetable/Entrepôts de fruits et légumes	7	158,400	3	46,700
Other/Autres	4	196,500	1	4,000
Total	**51**	**2,483,910**	**25**	**772,500**

Summary of Land Development Work / Travaux d'aménagement des terres

Commodity/Catégorie	Projects Planned Bâtiments prévus	Estimated Cost Coût estimatif	Projects Completed Projets achevés	Cost/Valeur
Land Clearing & Field Consolidation/ Défrichage et regroupement de terrains	25	125,100	17	58,250
Land Forming & Levelling/Modelage et nivelage	10	46,800	9	29,200
Open Ditching/Fossés ouverts	8	10,900	6	5,600
Irrigation & Equipment/Irrigation et équipement	8	74,450	6	50,100
Subsurface Drainage/Drainage souterrain	7	28,000	6	15,950
Soil pH/Correction du pH du sol	35	59,075	29	37,800
Total	**93**	**344,325**	**73**	**196,900**

Dairy

Regional dairy production maintained its position as an important component of the total agricultural production. Producer numbers remained constant. Increased milk yields kept quotas filled.

The region once again had the highest percentage of herds on milk recording. Three of the five highest producing herds in the Maritimes were located in Central Region.

The Region had the first Embryo Transfer facility constructed in Atlantic Canada. The partners formed "Atlantic All Star Genetics Ltd." in Keswick for the promotion of embryo services to the world market.

The winter conditions caused considerable damage and crop loss in alfalfa and other forage stands. Worsened by drought conditions during the summer, it created a reduction in yields. Although few producers had to purchase forage there was little for sale. Most herds were culled heavier to match supplies.

The percentage of milk income required for purchased concentrates declined, reflecting improved feeding efficiencies and the importance of quality alfalfa forage in the dairy diet.

Industrial market share quota was reduced. The consumption of fluid decreased slightly. Consumer preference for low fat milk heightened and 58% of fluid milk consumed is now 2% B.F. milk versus 35% in 1980. Conversely, whole milk (3.2% B.F.) decreased from 54.9% to 28.6% of consumer preference. Fluid quota prices ranged from $280 to $340 on monthly trading. Mechanization continued with concentration on computer feeding of cows and forage preservation systems.

Beef

-2 Seed Stock Production Sales held with 125 lots selling for a total of $168,000.

Grains and Forages

– Due to extreme dry conditions, particularly during July, grain yields were fair for oats and wheat with average yields reported for barley.

– Yields of forage crops were reduced by about 40% overall for 1st and 2nd cuts. Pastures were stressed during July and early August due to

Production laitière

La production laitière régionale a maintenu sa contribution importante à la production agricole totale. Le nombre de producteurs demeure constant; les rendements ont augmenté, et les contingents ont été remplis.

La région comptait encore le plus grand nombre de troupeaux inscrits au programme d'analyse du lait. Trois des cinq troupeaux les plus producteurs des Maritimes se trouvent dans la région du Centre.

Le premier centre de transplantation d'embryons de la région de l'Atlantique a été construit dans la région. Les partenaires ont créé à Keswick la société Atlantic All Star Genetics Ltd. pour faire la promotion des services de transplantation embryonnaire sur le marché mondial.

Les conditions hivernales ont gravement endommagé et détruit des peuplements de luzerne et d'autres fourrages, et l'été sec qui a suivi s'est soldé par une baisse des rendements. Peu de producteurs ont dû acheter des fourrages, mais il y en avait peu à vendre. La plupart des troupeaux ont été réformés davantage compte tenu des approvisionnements.

Une partie moins importante des recettes de la vente du lait a été consacrée à l'achat de concentrés, ce qui dénote une amélioration de la valeur des aliments et l'importance d'une luzerne de qualité dans la ration des vaches laitières.

Le contingent de lait industriel a été réduit. La consommation de lait a diminué un peu. Les consommateurs préfèrent de plus en plus un lait pauvre en matière grasse; 58 % du lait de consommation vendu était du lait à 2 % M.G., par rapport à 35 % en 1980. Durant la même période, la consommation de lait entier (3,2 % M.G.) est passée de 54,9 % à 28,6 %. Les prix du contingent de lait ont varié de 280 à 340 $. La mécanisation se poursuit dans le secteur laitier, et elle touche surtout l'établissement des rations des vaches par ordinateur et les systèmes de conservation des fourrages.

Bovins de boucherie

Il s'est tenu deux ventes de taureaux, et les 125 lots vendus ont rapporté 168 000 $.

Céréales et fourrages

Par suite du temps très sec qui a prévalu particulièrement en juillet, les rendements ont été passables pour l'avoine et le blé et moyens pour l'orge. Les rendements de la première et de la deuxième coupe des cultures fourragères étaient réduits d'environ 40 % dans l'ensemble. Les pâturages ont mal poussé en juillet et au début d'août à cause de la sécheresse, mais des

drought conditions but recovered for fall grazing after good rains.

Fruits and Vegetables

-Blueberries the No. 1 fruit crop produced average yields with prices averaging 45 cents/lb. Excellent response from growers to COOPERATION Agreement on Agri-Food Development for land development and blueberry harvesters.

– Varied yields of apples were reported as a result of early spring frosts in selected orchards.

– A good supply of fresh vegetables available to consumers. Crops grew exceptionally well on farms with irrigation systems.

General

-Charlotte County Producers made very good use of the St. Stephen district office with 106 producers calling re information/access to various Departmental policies, programs, etc.

Commodity Stabilization Program

The objective of these programs is to reduce income lost by N.B. producers as a result of market risks.

The budget for these programs was $1,373,500. It was over-expended by $182,000 because the number of hogs marketed was significantly higher than anticipated and premiums are paid on a per head basis.

Participation by Commodity

	# Producers	Provincial Government Contribution
Beef Cattle	175	86,248
Lambs	38	2,539
Hogs	113	1,439,229
Honey	2	538
Apples	24	26,384
Total	352	1,554,938

The N.B. Hog Marketing Board, the N.B. Cattle Marketing Agency and the N.B. Fruit Growers Association administered their respective plans, leaving only the administration of lambs and honey with N.B. Agriculture.

pluies abondantes ont rétabli la situation pour le pâturage d'automne.

Fruits et légumes

Le bleuet, principale culture fruitière, a donné des rendements moyens, et les prix étaient de 45 cents la livre en moyenne. Les producteurs ont fait des demandes d'aide en vertu de l'entente de coopération sur le développement du secteur agro-alimentaire pour l'aménagement des terres et l'achat de récolteuses de bleuets.

On a rapporté des rendements variables pour les pommes à cause des gels tardifs au printemps dans certains vergers.

Les légumes frais étaient abondants sur le marché. Les cultures étaient exceptionnelles dans les exploitations munies de systèmes d'irrigation.

Généralités

Les producteurs du comté de Charlotte ont très bien utilisé les services du bureau de district de St. Stephen, et 106 d'entre eux ont demandé des informations ou des conseils en ce qui concerne les politiques et les programmes du Ministère et d'autres sujets d'intérêt.

Programmes de stabilisation des prix des produits agricoles

Les programmes de stabilisation des prix ont pour but de réduire les pertes de revenu des producteurs du Nouveau-Brunswick à cause des risques du marché.

Le budget établi pour ces programmes était de 1 373 500 $. Il a été dépassé de 182 000 $ parce que le nombre de porcs vendus a été beaucoup plus grand que celui prévu, et les primes sont payées en fonction du nombre de porcs de l'élevage.

Participation par catégorie de produit

	Nombre de producteurs	Contribution du gouvernement provincial
Bovins de boucherie	175	86 248
Agneaux	38	2 539
Porcs	113	1 439 229
Miel	2	538
Pommes	24	26 384
Total	352	1 554 938

L'Office de commercialisation du porc du Nouveau-Brunswick, l'agence de commercialisation du bétail du Nouveau-Brunswick et l'Association des producteurs fruitiers du Nouveau-Brunswick ont administré leurs programmes respectifs, et le ministère de l'Agriculture n'a administré que les programmes relatifs aux agneaux et au miel.

Southeast Region

The Southeast region comprises the Counties of Albert, Kent and Westmorland, and the Parishes of Rogersville in Northumberland County and Berwick in Queen's County. The farming community is served by the district offices in Rexton and Sackville, and the Regional Centre in Moncton. The total population of the Southeast is about 165,000, with approximately 72,000 living in rural areas and about 2,500 on farms. There are about 900 farms with 220,000 acres in the region. The Southeast Region has some very sandy soils along the coastline of the Northumberland Strait, and heavy clay marshland soils influenced by the Bay of Fundy. Production is very diversified in the region as well, with the main products being beef, dairy and fruit and vegetables.

Mandate

The regional staff has as their overall objective, the development of the region's agricultural production resources. Towards this objective staff members have routinely provided advisory services to producers with regard to production, technology, marketing, financing, and management of the farm enterprise.

In addition to individual consultation, considerable use is made of farm meetings, tours, and seminars to transfer new technology to the farm. Considerable time was also spent assisting producers in the accessing of development capital under various government programs, the most notable of which would be the Co-operation Agreement on Agri-Food Development and the N.B. Livestock Feed Initiative.

Unique to the Southeast Region is reponsibility for the maintenance and operation of a dykeland protection system, keeping 1400 ha. of dykeland from being flooded by the tidal waters of the Bay of Fundy. The protection system includes two gated dams, 80km of dykes, and 75 water control structures called aboiteaux. This system also protects parts of the municipalities of Sackville and Dieppe from flooding.

Beef and dairy producers in communities such as Sackville, Memramcook and Albert are very dependant on dykeland for the majority of their forage and pasture requirements.

Région du Sud-Est

La région du sud-est comprend les comtés d'Albert, de Kent et de Westmorland ainsi que la paroisse de Rogersville dans le comté de Northumberland et la paroisse de Berwick dans le comté de Queens. Le milieu agricole est desservi par les bureaux de district de Rexton et de Sackville et par le Centre régional de Moncton. La population totale du Sud-Est est d'environ 165 000 personnes, et près de 72 000 personnes vivent en milieu rural. On compte environ 2 500 personnes dans quelque 900 exploitations agricoles qui occupent une superficie de 220 000 acres dans la région. Le Sud-Est comprend certains types de sols variant de très sableux le long du littoral du détroit de Northumberland à très argileux et marécageux près de la baie de Fundy. La région est également très diversifiée au niveau de sa production, avec les bovins de boucherie, les produits laitiers, les fruits et les légumes comme principaux produits.

Mandat

Le personnel de la région a pour objectif général de mettre en valeur les ressources agricoles axées sur la production, et il s'acquitte de cette tâche en fournissant régulièrement des services consultatifs aux agriculteurs en ce qui concerne la production, la technologie, la commercialisation, le financement et la gestion de l'exploitation agricole.

En plus des services de consultation individuels, on a beaucoup utilisé les réunions, visites et colloques agricoles pour faire connaître la nouvelle technologie à la ferme. On a également consacré beaucoup de temps à indiquer aux producteurs les moyens d'obtenir des fonds de développement en vertu de divers programmes gouvernementaux, dont les plus importants sont l'entente de coopération sur le développement du secteur agro-alimentaire et l'entente sur le développement des provendes.

La région du Sud-Est a une responsabilité particulière, c'est-à-dire l'assainissement et la mise en valeur des marais afin d'empêcher l'inondation de 1 400 hectares de terre par les marées de la baie de Fundy. Le système de protection comprend deux barrages munis d'écluses, un réseau de digues sur une distance de 80 kilomètres et 75 installations de contrôle des eaux désignées sous le nom d'aboiteaux. Le réseau de digues empêche normalement l'inondation d'une partie des municipalités de Sackville et de Dieppe.

Certains producteurs de bovins de boucherie et de bovins laitiers dépendent beaucoup des terres asséchées pour la production fourragère et les pâturages, comme ceux des localités de Sackville, de Memramcook et d'Albert.

Engineering Services

A farm structures engineer offered in-house engineering services to the industry in both soil and water and structural design.

Soil and Water

The soil and water section has responsibility for survey, design and lay-out of land development projects along with the final inspection of this work. Over the past year these staff made 642 farm calls in the region. There has been regular liaison with the Department of Transportation regarding construction of the TransCanada Highway through the Tantramar marsh. Tenders were awarded for $80,000 for the placement of rock on the seaward side of dykes to reduce erosion damage. Experiments with alternate forms of erosion protection involving rock piling and geotechnical fabrics are also being tried.

Structures

Over the past year 438 consultations were made with farmers regarding planning of farm structures. Sixty four projects were planned for a total investment of $1.835 million.

Fruit & Vegetable

The horticulture extension staff made 287 farm calls over the year and provided a variety of advisory services to growers. A pilot project on integrated pest management in apple orchards has proven very effective in improving the timing of pesticide applications.

The numbers of vegetable growers has been declining, total acreage however remains relatively constant. It is encouraging to see new producers, with a good understanding of marketing, expanding their production. Expanded use of irrigation and new machinery for planting and harvesting vegetable crops have led to improvements in both output and efficiency on the farm.

Farm Management

Four farm management courses were offered in the region, topics included: Farm Accounting, Stress Management, Decision Making and Tax Planning.

Cost of production data has been collected for both the strawberry and beef enterprises.

A total of 22 farm loans applications were submitted to the Agricultural Development Board requesting $2.4 million in loan capital.

Services de génie

L'ingénieur des bâtiments agricoles à offert des services techniques régionaux en ce qui concerne les sols et l'eau ainsi que la conception des bâtiments.

Sols et eau

La Section des sols et de l'eau doit s'occuper des travaux d'arpentage, de conception et de dessin pour les projets d'aménagement des terres, en plus de faire l'inspection finale des projets réalisés. Les employés de la Section ont fait 642 visites à la ferme durant l'année. Ils ont été également en contact régulier avec le ministère des Transports pour la construction du tronçon de la Transcanadienne qui traverse les marais de Tantramar. On a approuvé des subventions de 80 000 $ pour le remblayage avec des pierres du côté des digues exposé à la mer afin de réduire les dégâts causés par l'érosion. D'autres moyens ont été mis à l'essai pour empêcher l'érosion, comme l'empierrement et l'utilisation de géotextiles.

Bâtiments agricoles

La planification des bâtiments agricoles a donné lieu à 438 consultations avec les agriculteurs durant l'année. Les 64 projets planifiés représentaient un investissement total de 1 835 000 $.

Fruits et légumes

Le personnel de la vulgarisation en horticulture a fait 287 visites à la ferme durant l'année pour fournir divers services consultatifs aux producteurs. Un projet pilote de lutte intégrée dans les vergers de pommes a permis d'améliorer sensiblement l'efficacité des applications de pesticides en les faisant au moment opportun.

Le nombre de producteurs maraîchers est à la baisse, mais la superficie cultivée est demeurée relativement la même. Il est encourageant de constater que les nouveaux exploitants connaissent bien la commercialisation et augmentent leur production. Le plus grand recours à l'irrigation et à de nouvelles machines pour la plantation et la récolte des cultures légumières s'est soldé par de meilleurs rendements à la ferme.

Gestion agricole

Les quatre cours sur la gestion agricole offerts dans la région portaient sur la comptabilité agricole, la lutte contre le stress, la prise de décisions et la planification fiscale.

Des données sur le coût de production ont été recueillies pour les fraisières et les élevages de bovins de boucherie.

La Commission de l'aménagement agricole a reçu 22 demandes de prêt agricole totalisant $2,4 millions.

Regional Veterinary Services

A staff of four veterinarians provides an on farm diagnostic and treatment service for all agricultural livestock. More emphasis is now placed on preventative medicine programs concentrating on total herd health. Staff made 2,848 calls.

Dairy

Considerable improvement in yield per cow has taken place over the past year.

The dairy extension specialist continues to attach a great deal of importance to programs dealing with dairy herd health, nutrition, and the production of quality forage. Dairy farmers have continued to invest in mechanized systems resulting in improved efficiency in areas such as housing, silage storage and handling, grain feeding through computer feeders and total mix rations and more automated milking systems.

The Crop Year

The Spring of '91 saw serious winter kill problems, particularly on forages grown on heavy soils. Dry weather in early summer produced a very light first crop. Growing conditions in the month of August were nearly ideal, producing excellent yields of second and third crop forage.

Dry conditions had minimal effect on most vegetable and berry crops, due to the expanded use of irrigation.

Red Meat (Beef, Sheep, Hogs)

The Southeast region has the largest population of beef and sheep in the province.

Lamb - The province's four largest sheep farms are located in the region. Producers continue to market their lambs mainly through the N.B. Lamb Marketing Co-op.

Hogs - Hogs numbers were down in the region with producers becoming discouraged from low market prices.

Services régionaux de médecine vétérinaire

Les quatre vétérinaires de la région offrent un service de diagnostique et de traitement à la ferme pour tous les animaux d'élevage. On préconise davantage les programmes de médecine préventive et la santé intégrale des troupeaux. Le personnel a fait 2 848 visites à la ferme.

Industrie laitière

On a enregistré une amélioration considérable du rendement par vache au cours de l'année.

Le spécialiste de la production laitière continue d'attacher beaucoup d'importance aux programmes relatifs à la santé des troupeaux laitiers, à leur nutrition et à la production de fourrages de qualité. Les producteurs laitiers ont encore investi dans l'installation de systèmes mécanisés, et ils ont ainsi amélioré le rendement dans plusieurs secteurs comme le logement, l'entreposage et la manutention des ensilages ou la distribution des céréales grâce à des nourrisseurs informatisés, aux rations complètes et aux systèmes de traite plus automatisés.

Campagne agricole

Les problèmes de destruction par l'hiver ont été graves au printemps de 1991, surtout pour les fourrages cultivés dans les sols lourds. La récolte de la première coupe a été très peu abondante à cause du temps sec au début de l'été. Les conditions de croissance étaient presque parfaites en août, et la récolte des deuxième et troisième coupes a été excellente.

Le temps sec a eu très peu d'effet sur la plupart des cultures légumières et des petits fruits, car les producteurs ont utilisé davantage l'irrigation.

Viande rouge (boeuf, mouton, porc)

La région du Sud-Est comprend les plus grands élevages de bovins et d'ovins de la province.

Agneau - Les quatre plus grandes bergeries de la province se trouvent dans la région du sud-est. Les éleveurs ont encore utilisé principalement la Coopérative de commercialisation des agneaux du Nouveau-Brunswick pour écouler leur produit.

Porc - Le nombre de porcs d'élevage a diminué dans la région, car les producteurs sont découragés des faibles prix offerts sur le marché.

Projects Funded Under Federal/Provincial Agreements

CAAFD

Table I
Projects Funded Under CAAFD

Program	# of Projects	Total Cost $	Contribution
Marketing	12	$ 54,000	$ 38,000
Technology	9	253,000	120,000
BEOD	84	1,330,000	372,000
Total	105	$1,637,000	$530,000

Projets financés par les ententes Fédérales-Provinciales

ECDSA

Tableau I
Projet financés par l'ECDSA

Programme	Nombre de projets	Coût total	Contributions
Commercialisation	12	$ 54 000	$ 38 000
Technologie	9	253 000	120 000
DEO	84	1 330 000	372 000
Total	105	$1 637 000	$530 000

Table II / Tableau II
Land Development Work Summary / Résumé des travaux d'aménagement des terres

Sub-Program/Sous-programmes	# of Projects Nombre de projets	Total $ Cost Coût total ($)	Total Contribution Contribution totale	Acres Affected Superficie (acres)
Open Ditching/Fossés ouverts	46	78,522	$ 43,187	524
Land Clearing/Défrichage	24	79,606	39,803	220
Sub-Surface Drainage/Drainage souterrain	19	117,913	69,750	140
Land Forming/Modelage de terrains	22	89,851	49,418	330
Irrigation/Irrigation	7	72,884	40,806	120
Common Main Drain/Collecteurs	1	4,000	4,000	40
Field Consolidation/Regroupement des terres	3	2,010	1,005	22
Blueberry Development/Aménagement de bleuetières	4	34,000	18,577	68
Total	**126**	**478,786**	**266,546**	**1,464**

L.F.I.

Program	Projects Funded	Cost	Contribution
Technology Enhancement	27	$153,488	$ 49,755
Marketing	18	$358,496	$111,273
Total	45	$511,984	$161,028

EDP

Programme	Projets subventionnés	Coût	Contributions
Progrès technologique	27	153 488 $	49 755 $
Commercialisation	18	358 496 $	111 273 $
Total	45	511 984 $	161 028 $

Northwest Region

The Northwest Region includes the Parishes of Drummond and Grand Falls in Victoria County, all of Madawaska County, and the Parishes of Saint-Martin and Saint-Jean-Baptiste in Restigouche County.

According to the census in 1986, the region had 395 farmers with capital assets totalling $118,725,841. The market value of land and buildings came to $75,535,937.

The Northwest administrative region offers veterinary services, and provides advisory services in aviculture, the animal industry, vegetable production, field crops, potatoes, farm management, agricultural engineering, soil and water management, and 4-H activities.

Various activities took place under the different agricultural development incentive programs. One hundred and fifty-six projects were completed under the business entrepreneurship development program, for a total contribution of $505,669. One hundred and ninety-three projects were completed under the soil conservation and development program, for a total contribution of $368,507. Eighteen projects were completed under the technology demonstration program, for a total contribution of $60,019, and ten projects were completed under the market development program, for a contribution of $12,427.

Potatoes

Approximately 16,000 acres were devoted to potato production on 93 farms, involving approximately 115 farmers. Thirty-nine percent of this acreage was used for processing potatoes, 44% went to seed potatoes, and 17% went to table potatoes. The varieties grown in the region are shown in the following table.

Région du Nord-Ouest

La région administrative du nord-ouest est composée des paroisses de Drummond et Grand-Sault dans le comté de Victoria, du comté de Madawaska au complet et des paroisses de Saint-Martin et Saint-Jean-Baptiste dans le comté de Restigouche.

Au recensement de 1986, cette région comptait 395 agriculteurs ayant un capital agricole total de 118 725 841 $. La valeur marchande des terres et des bâtiments s'élevait à 75 535 937 $.

La région administrative du nord-ouest offre des services de médecine vétérinaire ainsi que des services consultatifs dans les domaines suivants : aviculture, industrie animale, production légumière, grandes cultures, pommes de terre, gestion agricole, génie agricole, gestion des sols et de l'eau et activités 4-H.

Plusieurs activités ont eu lieu en vertu des différents programmes d'encouragement au développement agricole. Le programme de développement de l'entrepreneuriat a permis la réalisation de 156 projets pour une contribution totale de 505 669 $; le programme d'amélioration et de conservation des sols a permis de réaliser 193 projets pour une contribution totale de 368 507 $; le programme de démonstration de nouvelle technologie est responsable de 18 projets pour une contribution totale de 60 019 $, et le programme de développement des marchés a appuyé 10 projets pour une contribution de 12 427 $.

Pommes de terre

La superficie consacrée à la culture de pommes de terre était approximativement de 16 000 acres. Les quelque 115 producteurs de 93 entreprises assuraient cette production. Les pommes de terre de transformation étaient cultivées sur 39 % de cette superficie, les pommes de terre de semence occupaient 44 % de la superficie totale et les pommes de terre de table, 17 %. Les variétés cultivées dans la région sont indiquées au tableau suivant.

Varieties Grown

Variety	Seed	Table	Processing	Total
Russet Burbank	1,230	579	3,443	5,252
Shepody	485	309	2,759	3,553
Atlantic	1,382	42	0	1,424
Chieftain	1,207	130	30	1,367
Kennebec	199	1,091	0	1,290
Superior	963	209	10	1,182
Russet Norkotah	237	318	30	585
Red Pontiac	547	10	10	567
Norchip	250	23	0	273
Yukon Gold	187	0	0	187
Desiree	130	0	0	130
Other	224	154	0	378
TOTAL	7,041	2,865	6,282	16,188

The following projects were carried out during the year:

- Evaluation and establishment of Russet variety screening profiles;
- Demonstration plots for different varieties of potatoes intended for chip production;
- Demonstration and evaluation of a row crop guidance system;
- Roguing school.

Grain and Forage

A number of activities were organized by the grain and forage specialist. Green manure and crop rotation were discussed.

A conference on the economy of haying and silage methods was organized for beef producers in conjunction with the animal industry specialist.

A few demonstration projects were carried out including grain evaluations, on-farm mixed pasture and forage species, performance of a cow/calf system on improved versus unimproved pasture; on-farm trial of faba beans; corn hybrid trial; green manure demonstration plots at the centre; on-farm cover crop demonstration plots.

Thirty-eight projects were carried out under the Livestock Feed Development Subsidiary Agreement, for a contribution of $119,163.

Variétés cultivées

Variété	Semence	Table	Transformation	Total
Russet Burbank	1 230	579	3 443	5 252
Shepody	485	309	2 759	3 553
Atlantic	1 382	42	0	1 424
Chieftain	1 207	130	30	1 367
Kennebec	199	1 091	0	1 290
Superior	963	209	10	1 182
Russet Norkotah	237	318	30	585
Red Pontiac	547	10	10	567
Norchip	250	23	0	273
Yukon Gold	187	0	0	187
Desiree	130	0	0	130
Autres	224	154	0	378
Total	7 041	2 865	6 282	16 188

Les projets suivants ont été réalisés durant l'année :

- Évaluation et établissement de profils de sélection pour les variétés de pommes de terre de type Russet.
- Parcelles de démonstration de différentes variétés de pommes de terre destinées à la production de croustilles.
- Démonstration et évaluation d'un système navigateur.
- Cours d'épuration des champs.

Céréales et fourrages

Dans ce secteur, plusieurs activités ont été organisées par le conseiller en céréales et fourrages. On a discuté d'engrais verts et de rotation des cultures.

Une conférence sur l'économie des méthodes de fenaison et d'ensilage a été organisée pour les producteurs de boeuf, conjointement avec le conseiller en industrie animale.

Quelques projets de démonstration ont été réalisés, dont une évaluation de céréales; une démonstration de mélanges à pâturage et d'espèces fourragères; la vérification du rendement d'un système vache-veau sur pâturage amélioré par rapport à celui non amélioré; un essai de féverole à la ferme; un essai d'hybrides de maïs; des parcelles de démonstration d'engrais verts au centre; des parcelles de démonstration de culture de couverture à la ferme.

Dans le cadre de l'entente auxiliaire sur le développement des provendes, 38 projets ont été réalisés pour une contribution de 119 163 $.

Animal Industry

Milk

The advisory and extension service was maintained through the organization of several study days and farm visits. Currently there are 34 dairy farms and 8 cream producers. Milk production totalled 11,124,594 litres, a decrease of 6.2% from 1986.

The herd health program was provided by the region's two veterinarians, with excellent results. Embryo transplants were done at four farms.

Beef

The beef industry operates on a part-time basis, with 81 producers and a total of 2,000 cows.

A number of producers bought good breeding bulls from the Nappan Test Station in Nova Scotia. Fifty-seven bulls have been imported into the region over the past seven years.

Sheep

There are eight producers and a total of about 700 ewes, with breeding activities on a part-time basis.

Swine

The Edmundston office provided consulting services in this area. Several farm visits were made to advise and assist with swine development.

Producers in the region contributed to 41.99% of the province's shipments. A 9.7% increase was noted at the provincial level.

The Swine Productivity Analysis Centre served over 47 units, representing about 68% of the province's breeding stock herd.

Horticulture

Various activities took place, including a course on apple tree pruning and grafting with 41 participants, a course on apple tree maintenance with 35 participants, and herbicide trials on strawberry plots.

Fifty-two growers produced 1,035 acres of vegetables and 85 acres of fruit. There was a slight increase in the acreage grown in greenhouses, from 73,400 sq. ft. in 1990, to 75,000 sq. ft. in 1991.

Industrie animale

Lait

Le service de consultation et de vulgarisation a été maintenu dans ce domaine par l'organisation de plusieurs journées d'étude et de visites à la ferme. Il y a actuellement 34 fermes laitières et 8 producteurs de crème. Les producteurs de lait ont produit 11 124 594 litres de lait, ce qui représente une diminution de 6,2 % comparativement à 1986.

Le programme d'hygiène des troupeaux a été assuré par les deux vétérinaires de la région, et il a donné d'excellents résultats. La transplantation embryonnaire est pratiquée par quatre fermes.

Bovins

L'industrie des bovins est une production à temps partiel pratiquée par 81 producteurs, pour un total de 2 000 vaches.

Plusieurs producteurs ont acheté de bons taureaux reproducteurs à la Station de Nappan (N.-É.). Durant les sept dernières années, 57 taureaux ont été importés dans la région.

Ovins

Cette production occupe huit éleveurs, pour un total d'environ 700 brebis. L'élevage se fait à temps partiel.

Porcs

Le service consultatif dans ce secteur a été assuré à partir du bureau d'Edmundston. Plusieurs visites à la ferme ont été effectuées pour fournir des conseils et de l'aide aux fins de développement de ce secteur.

Dans la région, les producteurs ont contribué 41,99 % des expéditions de porcs de la province. On note une augmentation de 9,7 % au niveau provincial.

Le service du Centre de productivité porcine dessert plus de 47 unités, soit environ 68 % du troupeau reproducteur de la province.

Horticulture

Plusieurs activités ont eu lieu; un cours sur le greffage et la taille des pommiers avec 41 participants; un cours sur l'entretien des pommiers avec 35 participants; et des essais d'herbicides sur des parcelles de fraises.

Au niveau de la production, la culture de légumes occupe 1 035 acres et la culture des fruits, 85 acres. On note une faible augmentation de la superficie consacrée à la culture en serre, et elle est passée de 73 400 pieds carrés en 1990 à 75 000 pieds carrés en 1991. Cinquante-deux producteurs et productrices assurent cette production.

Engineering

Seventy-nine farm structure projects were planned and 34 were initiated, for a total investment of $1.38 million.

Génie

On a planifié 79 projets de construction de bâtiments agricoles et réalisé 34 d'entre eux, pour un investissement total de 1,38 million de dollars.

Value of Farm Structures by Subgroup / Valeur des bâtiments agricoles par sousgroupe

Subgroup / Sous-groupe	Number Planned / Nombre prévu	Estimated Cost / Coûts estimatifs	Number Built / Bâtiments construits	Cost / Coût
Potatoes/Entrepôts de pommes de terre	32	3,229,750	11	674,000
Cattle/Vacheries	9	764,000	4	173,000
Poultry/Poulaillers	5	179,600	4	169,100
Grain and Hay/Entrepôts de céréales et de foin	13	309,130	7	167,730
Swine/Porcheries	5	498,000	0	0
Beef/Étables	7	194,800	3	27,050
Fruit and Vegetables/Entrepôts de fruits et légumes	6	377,600	3	156,600
Sheep/Bergeries	0	0	0	0
Miscellaneous*/Divers*	2	15,000	2	15,000
Total	**79**	**5,567,880**	**34**	**1,382,480**

* Miscellaneous: Pesticide storage/*Divers = entrepôts de pesticides.

One hundred and ninety-three soil and water conservation projects were carried out with a budget of $350,000 under the Cooperation Agreement on Agri-food Development. The work was planned and supervised by an engineer, technician, and assistant surveyor.

En ce qui concerne la conservation des sols et de l'eau, 193 projets ont été exécutés avec une contribution de 350 000 $ provenant de l'entente de coopération sur le développement du secteur agro-alimentaire. Le travail a été planifié et supervisé par un ingénieur, un technicien et un arpenteur adjoint.

Land Improvement Project Summary / Sommaire des travaux d'amélioration des terres

	Number of Farms / Nombre de fermes	Number of Fields / Nombre de champs	Surface Improved (acres) / Surface améliorée (acres)	Total Length (km) / Longueur totale de km	Cost/ Coût	Contribution
Terraces/Drainage Canals/Terrasses/ Canaux d'évacuation	21	28	260.8	17.84	136,529.99	89,432.00
Subsurface Drainage - Drainage souterrain - consultation -	22	22	206.6	60.10	175,967.66	92,064.96 13,591.00
Surface Drainage/Drainage de surface	12	12	85.5	4.14	14,253.70	7,534.07
Land Clearing/Défrichement de terres	28	33	230.5		197,887.84	97,170.44
Land Forming/Modelage de terrasses	31	31	114.5		55,901.93	29,391.42
Field Consolidation/Regroupement de champs	23	27	163.0		76,780.60	35,608.93
Organic Matter and Winter Cover Crop Matière organique et culture de couverture d'hiver	12	12			12,022.50	8,237.50
Total	149	165	1,060.9	82.08	$669,344.22	373,030.32

Marketing and Finance

The Marketing and Finance Section includes the Administration Branch, Communications and Education Branch, Farm Management and Finance Branch, Marketing Services Branch, Food Industry Branch, Market Organization and Inspection Branch, the Crop Insurance Commission, the Grain Commission and Special Projects Branch.

Administrative Services Branch

The Administrative Services Branch provides advisory and administrative support services in financial management, personnel management, electronic data processing, purchasing and other areas to the various branches of the Department.

The Branch maintains the accounting records relating to expenditures, accounts receivable and revenue including Federal-Provincial cost-sharing agreements.

Expenditures by the Branch were $1,908,020.

Human Resources

The Department of Agriculture has maintained delegation responsibility for its recruitment function and continues to co-operate with the newly created Employee Relations Branch of the Department of Finance for other personnel functions.

Staffing activities for the period of are as follows:

Competitions Circulated	27
Cancelled or Closed	6
Incomplete as of March 31st	3
Appointments	19

The positions in each Branch of the Department were as follows:

Administration	28
Animal Industry	27
Communications & Education	11
Crop Insurance Commission	10
Farm Products Mktg. Commission	1
Farm Management & Finance	17
Grain Commission	1
Land Resources	25
Marketing Services	12
Market Org. & Inspection	21
Potato Development Directorate	34
Planning & Development	6

Commercialisation et finances

La Section de la commercialisation et des finances comprend les secteurs suivants : Administration, Communications et éducation, Gestion agricole et finances, Services de marketing, Industrie alimentaire, Organisation et inspection des marchés, Commission de l'assurance-récolte, Commission des grains et Projets spéciaux.

Direction des services administratifs

La Direction des services administratifs offre aux autres directions du Ministère des services de soutien administratif et de consultation en ce qui concerne la gestion financière, la gestion du personnel, l'informatique, les achats et d'autres activités.

La Direction tient les registres comptables touchant les dépenses, les créances et les recettes, y compris les ententes fédérales-provinciales à coûts partagés.

Les dépenses ont été de 1 908 020 $.

Ressources humaines

Le ministère de l'Agriculture a conservé la responsabilité du recrutement qui lui a été déléguée, et il continue de collaborer avec la nouvelle Direction des services des relations avec les employés, ministère des Finances, relativement à d'autres fonctions touchant le personnel.

Les activités de dotation suivantes ont eu lieu :

Concours lancés	27
Concours annulés ou abandonnés	6
Concours non terminés au 31 mars	3
Nominations	19

Les directions du Ministère comptaient le nombre d'employés suivant :

Administration	28
Industrie animale	27
Communications et Éducation	11
Commission de l'assurance-récolte	10
Commission de commercialisation des produits de ferme	1
Gestion agricole et finances	17
Commission des grains	1
Ressources des terres agricoles	25
Services de marketing	12
Organisation et inspection des marchés	21
Direction du développement de la pomme de terre	34
Planification et développement	6

Plant Industry	26
Regional Services	118
Total	**337**

Integrated Information Systems

The refinement of the integrated Management Information System, which resulted from the departmental Strategic Information Plan, continued during the year. This system is comprised of an overall Client Profile, as well as subsystems to track CAAFD projects, FLIP tax deferrals, milk flavour and bulk milk tank test results, oilseeds assistance, and guaranteed loans for livestock and farm machinery. Almost 100 enhancements to the various systems were processed, with more than 50 being made to CAAFD alone. The major task of converting these systems to a new level of Ingres software was also started.

The Crop Insurance system is still evolving, with over 150 change requests being processed this year. In addition, a preliminary analysis was done for a major enhancement which will allow inclusion of the new GRIP insurance program into the system.

Information Systems continued to take the lead in maintaining departmental computing standards, as well as ensuring that any hardware or software problems were quickly resolved. Our Help Desk handled as many as 100 calls per week. Several new in-house training programs for both micro and minicomputer users were also developed. In one six-month period almost 200 employees were instructed in various packages, saving the department over $24,000 in training charges.

Expenditures for Fiscal 1991-92.

Program	Budget	Expenditures	Variance
Management	$ 2,699,600	$ 2,698,192	$ 1,408
Production	14,026,300	13,695,927	330,373
Marketing	3,621,225	3,621,224	00
Farm Management & Finance	3,728,900	3,642,706	86,194
Provision for Losses	1,200,000	1,182,912	17,088
Totals	$25,276,025	$24,840,962	$435,063

Industrie végétale	26
Services régionaux	118
Total	**337**

Systèmes d'information intégrés

Le perfectionnement du système d'information de gestion intégrée, un élément du plan ministériel d'information stratégique, s'est poursuivi durant l'année. Le système comprend un profil général de la clientèle et des sous-systèmes permettant d'assurer le suivi pour les projets de l'ECDSA, les reports d'impôt relatifs au Plan d'identification des terres agricoles, les résultats d'analyses de la saveur du lait et du lait en citerne, l'aide pour la culture des oléagineux et les prêts garantis pour l'achat de bétail et de machines agricoles. Quelque 100 améliorations ont été apportées aux divers systèmes, dont 50 à l'égard de l'ECDSA. On a également entrepris l'importante tâche de convertir ces systèmes à un niveau différent du logiciel Ingres.

Le système de l'assurance-récolte a encore évolué, et plus de 150 demandes de changement ont été traitées durant l'année. De plus, on a réalisé une analyse préliminaire pour l'important projet d'inclure le Régime d'assurance du revenu brut dans le système.

Les systèmes d'information voient continuellement au maintien des normes du Ministère pour le traitement informatique, et ils assurent le règlement rapide des problèmes liés au matériel ou aux logiciels. Notre service de soutien technique a répondu à une centaine d'appels par semaine. Plusieurs nouveaux programmes de formation internes ont également été élaborés à l'intention des utilisateurs de micro-ordinateurs et de mini-ordinateurs. Ainsi, quelque 200 employés ont reçu une formation pour divers ensembles matériel / logiciel sur une période de six mois, ce qui représente une économie de plus de 24 000 $ en frais de cours pour le Ministère.

Dépenses pour l'exercice 1991-1992

Programme	Budget	Dépenses	Différence
Gestion	2 699 600 $	2 698 192 $	1 408 $
Production	14 026 300	13 695 927	330 373
Commercialisation	3 621 225	3 621 224	00
Gestion agricole et finances	3 728 900	3 642 706	86 194
Provision pour pertes	1 200 000	1 182 912	17 088
Total	25 276 025 $	24 840 962 $	435 063 $

NOTES:

Expenditures for the Department of Agriculture for the fiscal year 1991-92 resulted in a surplus of $435,063.

The following is a breakdown of the under-expenditures by program:

1. Ordinary Accounts - The under-expenditure in the Ordinary Account of $418,000 reflects the Department's share of the Government restraint program.

2. The under-expenditure of $17,100 in Provision For Losses indicates the status of the Write-Off of Bad Debts on the Loan Board Accounts. The Department has experienced positive results over the past three years in reducing our Bad Debts Accounts and, therefore, was in a position to reflect a small surplus.

Communications and Education Branch

The mandate of the Communications and Education Branch includes providing of information and public relations services, advertising and media releases for the Department as well as responsibility for the 4-H program, Agricultural Awareness program, Agriculture in the Classroom program, Training and maintaining liaison with the agricultural organizations in New Brunswick.

Expenditures by the Branch were $532,203.

Editorial Services provides support for the Minister and senior executives of the Department with assistance in speech preparation, background documentation, press releases and public relations. As well, over 200 press releases were prepared and distributed during the year in support of Departmental activities and agricultural producers.

Editorial Services is involved with the information delivery for the Canada/New Brunswick COOPERATION Agreement on Agri-Food Development and the Canada New Brunswick COOPERATION Agreement on Livestock Feed Development. Activities include releases for the media, advertising, displays at fairs and exhibitions, support services for staff members, preparation and distribution of materials on

NOTES

Le ministère de l'Agriculture affiche, pour l'exercice financier 1991-1992, un solde non dépensé de 435 063 $.

Voici une répartition par programme de ce solde non dépensé.

1. Compte ordinaire - Solde non dépensé de 418 000 $ au compte ordinaire résultant des efforts que devait fournir le ministère dans le cadre du programme de restrictions du gouvernement.

2. Solde non dépensé de 17 100 $ au chapitre de la provision pour pertes, plus précisément au chapitre de la radiation des créances irrécouvrables et aux comptes des prêts de la Commission d'aménagement agricole. Au cours des trois dernières années, le ministère a réussi à réduire ses comptes de créances irrécouvrables et, par conséquent, a pu afficher un petit surplus.

Communications et éducation

La Direction des communications et de l'éducation a pour mandat de fournir des services concernant l'information et les relations publiques ainsi que la publicité et les communiqués aux médias pour le compte du Ministère, en plus de s'occuper du mouvement 4-H, du programme de sensibilisation à l'agriculture, du programme relatif à l'agriculture dans la salle de classe, de la formation et des communications avec de nombreuses associations agricoles du Nouveau-Brunswick.

Les dépenses ont été de 532 203 $.

Les services de rédaction ont collaboré avec le ministre et les cadres supérieurs du Ministère pour la rédaction de discours, pour la préparation de renseignements généraux et de communiqués et pour des activités de relations publiques. Plus de 200 communiqués ont été rédigés et transmis durant l'année dans le cadre des activités du Ministère et des programmes d'aide aux producteurs agricoles.

Les services de rédaction sont chargés de la diffusion de renseignements sur l'Entente de coopération Canada / Nouveau-Brunswick pour le développement du secteur agro-alimentaire et sur l'Entente Canada / Nouveau-Brunswick sur le développement des provendes. Ils s'occupent notamment des communiqués pour les médias, de la publicité, des stands aux foires et aux expositions, de services de soutien aux employés, de la rédaction de documents techniques et de leur

technology to producers and documentation of activities under the agreements.

The Branch continues to supply services to departmental staff. These included the completion of 8,572 jobs by the print shop for a total of 1,912,499 impressions. Among the major projects completed were the Adaptive Research Report, the Agricultural Statistics Handbook and a variety of forms, factsheets, brochures and reports requested by staff members. The Print Shop is also responsible for the maintenance and loaning of audio-visual equipment for the use of staff members in meetings and training sessions.

Graphics Services completed a total of 634 projects for staff members during the year including posters, brochures, forms, advertisements, factsheets and newsletters, display signs, reports and illustrations. This service maintains and prepares displays for other staff members.

The Communications Branch was involved with Agriculture Canada under the COOPERATION Agreement on Agri-Food Development in the initiation of a scholarship program for deserving young New Brunswick students continuing their education in agricultural related fields. 10 students were awarded scholarships totalling $8,375.

The Branch maintains reception service for the Department, handles all requests for translation and fills requests for printing, publications and information from the public.

4-H Program

The 4-H program continued to encourage the personal development of young people and volunteer leaders participating in the program. There were 1034 members in 45 clubs throughout the province last year. 260 volunteer leaders managed to help our members complete over 2000 projects.

New Brunswick 4-Hers took part in many programs including 4H Camp, the Provincial Show, an Inter-regional exchange, various fairs and exhibitions, Eastern Breeders Future Dairymen's Event, the Royal Agricultural Fair in Toronto, a junior and intermediate conference, trade shows, various workshops, the Western Agribition, Public Speaking events and the Atlantic Public Speaking Competition and Communications Weekend.

distribution aux producteurs, et de la documentation des activités relatives aux ententes.

La Direction a continué d'offrir divers services au personnel du Ministère. Les 8 572 travaux réalisés par l'imprimerie ont exigé 1 912 499 impressions. Les grands projets achevés durant l'année comprenaient le Rapport de recherches sur l'adaptation, le répertoire des statistiques agricoles et un grand nombre de formules, feuillets d'information, brochures et rapports demandés par les employés du Ministère. L'imprimerie est également responsable de l'entretien et du prêt des appareils audiovisuels utilisés par le personnel durant les réunions et les cours.

Les services de graphisme ont réalisé durant l'année un total de 634 projets comme la création d'affiches, l'illustration de brochures, de formules, d'annonces publicitaires, de fiches techniques et de bulletins, et l'élaboration de matériel de présentations, de rapports et d'illustrations. Ce service prépare des expositions pour d'autres membres du personnel.

La Direction a collaboré avec Agriculture Canada, en vertu de l'entente de coopération sur le développement du secteur agro-alimentaire, pour mettre sur pied un programme de bourses d'études à l'intention des jeunes étudiants méritoires du Nouveau-Brunswick qui poursuivent des études dans les domaines agricoles. Des bourses totalisant 8 375 $ ont été accordées à 10 étudiants.

La Direction offre un service de réception pour le Ministère. Elle traite toutes les demandes de traduction et remplit des commandes d'impression et de publication ainsi que les demandes de renseignements faites par le grand public.

Mouvement 4-H

Le mouvement 4-H a encore favorisé le développement personnel des jeunes et des moniteurs bénévoles. Le mouvement 4-H de la province comprenait l'an dernier 1 034 membres répartis dans 45 cercles. Les 260 moniteurs bénévoles ont aidé les membres à réaliser plus de 2 000 projets.

Les membres des cercles 4-H du Nouveau-Brunswick ont participé à de nombreux programmes d'activités comme le camp provincial 4-H, l'exposition provinciale, un échange interrégional, diverses foires et expositions, une journée spéciale pour les futurs producteurs laitiers parrainée par la Eastern Breeders Inc., la Foire agricole royale de Toronto, un congrès 4-H pour les membres juniors et les membres intermédiaires, des expositions commerciales, divers ateliers, l'Agribition de Regina, des concours d'art oratoire et la fin de semaine consacrée au concours d'art oratoire et aux communications pour la région de l'Atlantique.

On the National scene, 4-Hers participated in Interprovincial Exchanges, Connections Canada group Exchanges (Saskatchewan), the National 4-H Member's and Leader's Conference (Toronto), the Careers Conference (Winnipeg), the Citizenship Conference (Ottawa), the Madison Dairy Conference (Madison, Wisconsin), and the National Conference (Washington).

New Brunswick 4-Hers were also recipients of various Scholarships and bursaries this year including the Petro Canada Youth Leadership Award, the CNE 4-H Scholarship, the Benny Duivenvoorden Memorial Scholarship, the C.C. MacDougall Scholarship, the Southern District Council Scholarship, and the Robert Walker Memorial Scholarship.

Agriculture Awareness

The third Agriculture Awareness Week was held October 13-19. Press releases, television commercials and a kick-off breakfast were part of the activities held during the week. Posters showing a dairy farm with the theme "Agriculture - The Roots of our Existence" were distributed in all schools throughout the province. Displays were also set up in various malls in the province.

Agriculture in the Classroom

The Department of Agriculture, in cooperation with the Department of Education, the Department of Advanced Education and Labour and the CAAFD Cooperation Agreement held two Institutes for teachers in Grand Falls and Woodstock as well as an in-service training session for social studies and science consultants. Science and technology teachers were given an overview of technology in agriculture while attending professional development days. Activities designed to make students from grades 1 to 6 more familiar with agriculture were developed and given to selected teachers for implementation in their classroom.

Farm Management & Finance Branch

Finance Section

The Finance Section is responsible for administering the decisions of the Agricultural Development Board. The Board has two main objectives in that it is to provide credit and other forms of financial assistance to viable agricultural operations and contribute to the development of

Sur la scène nationale, des membres et moniteurs 4-H ont participé à des échanges interprovinciaux, à des échanges de groupes avec la Saskatchewan, au congrès national des membres et des moniteurs 4-H à Toronto, au congrès sur les carrières à Winnipeg, à la conférence sur la citoyenneté à Ottawa, au congrès de l'industrie laitière à Madison (Wisconsin) et au congrès national des 4-H tenu à Washington.

Des 4-H du Nouveau-Brunswick ont également mérité diverses bourses d'études durant l'année, notamment le prix d'excellence de Petro-Canada, la bourse 4-H de l'Exposition nationale canadienne, la bourse commémorative Benny Duivenvoorden, la bourse C.C. MacDougall, la bourse du conseil du district sud et la bourse commémorative Robert Walker.

Sensibilisation à l'agriculture

La troisième Semaine de sensibilisation à l'agriculture a eu lieu du 13 au 19 octobre. Dans le cadre de cette manifestation, on a diffusé des communiqués et des messages publicitaires télévisés, et un déjeuner de lancement a eu lieu. Des affiches illustrant une ferme laitière et ayant pour thème «L'Agriculture - à la racine de notre existence» ont été distribuées dans toutes les écoles de la province. Des expositions ont également été faites dans divers centres commerciaux de la province.

L'agriculture dans la salle de classe

En collaboration avec le ministère de l'Éducation, le ministère de l'Enseignement supérieur et du Travail et l'entente de coopération sur le développement du secteur agro-alimentaire, le ministère de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick a tenu deux conférences pour les enseignants à Grand-Sault et à Woodstock ainsi qu'une séance de formation pour les conseillers en études et sciences sociales. Un aperçu de la technologie agricole a été donné aux enseignants de sciences et de technologie qui assistaient à une session de perfectionnement professionnel. Des activités conçues pour renseigner davantage les élèves de la première à la sixième année sur l'agriculture ont été élaborées, et certains enseignants ont eu la tâche de les mettre en oeuvre dans leur classe.

Direction de la gestion agricole et des finances

Section des finances

La Section des finances a pour tâche d'exécuter les décisions de la Commission de l'aménagement agricole. Les deux principaux buts de la Commission sont de fournir des crédits et d'autres formes d'aide financière aux exploitations agricoles viables et de contribuer au développement de l'industrie agricole du Nouveau-

New Brunswick agriculture industry through the provision of financial assistance to higher risk agricultural operations that have significant potential for viability over the long run. This section also administers the Farm Machinery Loans Act, the Livestock Incentives Act and Transportation Subsidy Programs for lime, honeybee and apple products.

Expenditures by the Section were $1,120,625.

The Beef Finishing Incentive Program continued to provide assistance to beef farmers to defray some of the interest costs in carrying their animals over the winter season. The Farmed Fox & Mink Industry Program advanced to stage three and still provides interest free loans for a period of up to three years for qualifying producers to assist during this recovery period.

The following details provide more specific information with regards to the activities.

Brunswick en offrant une aide financière aux exploitations agricoles à risque élevé qui présentent de bonnes perspectives de rentabilité à long terme. La Section voit aussi à l'application de la Loi sur les prêts pour l'achat de matériel agricole, de la Loi sur les mesures destinées à encourager l'élevage du bétail, ainsi que des programmes de subventions au transport de la chaux, des abeilles et des pommes.

Les dépenses ont été de 1 120 625 $.

Le Programme d'encouragement aux entreprises de finition des bovins continue d'offrir de l'aide aux éleveurs pour payer une partie des intérêts occasionnés par l'élevage de leurs animaux pendant l'hiver. Le Programme d'aide à l'industrie de l'élevage du renard et du vison est rendu au troisième stade, et il permet aux producteurs admissibles de contracter des prêts sans intérêt pour une période maximale de trois ans en guise d'aide durant l'actuelle période de reprise.

Le tableau suivant expose les activités de la Section des finances durant l'année financière :

Board Approvals by Commodity in Fiscal Year / Approbation de la Commission par secteur

Dairy/Lait	$ 89,150	5	$2,469,430	20	25	$2,558,580
Swine/Porcs	43,000	2	420,000	4	6	463,000
Beef/Bovins	82,200	4	149,750	5	9	231,950
Sheep/Ovins	-	-	75,000	1	1	75,000
Poultry/Volailles	-	-	-	-	-	-
Potatoes/Pommes de terre	944,750	14	719,478	9	23	1,664,228
Crop/Cultures	38,000	2	1,275,800	12	14	1,313,800
Forestry/Forêts	-	-	-	-	-	-
Other/Autres secteurs	-	-	371,700	5	5	371,700
Total	**$1,197,100**	**27**	**$5,481,158**	**56**	**83**	**$6,678,258**

Recoveries:

- Mortgage Principal	$4,289,904.76
- Lease Principal	$ 451,038.99
- Lease Rental	$ 502,255.70

Loan Guarantees approved = 15 for a total of $711,400
Total Loan Guarantees outstanding March 31, 1992 were 19 for $879,400

Recouvrement

- Principal d'hypothèques	$4,289,904.76
- Principal de baux	$ 451,038.99
- Location à bail	$ 502,255.70

Garanties de prêts accordées : 15 pour un total de 711 400 $
Garanties de prêt impayées au 31 mars 1992 : 19 pour un total de 879 400 $

Interest Subsidy Paid:

- ADB Regular Loans	$ 891,791.25
- ADB Special Swine	$ 257.84
- FCC Loans	$ 922,123.00
- VLA Loans	$ 1,886.00

Summary of Agricultural Development Board Accounts by Enterprise

Dairy	364	$18,734,579.64
Swine	76	4,696,317.16
Beef	159	4,597,363.86
Sheep	10	289,610.88
Poultry	77	5,170,636.26
Potato	370	19,831,728.27
Crops	136	6,903,833.67
Forestry	14	347,089.14
Other	237	7,376,284.31
Total*	1 443	$67,947,443.19**

* Includes: 287 Leases @ $12,548,411.68

** Excludes: Life Ins. Premiums of $102,924.54

Repossessed Accounts: 10 amounting to $428,563.38
Special Swine Loans: 15 for a total of $604,340.93

Livestock Incentives Act

- Total Outstanding as of March 31, 1992 = $5,178,201
- 278 loans totalling $2,393,035 to purchase 1,005 beef cattle, 540 dairy cattle, 287 sheep, 963 swine, 175 feeder swine, 1,204 feeder cattle, 145 mink.
- Amount guaranteed under Act = $1,294,550
- Amount paid on grants = $340,524
- Amount paid on losses = $200,714

Farm Machinery Loans Act

- Total amount loaned in 1991-92 = $385,223
- Outstanding as of March 31, 1992 = $843,951
- Amount guaranteed under Act = $210,988
- Amount paid on losses = nil

Beef Finishing Incentive Program

- Number of Borrowers = 176
- Total amount of loans = $2,359,725
- Interest Subsidy Paid = $254,268

Subventions accordées pour le paiement des intérêts sur les prêts

- Programme normal de prêts de la CAA	$ 891 791,25
- Programme spécial d'aide à l'industrie porcine	$ 257,84
- Prêts de la Société du crédit agricole	$ 922 123,00
- Prêts pour l'établissement agricole des anciens combattants	$ 1 886,00

État des comptes de la Commission de l'aménagement agricole par secteur :

Lait	364	$18 734 579,64
Porcs	76	4 696 317,16
Bovins	159	4 597 363,86
Ovins	10	289 610,88
Volailles	77	5 170 636,26
Pommes de terre	370	19 831 728,27
Cultures	136	6 903 833,67
Forêts	14	347 089,14
Autres secteurs	237	7 376 284,31
Total*	1 443	$67 947 443,19**

* Y compris 287 baux pour un montant total de 12 548 411,68 $.
** Sans inclure des primes d'assurance-vie de 102 924,54 $;

10 comptes d'une valeur de 428 563,38 $ dont on a repris possession; 15 prêts totalisant 604 340,93 $ au chapitre de l'aide spéciale à l'industrie porcine.

Loi sur les mesures destinées à encourager l'élevage du bétail

- Impayé total au 31 mars 1992 = 5 178 201 $
- On a accordé 278 prêts totalisant 2 393 035 $ pour l'achat de 1 005 bovins de boucherie, 540 bovins laitiers, 287 moutons, 963 porcs, 175 porcs d'engraissement, 1 204 bovins d'engraissement et 145 visons.
- Montant garanti en vertu de la Loi = 1 294 550 $
- Montant versé pour les subventions = 340 524 $
- Montant versé pour les pertes = 200 714 $

Loi sur les prêts pour l'achat de matériel agricole

- Montant total des prêts en 1991-1992 = 385 223 $
- Impayé au 31 mars 1992 = 843 951 $
- Montant garanti en vertu de la loi = 210 988 $
- Montant versé pour les pertes = aucun

Programme d'encouragement aux entreprises de finition des bovins

- Nombre d'emprunteurs = 176
- Montant total des prêts = 2 359 725 $
- Subventions payées pour les intérêts = 254 268 $

Processing Apple Transportation Subsidy Policy

- Number of Producers Applying = 9
- Interest Subsidy Paid = $3,811.22

Honeybees for Pollination Policy

- Number of Producers Applying = 19
- Interest Subsidy Paid = $9,420

Lime Transportation Subsidy Program

Total Tonnes 14,470.87
Subsidy Paid $118,236.51

Farm Management

Expenditures by this Section were $196,436.

The Farm Management Section is responsibile for providing farm management services to meet the needs of the agricultural industry.

The Section continues to be involved in the revision and operation of the New Brunswick Dairy Business Analysis Project. The co-operators in the project are the Sussex Regional Office, the Canadian Dairy Commission, the New Brunswick Milk Marketing Board and the Farm Management Section. Thirty-two (32) farmers supply the detailed information that makes the project possible and in return receive completed financial statements for the year. Because of the high regard for New Brunswick Dairy Analysis Data, it continues to be utilized in policy and trade negotiation papers by the Federal Government.

Farm management has initiated a cost of production program that will, over time, produce reliable cost of production figures for most New Brunswick grown or raised agricultural products. The crops studied were beans, strawberries and potatoes.

The Section organized, participated in and/or gave a variety of farm management courses and conferences. This is the third year that intensive farm planning courses have been offered to farmers and a total of six courses were organized with 120 farmers attending.

The Section organized four Farm Tax and Estate Planning courses as well as a series of 11 Farm Stress Management Seminars. A dairy workshop for agricultural lenders was held in Sussex.

Programme de subventions au transport des pommes de transformation

- Nombre de demandes des producteurs = 9
- Subventions payées pour les intérêts = 3 811,22 $

Politique relative à la pollinisation par les abeilles

- Nombre de demandes des producteurs = 19
- Subventions payées pour les intérêts = 9 420 $

Programme de subventions pour le transport de la chaux

Nombre total de tonnes 14 470,87
Montant des subventions accordées 118 236,51 $

Gestion agricole

Les dépenses ont été de 196 436 $.

La Section de la gestion agricole est chargée d'offrir des services de gestion qui répondent aux besoins de l'industrie agricole.

La Section participe encore à la révision et à l'exécution du Projet d'analyse commerciale de l'industrie laitière du Nouveau-Brunswick, en collaboration avec le bureau régional de Sussex, la Commission canadienne du lait et l'Office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick. Le projet a été réalisé grâce à la participation de 32 agriculteurs qui ont fourni des renseignements détaillés, en échange de quoi ils ont obtenu des états financiers complets pour l'année. La fiabilité des données faisant partie de l'analyse de l'industrie laitière du Nouveau-Brunswick incite le gouvernement fédéral à les utiliser encore pour l'établissement de politiques et de documents relatifs aux négociations commerciales.

La Section de la gestion agricole a mis sur pied un programme qui permettra à long terme de connaître le coût réel de production de la plupart des produits agricoles cultivés ou des animaux élevés au Nouveau-Brunswick. Des études de coûts ont été faites pour les haricots, les fraises et les pommes de terre.

La Section a organisé ou offert divers cours et conférences touchant la gestion agricole. Des cours intensifs sur la planification agricole ont été offerts pour la troisième année consécutive aux agriculteurs, et les six cours donnés ont été suivis par 120 agriculteurs.

La Section a organisé quatre cours sur l'impôt agricole et la planification successorale, de même qu'une série de 11 colloques sur la lutte contre le stress à la ferme. Un atelier sur la production laitière a été tenu à Sussex à l'intention des prêteurs agricoles.

Seven bookkeeping courses were given to meet the demand. The section provided assistance to the New Brunswick Farm Vacation Association.

Several factsheets and the publication "Farm Employment Records and Forms" were produced and distributed. The Section put emphasis on assisting farmers with the introduction of the GST.

Food Industry Branch

The Branch was established on April 1, 1991, as a result of the transfer of responsibilities for agri-food processing sector from the former Department of Commerce and Technology to the Department of Agriculture, under the new N.B. Food Production and Processing Policy and Action Plan. The primary roles of the Branch are: to explore and promote opportunities for adding value to New Brunswick's agricultural and food products, through processing and distribution; and to assist the food processing industry to further develop in an increasingly competitive environment.

A Food Industry Coordinating Committee was established, involving staff from The Departments of Fisheries, Economic Development, and Agriculture, to improve coordination among the three agencies involved in the food sector. The New Brunswick Food Policy was published and released.

During the year, staff consulted with 120 food processing companies and entrepreneurs, providing advisory services as required in the areas of management, finance, technology, marketing and in project development.

The Branch was involved in a number of policy and planning issues, including: GATT negotiations, cross border shopping, a Agricultural Strategy in preparation for Maritime integration discussions, strategic development initiatives such as cranberry and blueberry development, and livestock feed transportation alternatives.

Expenditures were $282,535.

Agri-food Services Section

The primary activity of this section was identifying, investigating and promoting value-added opportunities with clients in the food processing

On a offert sept cours en tenue des livres pour satisfaire à la demande. La Section a fourni de l'aide à l'Association des vacances à la ferme du Nouveau-Brunswick.

Elle s'est également occupée de la production et la distribution de plusieurs feuillets de renseignements et de la publication intitulée «Emploi agricole - écritures, registres et formules». La Section a aidé les agriculteurs à se familiariser avec la TPS.

Direction de l'industrie alimentaire

La Direction a été mise sur pied le 1er avril 1991 après que l'on eut confié au ministère de l'Agriculture les responsabilités relevant de l'ancien ministère du Commerce et de la Technologie à l'égard du secteur de la transformation agro-alimentaire, conformément à la politique et au plan d'action sur la production et la transformation des aliments au Nouveau-Brunswick. Les principaux rôles de la Direction consistent à trouver et promouvoir les occasions de valeur ajoutée pour les produits agricoles et alimentaires du Nouveau-Brunswick grâce à la transformation et la distribution, et d'aider l'industrie de la transformation des aliments à se tailler une place dans un marché de plus en plus concurrentiel.

Un comité de coordination de l'industrie alimentaire a été créé avec des représentants des ministères des Pêches, du Développement économique et de l'Agriculture afin d'améliorer la coordination entre les trois organismes participants de ce secteur. La Politique alimentaire du Nouveau-Brunswick a été publiée et diffusée.

Durant l'année, le personnel a consulté 120 sociétés et entrepreneurs engagés dans la transformation des aliments, et il a fourni des services consultatifs sur demande en ce qui concerne la gestion, les finances, la technologie, la commercialisation et la réalisation de projets.

La Direction s'est également occupée de questions relatives à la politique et à la planification, comme les négociations du GATT, le magasinage transfrontalier, une stratégie agricole en vue des discussions pour l'intégration des Maritimes, des projets de développement stratégique comme la culture des canneberges et des bleuets, et l'étude de nouveaux moyens de transport pour les provendes.

Les dépenses ont été de 282 535 $.

Section des services agro-alimentaires

La Section s'est principalement chargée de définir, d'examiner et de promouvoir les occasions de valeur ajoutée avec des clients du secteur de la transformation

sector. This involved working with out-of-province investors and companies, existing companies and new entrepreneurs within New Brunswick, the introduction of new technologies from other areas, and new product development and product diversification initiatives.

The section provided management, financial and marketing advisory services to our food processing clients as required. Strategic planning and cost accounting assistance was provided to small businesses on a limited basis.

Project assessment was carried out for agri-food proposals before financing agencies like the Industrial Development Board, Provincial Holdings, and ACOA.

Research, Planning and Trade Section

Market research support was provided to the Department for both the primary and processing sectors. A number of client initiated marketing studies were supported and directed. Clients were assisted with market and business plan development.

The section was responsible for tracking, analysing and advising on all agri-food trade policy issues, which included: GATT negotiations, NAFTA, Europe '92, live swine and pork countervail issues, interprovincial trade barriers, Maritime integration and cross-border shopping.

Staff prepared numerous position papers, briefing documents, and background analysis on the current GATT negotiations and its implications for agriculture and producers, for the federal and provincial governement, the Department and staff, and agricultural Boards and Agencies.

The branch represented the province on the Federal/Provincial Agricultural Trade Policy Committee, The Farm Products Market Development Council, and Canadian Agri-food Competitiveness Council. Continued to work with Farm Products committees adressing interprovincial trade barriers.

des aliments. Elle a notamment collaboré avec des investisseurs et des sociétés de l'extérieur de la province, avec des entreprises existantes et avec de nouveaux entrepreneurs du Nouveau-Brunswick, en plus de superviser l'adoption de nouvelles technologies provenant d'autres secteurs et d'appuyer les projets de mise au point de nouveaux produits et de diversification des produits.

La Section a fourni des services consultatifs sur la gestion, le financement et la commercialisation aux transformateurs d'aliments qui en faisaient la demande. Une aide limitée a été accordée aux petites entreprises pour la planification stratégique et la comptabilité des prix de revient.

Des projets du domaine agro-alimentaire ont été évalués avant leur présentation à des sociétés de financement comme la Commission de développement industriel, des sociétés provinciales de portefeuille et l'Agence de promotion économique du Canada Atlantique.

Section de la recherche, de la planification et du commerce

La Section a fourni au Ministère une étude de marché touchant le secteur primaire et le secteur de la transformation. Un certain nombre de clients ont reçu de l'aide et des directives pour leurs études de commercialisation. La Section a également aidé d'autres clients à établir des plans de marché et d'entreprise.

La Section était chargée du suivi, de l'analyse et de l'aspect consultatif relativement à toutes les questions de politique en matière de commerce agro-alimentaire, notamment les négociations du GATT, la North Atlantic Free Trade Association, Europe 92, les droits compensatoires touchant le commerce du porc, les barrières commerciales interprovinciales, l'intégration des Maritimes et le magasinage transfrontalier.

Le personnel de la Section a rédigé de nombreux exposés de principes, documents d'information et analyses générales en ce qui concerne les négociations courantes du GATT et leurs implications pour l'agriculture et les producteurs agricoles, à l'intention des gouvernements fédéral et provincial, du Ministère et de son personnel, ainsi que pour les commissions, offices et organismes agricoles.

La Section a représenté la province au comité fédéral/provincial de la politique commerciale agricole, au Conseil de l'expansion du marché des produits agricoles et au Conseil canadien de la compétitivité dans le secteur agroalimentaire. Elle a encore appuyé les comités des produits de ferme qui s'occupent des barrières commerciales interprovinciales.

Marketing Services Branch

The Marketing Services Branch has the mandate of exploring marketing opportunities for the primary agricultural sector in New Brunswick and to work closely with the food processing sector to identify the requirements for agricultural products. The Branch provides assistance to the producers for development and expansion of their enterprises in an increasingly competitive trading environment and continues promotional assistance to both the primary and food processing sectors of the agri-food industry.

The Objectives are to assist in the preparation of policies, strategies and action plans for the agri-food sectors; to provide market advisory services to the primary production sector of the industry; to liaise and consult with the primary sector on all marketing and trade issues.
In cooperation with other agencies provide industry development and marketing assistance to the primary sector and to coordinate and carry out promotional activities for the Department, and the primary and secondary sectors.

Expenditures of the branch were $740,846.

Functions:
The Promotional Section identifies the need for, and supervise the production of commodity promotional material; develops promotional materials that are consistent with other aspects of market development; supervises, coordinates and monitors all departmental promotion programs and evaluate their effectiveness; designs, implements and evaluates the "N.B. Grown" program and the "Quality Improvement Program."

The Marketing Services Section assists commodity groups, companies and individuals in the preparation of funding proposals; plans and implements market development activities for primary product in Canada, the U.S., and off-shore markets; assists in developing and organizing programs for visiting delegations; maintains an awareness of Federal and Provincial marketing programs and services; provides technical assistance to commodity groups and individuals on marketing activities and maintains a close working relationship with commodity associations and individual industry concerns.

Direction des services de commercialisation

La Direction des services de commercialisation a le mandat d'explorer les possibilités commerciales pour le secteur agricole primaire au Nouveau-Brunswick et de collaborer étroitement avec le secteur de la transformation des aliments pour établir les besoins en matière de produits agricoles. La Direction fournit de l'aide aux producteurs pour le développement et l'expansion de leur entreprise dans un milieu commercial de plus en plus compétitif, et elle continue d'appuyer les efforts promotionnels du secteur primaire et du secteur de la transformation de l'industrie agro-alimentaire.

Les objectifs de la Direction sont de contribuer à l'élaboration de politiques et de plans d'action pour les secteurs agro-alimentaires, de fournir au secteur primaire des services consultatifs touchant les marchés, et de renseigner et consulter le secteur primaire pour toute question reliée au commerce et à la commercialisation. En collaboration avec d'autres organismes, la Direction offre de l'aide au secteur primaire en matière de développement industriel et de commercialisation, en plus de coordonner et de mettre en oeuvre des activités promotionnelles pour le Ministère et pour les secteurs primaire et secondaire.

Les dépenses ont été de 740 846 $.

Fonctions
La Section de la promotion cerne les besoins et supervise la production du matériel promotionnel pour les produits agricoles; elle élabore des outils promotionnels compatibles avec d'autres aspects de l'expansion du marché; elle supervise, coordonne et vérifie tous les programmes de promotion du Ministère et évalue leur efficacité; elle conçoit, met en oeuvre et évalue le programme «Cultivé au N.-B.» et le programme d'amélioration de la qualité.

La Section des services de commercialisation aide les groupes de producteurs, les entreprises et les particuliers à établir des propositions de financement; elle planifie et met en oeuvre des activités d'expansion du marché pour les produits primaires au Canada, aux États-Unis et à l'étranger; elle contribue à l'élaboration et l'organisation d'activités pour les délégations accueillies dans la province; elle entretient l'intérêt à l'égard des programmes et services de commercialisation fédéraux et provinciaux; elle fournit une aide technique à des groupes de producteurs et à des particuliers en matière de commercialisation, et elle entretient d'étroites relations avec les associations de producteurs et avec des secteurs particuliers de l'industrie.

New Brunswick received delegations from Cuba, Poland, Hungary, Czechoslovakia, Algeria, Egypt, Lebanon, Columbia, Brazil, France and Yugoslavia.

In an effort to support industry marketing initiatives missions were undertaken to Mexico, Yugoslavia, Cuba and the United States. Training seminars were provided to customers in Mexico and Cuba.

Within the framework of the Memorandum of Understanding signed with Slovenia the Working Committee met to review activities undertaken to date and identify new areas of cooperation and trade.

Seed potato sales were down by approximately 4,000 M.T. compared to 1990 sales. Declines were noted in sales to Cuba and the United States. Seed sales were up to Mexico.

The decline in seed sales to Cuba signal increased financial and political difficulties in this market.

The drop in U.S. sales were due to several factors including:
- concern over the PVYn issue

- depressed seed prices in the U.S.
- product availability in N.B. to service this market.

Seed Potato Sales

Market	Volume (M.T.)	% Total Sales
Cuba	15,949	36.0
U.S.A.	14,520	33.0
Mexico	9,451	21.5
Quebec	1,259	3.0
Ontario	1,213	3.0
Dominican Republic	255	
Uruguay	286	
Brazil	266	3.5
Jamaica	195	
Slovenia	168	
Others	371	
Total	43,933	

The fruit and vegetable services included continued close working relationship with producers, wholesalers, retailers, buyers and brokers in New Brunswick, other Canadian provinces and the United States. Efforts were made to encourage more grower cooperation in the marketing of their products.

Les délégations accueillies au Nouveau-Brunswick provenaient de Cuba, de la Pologne, de la Hongrie, de la Tchécoslovaquie, d'Algérie, d'Égypte, du Liban, de la Colombie, du Brésil, de la France et de la Yougoslavie.

Afin d'appuyer les activités de commercialisation de l'industrie, des missions ont été envoyées au Mexique, en Yougoslavie, à Cuba et aux États-Unis. Des ateliers de formation ont été offerts à des clients du Mexique et de Cuba.

Dans le cadre du protocole d'entente signé avec la Slovénie, le comité de travail s'est réuni pour examiner les activités en cours et trouver de nouveaux secteurs de coopération et d'échange commercial.

Les ventes de pommes de terre de semence ont été d'environ 4 000 tonnes métriques inférieures à celles de 1990. Elles ont été moins importantes à Cuba et aux États-Unis. Elles ont toutefois augmenté au Mexique.

La baisse des ventes de semences à Cuba accentue les difficultés financières et organisationnelles qui caractérisent ce marché.

La réduction des ventes aux États-Unis est due à plusieurs facteurs, notamment :
- les craintes suscitées par le virus Yn de la pomme de terre;
- l'effondrement des prix des semences aux États-Unis;
- la disponibilité des semences au Nouveau-Brunswick pour desservir ce marché.

Ventes de pommes de terre de semence

Marché	Volume (T.M.)	% des ventes totales
Cuba	15 949	36.0
États-Unis	14 520	33.0
Mexique	9 451	21.5
Québec	1 259	3.0
Ontario	1 213	3.0
République Dominicaine	255	
Uruguay	286	
Brésil	266	3.5
Jamaïque	195	
Slovénie	168	
Autres	371	
Total	43 933	

Dans le secteur des fruits et légumes, la Direction a encore collaboré étroitement avec les producteurs, les grossistes, les détaillants, les acheteurs et les courtiers du Nouveau-Brunswick, d'autres provinces canadiennes et des États-Unis. On a encouragé une plus grande coopération entre les producteurs pour la commercialisation de leurs produits.

Assistance was offered to a raspberry producer in successfully shipping fresh raspberries to the New England market. Buyer acceptance was excellent.

A producer shipped fresh wild blueberries to the U.S. Both the produce buyer of the chain and the producer were very pleased with last years results.

There was a new operation in the marketing of fresh mushrooms. This operation started by supplying direct to retail stores in the Fredericton area. They are now in the position of expanding their market and are looking at supplying the wholesale trade.

Promotions were undertaken in conjunction with most of the provincial commodity organizations. In addition, the N.B. Grown Program continues to be the focal point for the department's promotional work with the retail and foodservice sectors. The commodity promotions also relied extensively on the N.B. Grown symbol in their activities. Specific commodity promotions were carried out for beef, blueberries, chicken, eggs, lamb, maple, pork, potatoes, strawberries, vegetables, fiddleheads, and venison. To carry out these promotions, continual contact is required with all segments of the agri-food industry, and staff members were active participants in a variety of provincial and national organizations, such as the tourism industry, Fresh for Flavour Foundation and Canada Pork.

The N.B. Grown program had a busy year. New promotional materials were developed for use by the agri-food industry, including price cards, table tents, recipe cards, and stickers.
Television advertisements were developed to promote the industry at specific times during the year such as meat and poultry for barbecuing, "berry" season in the province, summer vegetables, the Thanksgiving and Christmas seasons to encourage consumers to purchase N.B. Grown products.

Additional activities undertaken under the N.B. Grown program included a Sugar Bush Weekend at Kings Landing supporting the opening of the maple season, and participation in the New Brunswick Day promotion planning committee.

The QUALITY IMPROVEMENT PROGRAM major highlights were Dairy Award of Excellence Signs designed to encourage milk producers to become involved in producing higher quality milk. Road signs have been designed and printed for

Un producteur de framboises a reçu de l'aide pour expédier son produit frais jusqu'aux marchés de la Nouvelle-Angleterre. L'acheteur était entièrement satisfait.

Un producteur a expédié des bleuets sauvages frais aux États-Unis. Le client et le producteur ont été très satisfaits des résultats de cette expérience.

Une nouvelle unité de production de champignons frais est entrée en exploitation durant l'année, et elle a commencé par approvisionner directement les détaillants de la région de Fredericton. Elle est maintenant en position d'étendre son marché et cherche à approvisionner le commerce de gros.

Des activités promotionnelles ont été lancées en collaboration avec la plupart des associations provinciales de producteurs. De plus, le programme «Cultivé au N.-B.» continue d'être la plaque tournante de l'effort promotionnel du Ministère auprès des détaillants et des restaurateurs, qui recourent beaucoup au symbole «Cultivé au N.-B.» pour promouvoir leurs denrées. Les principaux produits visés par la promotion étaient le boeuf, les bleuets, le poulet, les oeufs, l'agneau, les produits de l'érable, le porc, les pommes de terre, les fraises, les légumes, les crosses de fougères et la venaison. Ces activités promotionnelles exigent des contacts permanents avec tous les segments de l'industrie agro-alimentaire, et le personnel de la Direction a collaboré activement avec des organismes provinciaux et nationaux comme l'industrie du tourisme, Fresh for Flavour Foundation et Porc Canada.

L'année a été bien remplie pour le programme «Cultivé au N.B.» On a créé du nouveau matériel promotionnel pour l'industrie agro-alimentaire, notamment des cartes de prix, des cartes pliantes, des fiches de recettes et des autocollants. Des messages publicitaires ont été télédiffusés à certaines périodes de l'année afin de promouvoir la viande et la volaille pour le barbecue, la saison des petits fruits dans la province, les légumes en été, l'Action de grâces et le temps des Fêtes pour encourager les consommateurs à acheter des produits cultivés au Nouveau-Brunswick.

Les autres activités réalisées dans le cadre du programme «Cultivé au N.-B.» comprenaient une fin de semaine à Kings Landing pour souligner le début de la période des sucres et la participation au comité de planification de la promotion de la Fête du Nouveau-Brunswick.

La principale activité du Programme d'amélioration de la qualité a été l'attribution de panneaux promotionnels comme prix d'excellence pour les produits laitiers afin d'inciter les producteurs laitiers à produire un lait de qualité supérieure. Des panneaux routiers ont été conçus

qualifying milk producers and a total of 61 signs along with certificates were presented.

A Pick Potato Planter Workshop identified areas where growers can improve potato yields and quality and areas where expenses can be reduced. Over 80 growers attended the workshop.

The Evaluation of Potato Fresh Pack Operation was done to enhance the quality of fresh potatoes from New Brunswick packaging operations by reducing the potential for fresh bruise damage in potato handling and packaging operations.

A horticultural session was organized to provide up to date information on most recent developments of pollination and irrigation techniques. This session was well attended by over 120 growers representing all commodities.

The purchase of IS100 - Instrumented Sphere helps depict potential bruising situations. It is an excellent tool to prove to the operators of the line where the bruising damage can occur.

The New York Controlled Atmosphere Apple Storage Tour provided the opportunity for controlled atmosphere operators to visit two facilities that have installed equipment for automatic analysis and control of oxygen and carbon dioxide concentrations in controlled atmosphere rooms.

Market Organization and Inspection

The mandate of the Branch is to carry out departmental responsibilities outlined in the various pieces of legislation pertaining to organized commodities and quality assurance. The Branch also represents the Minister and Province in all Federal-Provincial discussions pertaining to regulated commodities where the Province has a commitment and an interest.

The Branch is responsible for providing adequate resources and analytical capability to effectively present and negotiate New Brunswick's interest at the federal level; administrative support for the Farm Products Marketing Commission; representation at provincial and national levels with respect to regulatory marketing policy;

et fabriqués pour les producteurs de lait admissibles, et ils ont été offerts à 61 producteurs en même temps qu'un certificat d'excellence.

Un atelier d'information sur la planteuse de pommes de terre à pics a permis de renseigner les quelque 80 producteurs participants sur les moyens d'accroître le rendement et la qualité des pommes de terre et sur les possibilités de réduire les dépenses.

L'évaluation des stations de conditionnement des pommes de terre fraîches avait pour but d'améliorer la qualité des pommes de terre fraîches emballées au Nouveau-Brunswick en réduisant les risques de meurtrissures durant la manipulation et l'emballage dans les stations de conditionnement.

Dans le secteur de l'horticulture, on a organisé une séance pour transmettre de l'information sur les plus récents progrès techniques en matière de pollinisation et de techniques d'irrigation. Plus de 120 producteurs de toutes les denrées y ont assisté.

L'achat d'une sphère électronique sensible aux chocs (IS100) a permis de situer les endroits où l'on risque d'endommager les tubercules sur la ligne d'emballage. Il s'agit d'un excellent moyen pour indiquer précisément aux opérateurs de la ligne les endroits qui causent les meurtrissures.

Durant la visite à New York de stations d'entreposage des pommes en atmosphère contrôlée, des exploitants d'entrepôt à atmosphère contrôlée ont pu visiter deux installations dotées de matériel d'analyse et de contrôle automatiques des concentrations d'oxygène et de gaz carbonique présentes dans les salles à atmosphère contrôlée.

Direction de l'organisation et de l'inspection des marchés

La Direction a pour mandat d'exécuter les tâches du Ministère précisées dans diverses lois touchant les secteurs de production organisés et l'assurance de la qualité. La Direction représente aussi le ministre et la province aux séances de discussion fédérales-provinciales concernant les secteurs de production réglementés qui intéressent la province.

La Direction est responsable de la prestation de ressources et de compétences analytiques suffisantes pour représenter et défendre efficacement les intérêts du Nouveau-Brunswick auprès du gouvernement fédéral; elle s'occupe aussi de la prestation d'un soutien administratif à la Commission de commercialisation des produits de ferme, de la représentation aux niveaux

drafting of regulations and legislation; operation of Dairy Products Laboratory for quality control purposes; auditing utilization records at dairy plants and the Milk Marketing Boards and inspection and enforcement services under the *Dairy Products Act, Natural Products Grades Act, Dairy Industry Act, Oleomargarine Act,* and the *Imitation Dairy Products Act.*

Expenditures for this branch were $1,106,989.

During the year the Branch was involved in participation on the Sub-Committee of Agriculture Deputy Ministers' Task Force on Supply Management; the Federal-Provincial Agri-Food Inspection Committee; the School Milk Committee; chaired meetings of Dairy Industry, Economic Development Office and grocery chain stores concerning cross-border shopping; served on the Executive Committee of the International Association of Milk Control Agencies and met with the Maine Commission representing processors and producers to get a better understanding of their dairy industry.

Quality Assurance and Inspection Programs

The goal is to develop and implement quality assurance and inspection programs that will assure that top quality products are available in the marketplace.

Producer Raw Milk Quality Control Program

The Branch, through the operation of the Central Milk Testing Laboratory, provides the raw milk quality control capability for the dairy producers. Milk samples are taken by the bulk milk grader during each milk pick-up and used for quality analysis (bacteria, unnatural inhibitors, freezing temperatures and somatic cell counts) on a monthly basis and twice a month a compositional analysis (butterfat, protein, lactose) is completed which is used for the basis of milk payment. Follow-up visits are made by fieldstaff to assist producers in trouble shooting unacceptable test results and extra testing is carried out to assure that the problem was corrected. A penalty system is in place whereby producers with unacceptable results are penalized.

provincial et national pour les questions relatives à la politique de réglementation des ventes, de la rédaction de lois et de règlements, du fonctionnement du laboratoire des produits laitiers pour assurer le contrôle de la qualité, de la vérification des rapports d'utilisation produits par les laiteries et par l'Office de commercialisation du lait, et de la prestation de services d'inspection et d'exécution en vertu de la *Loi sur les produits laitiers,* la *Loi sur le classement des produits naturels,* la *Loi sur l'industrie laitière,* la *Loi sur l'oléomargarine* et la *Loi sur les succédanés des produits laitiers.*

Les dépenses ont été de 1 106 989 $.

Durant l'année, la Direction a collaboré avec le sous-comité du groupe de travail sur la gestion des approvisionnements relevant des sous-ministres de l'Agriculture et avec le comité fédéral-provincial d'inspection agro-alimentaire et le comité de distribution du lait dans les écoles; elle a présidé les réunions de représentants de l'industrie laitière, de l'Agence de développement économique et de magasins d'alimentation à succursales concernant le magasinage transfrontalier; elle a siégé au comité exécutif de l'Association internationale des agences de contrôle laitier et rencontré la commission du Maine représentant les transformateurs et les producteurs afin d'avoir une meilleure vue d'ensemble de l'industrie laitière dans cet État.

Programmes d'assurance de la qualité et d'inspection

Le but visé est l'élaboration et la mise en oeuvre de programmes d'assurance de la qualité et d'inspection afin de garantir la très bonne qualité des produits vendus sur le marché.

Programme de contrôle de la qualité du lait cru

Le laboratoire central d'analyse du lait, administré par la Direction, fournit aux producteurs laitiers un service de contrôle de la qualité du lait cru. Une fois par mois, un échantillon de lait de chaque producteur est prélevé lors du ramassage par le préposé au classement du lait en vrac afin d'en évaluer la qualité selon divers paramètres (bactéries, inhibiteurs non naturels, température de congélation, dénombrement des cellules somatiques). Une autre analyse est faite deux fois par mois pour déterminer la teneur du lait en matière grasse, en protéine et en lactose, aux fins de paiement du lait. Le personnel itinérant fait des visites de suivi pour aider les producteurs à trouver les causes du problème lorsque les résultats d'analyse sont inacceptables, et des analyses supplémentaires permettent de vérifier si le problème est corrigé. Un système de pénalité en vigueur s'applique aux producteurs dont les résultats sont inacceptables.

Dairy Farm Inspection Program

The objective of the program is to assure that regulations and standards on facilities and sanitation are maintained. Each producer receives at least one inspection per year and a second inspection if the score was below 85%.

Milk Flavour

The grading of individual producer milk samples as a means of monitoring the flavour of the raw milk supply to the dairies was continued on a weekly basis in the winter (November-May) and every second week basis in the summer (June-October). Off-flavour problems continue to be a problem with some producers but did not cause a problem in the overall milk supply. Spontaneous oxidized, feed and rancid flavour were the most common off-flavours.

Milk Quality Technical Committee

This Committee provides a form for discussion, review and communication on all milk quality related issues. The Committee meets 3-4 times per year and has representation from the Department of Agriculture, Milk Marketing Board, Dairytown Production Ltd., Northumberland Co-Op, Baxter Foods and Barbour Foods.

Plant and Bulk Milk Graders

Refresher workshops are held for licensed bulk tank milk graders on a twice a year basis. Bulk tank milk graders who make farm milk pick-ups are licensed by the Farm Products Marketing Commission. Attendance at one session each year is a requirement for maintaining a bulk tank milk graders license.

Bulk Tank Milk Grader and Bulk Tank Truck Inspections

These inspections are carried out to assure that proper pick-up and sampling procedures are being followed, and that the bulk tank trucks are being maintained in good condition as specified by regulations under the Dairy Products Act.

Retail Fresh Fruit and Vegetable Program

The objective of the program is to improve the quality and ultimately the sale of New Brunswick apples, potatoes and other produce. Inspection is carried out at the retail level. The quality of New Brunswick apples and potatoes has improved since the program was introduced. A computerized

Programme d'inspection des fermes laitières

Le programme vise à assurer l'application des mesures sanitaires ainsi que des règlements et des normes applicables aux installations. Chaque producteur fait l'objet d'une inspection par année, et une deuxième inspection a lieu lorsque le résultat de la première est inférieur à 85 %.

Saveur du lait

On a procédé au classement des échantillons de lait de chaque producteur une fois par semaine en hiver (de novembre à mai) et aux deux semaines en été (de juin à octobre) pour contrôler la saveur du lait cru fourni aux laiteries. Certains producteurs ont encore des problèmes de saveur comme l'oxydation spontanée du lait, le rancissement et le goût des aliments, mais la saveur ne présentait pas de problème pour l'ensemble du lait produit.

Comité technique sur la qualité du lait

Le comité sert de cadre pour la discussion, l'examen et l'échange de vues sur la qualité du lait. Il tient de trois à quatre réunions par année, et il est formé de représentants du ministère de l'Agriculture, de l'Office de commercialisation du lait et des sociétés Dairytown Production Ltd., Northumberland Co-Op, Baxter Foods et Barbour Foods.

Préposés au classement du lait à la laiterie et du lait en vrac

Des ateliers de recyclage ont lieu deux fois par année à l'intention des préposés au classement du lait en vrac; ces derniers doivent être titulaires d'un permis délivré par la Commission de commercialisation des produits de ferme pour effectuer le ramassage du lait en camion-citerne. il est obligatoire que chaque titulaire du permis assiste à une session chaque année.

Inspection des camions-citernes effectuant le transport de lait de mélange et du système de classement du lait de mélange

Cette inspection vise à garantir que l'échantillonnage du lait et les méthodes de ramassage du lait répondent aux exigences et que les camions-citernes sont maintenus dans l'état prescrit par les règlements qui relèvent de la Loi sur les produits laitiers.

Programme d'inspection des fruits et légumes frais destinés à la vente au détail

Le programme a pour but d'améliorer la qualité et le chiffre d'affaires relativement aux pommes, aux pommes de terre et à d'autres produits alimentaires du Nouveau-Brunswick. L'inspection se fait au niveau de la vente au détail. La qualité des pommes et des pommes de terre s'est améliorée depuis la mise en oeuvre du programme.

summary report on the inspections is being circulated to retailers, wholesalers, and packers on a monthly basis. This report provides each sector with comparative information on the inspection reports.

New Brunswick Crop Insurance Commission

Commission Members

Léopold Bourgeois (Chairman) . . . . . Apple/Strawberry Producer (Cocagne)
Dennis Foreman . . . Strawberry Producer (Stanley)
Michael Mullin . . . . . Dairy Producer (Moncton)
Gilles Godbout . . . . . Potato/Grain Producer (Grand Falls)
Ivan Briggs . . . . . Potato Producer (Plaster Rock)
Benoît Michaud . . . . . Potato/Vegetable Producer (Buctouche)
Robert Seeley . . . . . Potato Producer (Hartland)

Objectives:

The objective of the Canada-New Brunswick Crop Insurance Program is to provide farmers with insurance protection against crop losses caused by natural hazards.

Responsibilities are to administer the Crop Insurance Act and its regulations; to initiate new plans of insurance and to revise existing plans as required; to train staff and maintain an efficient organization to carry out sales and adjusting functions.

The expenditures of the Commission were $1,601,883.

Coverage:

New Brunswick offered Crop Insurance protection for seven commodities.

Crop	Coverage Options	Unit Price Options
Potatoes		
non-seed	70 or 80 %	$0.45, $0.525 or
Seed	70 or 80 %	$0.60/lb $0.50, $0.575 or $0.65/lb
Spring Grain Wheat & Barley		
feed	65 or 75%	$0.05 or $0.06/lb
seed	80%	$0.06 or $0.07/lb

Un rapport sommaire informatique des inspections est transmis chaque mois aux détaillants, aux grossistes et aux empaqueteurs, et il fournit à chaque secteur des états comparatifs sur les rapports d'inspection.

Commission de l'assurance-récolte du Nouveau-Brunswick

Membres de la commission

Léopold Bourgeois (président) . . . . . Producteur de pommes et de fraises (Cocagne)
Dennis Foreman . . . . . Producteur de fraises (Stanley)
Michael Mullin . . . . . Producteur laitier (Moncton)
Gilles Godbout . . . . . Producteur de pommes de terre et de céréales (Grand-Sault)
Ivan Briggs . . . . . Producteur de pommes de terre (Plaster Rock)
Benoît Michaud . . . . . Producteur de pommes de terre et de légumes (Bouctouche)
Robert Seeley . . . . . Producteur de pommes de terre (Hartland)

Objectifs

Le Régime d'assurance-récolte Canada/Nouveau-Brunswick vise à fournir aux producteurs une assurance-récolte qui les protège financièrement contre la perte de récoltes attribuable aux catastrophes naturelles.

La Commission a pour tâche d'administrer la Loi sur l'assurance-récolte et ses règlements, d'instaurer de nouveaux régimes d'assurance et de réviser au besoin les régimes existants, et d'assurer la formation du personnel et le bon fonctionnement d'une organisation efficace pour effectuer les ventes et les fonctions d'évaluation.

Les dépenses ont été de 1 601 883 $.

Protection

La protection offerte par l'assurance-récolte du Nouveau-Brunswick s'applique à sept cultures.

Culture	Protection (options)	Prix unitaire (options)
Pommes de terre		
- de consommation	70 ou 80 %	45, 52,5 ou 60 ¢ la livre
- de semence	70 ou 80 %	50, 5,75 ou 65¢ la livre
Céréales de printemps Blé et orge		
- provendes	65 ou 75 %	5 ou 6 ¢ la livre
- semence	80 %	6 ou 7 ¢ la livre

Oats & Mixed Grain feed	65 or 75%	$0.04 or $0.05/lb
Oats - seed	80%	$0.05 or $0.06/lb
Dry Beans soldier	65 or 75%	$.049, $0.74 or $0.98/lb
or coloured	65 or 75%	$0.26, $0.19 or $0.13/lb
Apples	70 or 80%	$0.10, $0.12 or $0.14/lb
Strawberries	70 or 80%	$0.45 or $0.50/qt
Blueberries	70 or 80%	$0.37, $0.29 or $0.19/lb
Brussels Sprouts	70 or 80 %	$0.19, $0.22 or $0.25/lb

Financial Participation:

The cost of premiums are shared with 50% being paid by farmers and with the Governments of Canada and New Brunswick each contributing 25%. New Brunswick delivers the program and shares equally with the Government of Canada in the cost of administration.

Highlights:

Participation increased significantly over the previous year. The insured acreage of the seven crop groups was 16,042 with an insured value of nearly $17,300,000. Premium revenue of $2,133,000 was collected, and about $6,194,000 was paid out to farmers for losses.

Apples

Several growers experienced severe losses due to hail. Indemnities about three times greater than total premium.

Strawberries

Production levels were near average with production losses occuring only on a few farms. The total payout was close to the total premium received.

Blueberries

Widespread spring frost and dry conditions reduced harvested yields resulting in very large payments to insured growers. Indemnities were almost five times greater than premiums.

Avoine et céréales mélangées - provendes	65 ou 75 %	4 ou 5 ¢ la livre
Avoine de semence	80 %	5 ou 6 ¢ la livre
Haricots secs soldat	65 ou 75 %	49, 74 ou 98 ¢ la livre
ou de couleur	65 ou 75 %	26, 19 ou 13 ¢ la livre
Pommes	70 ou 80 %	10, 12 ou 14 ¢ la livre
Fraises	70 ou 80 %	45 ou 50 ¢ la chopine
Bleuets	70 ou 80 %	37, 29 ou 19 ¢ la livre
Choux de Bruxelles	70 ou 80 %	19, 22 ou 25 ¢ la livre

Participation financière

Selon la formule de partage des coûts, les agriculteurs paient 50 % des primes et le gouvernement du Canada et le Nouveau-Brunswick paient chacun 25 %. Le Nouveau-Brunswick exécute le programme et assume la moitié des frais d'administration, et le gouvernement du Canada assume l'autre moitié.

Faits saillants

La participation au programme a beaucoup augmenté par rapport à l'année précédente. L'assurance touchait une superficie de 16 042 acres de cultures d'une valeur approximative de 17 300 000 $. Le montant des primes s'élevait à 2 133 000 $, et les indemnités versées aux agriculteurs pour pertes voisinaient les 6 194 000 $.

Pommes

Plusieurs producteurs ont eu des pertes importantes dues à la grêle. Les indemnités versées étaient environ trois fois supérieures au montant total des primes.

Fraises

Les niveaux de production se situaient près de la moyenne, et seulement quelques producteurs ont déclaré des pertes. Les indemnités payées correspondaient presque au total des primes perçues.

Bleuets

Le gel printanier généralisé et le temps sec sont responsables de la mauvaise récolte, et d'importantes indemnités ont été payées aux producteurs assurés. Elles étaient presque cinq fois supérieures au montant des primes.

Grain

Grain producers migrated from crop insurance to the new Gross Revenue Insurance Plan (GRIP) which provided protection against loss of crop revenue due to low yields and/or low prices.

Potatoes

A prolonged period of dry weather caused dramatic yield reductions and severe quality losses. This resulted in one of the largest payouts for potatoes in the history of crop insurance which exceeded premium revenue by a factor of three.

Dry Beans

Unseasonably wet weather delayed harvest and led to near total losses on several farms. Indemnities exceeded premiums by 60%.

Céréales

Les producteurs céréaliers ont délaissé le régime d'assurance-récolte pour le nouveau Régime d'assurance du revenu brut (RARB), qui offre une protection contre la perte de revenu agricole due au mauvais rendement ou aux bas prix.

Pommes de terre

Une sécheresse prolongée s'est soldée par d'importantes baisses de rendement et de graves pertes de qualité. La Commission a dû payer des indemnités record correspondant à trois fois le montant des primes.

Haricots secs

Un temps plus humide que la normale a retardé la récolte, et plusieurs producteurs ont perdu la quasi-totalité de leur culture. Les indemnités dépassaient les primes de 60 %.

Canada - New Brunswick Crop Insurance Program / Régime d'assurance-récolte Canada / Nouveau-Brunswick

Insured Crop/Culture assurée	No. of Claims/ Nombre de demandes (claims)	Insured Acreage/ Superficie assurée (acres)	Insured Value/ Valeur assurée	Premium Earned/ Primes gagnées	No. of Claims/ Nombre de demandes	Total Indemnities/ Indemnités totales
Blueberries/Bleuets	24	1120	$391,589	$37,593	18	$180,473
Apples/Pommes	6	197	$416,086	$34,658	5	$107,134
Dry Beans/Haricots secs	8	164	$104,032	$18,840	6	$30,313
Potatoes/Pommes de terre	341	14,331	$16,181,152	$2,013,916	243	$5,845,737
Spring Grain/Céréales de printemps	1	42	$2,578	$432	0	$0
Strawberries/Fraises	25	189	$203,191	$27,868	7	$29,927
Total	405	16,043	$17,298,628	$2,133,307	279	$6,193,584

Gross Revenue Insurance Plan

The Gross Revenue Insurance Plan (GRIP) program was introduced for grains and oilseeds in eight grain growing provinces. GRIP was made available for the principal feed grains and for pedigreed seed.

Objective

The objective of GRIP is to provide to producers of grains, insurance protection against a loss of gross revenue due to low market prices and/or low yields caused by uncontrollable natural perils.

Responsibilities

The staff of the Crop Insurance Branch was assigned the responsibility to deliver the GRIP program. This included promotion, sales, adjusting losses and overall financial administration.

Régime d'assurance du revenu brut

Le Régime d'assurance du revenu brut (RARB) s'applique aux cultures céréalières et oléagineuses, et il a été mis en oeuvre dans huit provinces productrices. Le RARB est accessible pour les principales céréales fourragères et pour les semences contrôlées.

Objectif

Le RARB fournit aux producteurs céréaliers une protection contre la perte de revenu brut due aux bas prix du marché ou aux mauvais rendements causés par des catastrophes naturelles inévitables.

Responsabilités

Le personnel de la Direction de l'assurance-récolte a reçu le mandat d'exécuter le RARB. À cette fin, il s'occupe de la promotion, des ventes, du règlement des indemnités et de l'administration financière générale.

Financial Participation

Under the cost-sharing formula for premiums, the producer paid 30%, Canada 48% and New Brunswick 22%. These portions included federal contributions to producer and provincial premiums under the Farm Support and Adjustment Measures program (FSAM I).

Highlights

Dry weather during the growing season generally suppressed yields in most grains. Some areas were harder hit than others. In addition to the yield effect, market prices remained well below normal due to international export subsidies being continued.

Participation financière

Une formule de partage du coût des primes établit que les producteurs payent 30 %, le Canada 48 % et le Nouveau-Brunswick 22 % des montants en cause. Ces portions incluent les contributions fédérales aux producteurs et les primes provinciales en vertu du programme des Mesures de soutien et d'adaptation à l'agriculture (volet I).

Faits saillants

Le temps sec durant la saison de croissance a généralement abaissé le rendement de la plupart des céréales. Certaines régions ont été plus durement frappées que d'autres. En plus du faible rendement, les prix du marché sont demeurés bien au-dessous de la normale à cause des subventions à l'exportation encore en vigueur pour les céréales à l'échelle internationale.

Canada/New Brunswick Gross Revenue Insurance Plan
Régime d'assurance du revenu brut Canada / Nouveau-Brunswick

Grain/Céréale	# of Contract Nombre de police	Insured Acreage Superficie assurée (acres)	Target Revenue Revenu Cible	Premium Prime	Total Indemnities Indemnités versées
Feed Barley/Orge fourragère	156	16 200	$3,009,424	$812,545	$1,192,012
Seed Barley/Orge de semence	17	3 551	$946,948	$255,676	$359,936
Feed Oats/Avoine fourragère	101	3 838	$488,262	$145,990	$245,661
Seed Oats/Avoine de semence	13	1 507	$238,043	$71,175	$81,723
Feed Wheat/Blé fourrager	45	3 126	$656,169	$188,977	$299,270
Seed Wheat/Blé de semence	3	401	$125,319	$36,092	$51,730
Mixed Grain/Céréales mélangées	10	385	$53,623	$15,872	$30,693
Total	**345**	**29 007**	**$5,517,787**	**$1,526,326**	**$2,261,024**

New Brunswick Grain Commission

The mandate of the Grains Commission is to provide for the effective development of the New Brunswick grain industry; to promote, control and regulate the production and marketing of grain; to add order and stability to the grain industry of the province and to establish and maintain standards of quality for grain and to regulate grain handling to ensure a dependable commodity for markets.

Expenditures of the Commission were $66,159.

Commission Members

George Trueman, Chairman - Sackville
Emile Caissie, Member - Rogersville
Hermel St-Amand, Member - Grand Falls
James Banks, Member - Florenceville
Ivan Nyborg, Member - New Denmark
Norma Babineau, Member - Moncton
Edward Pratt, Member - Fredericton

Commission des grains du Nouveau-Brunswick

La Commission des grains a le mandat de voir au bon développement de l'industrie des grains; promouvoir, surveiller et réglementer la production et la commercialisation des grains; garantir plus d'ordre et de stabilité dans l'industrie des grains du Nouveau-Brunswick; établir et maintenir des normes de qualité pour les grains, et réglementer leur manutention dans la province de façon à fournir aux clients des produits dignes de confiance.

Les dépenses ont été de 66 159 $.

Membres de la commission

George Trueman, président - Sackville
Émile Caissie, membre - Rogersville
Hermel St-Amand, membre - Grand-Sault
James Banks, membre - Florenceville
Ivan Nyborg, membre - New Denmark
Norma Babineau, membre - Moncton
Edward Pratt, membre - Fredericton

Activities

Since first establishing a grain grading system in 1982, the N.B. Grain Commission has developed a number of programs in an effort to work toward its mandate. This report summarizes the activities of the Grain Commission during its tenth year:

Samples of N.B. grain were graded by 20 authorized graders at 17 stations. Producers were advised of the grade of their grain at the time of delivery. The Commission operated a grain lab in Moncton which is used to facilitate the training of graders, the analysis of grain quality and the arbitration of grade related disputes.

The annual grain grading course was held to develop grading skills and knowledge of interested people involved in the grain industry.

The Grain Commission staff put most of its effort during this year in the evaluation and the establishment of the Gross Revenue Insurance Plan (G.R.I.P.) This work was related to the promotion and explanation of GRIP, the analysis of provincial price and yield data, and the development of an insurance contract and adjusting procedures.

Special Projects

The Department continued to serve as the Canadian Executing Agency for three CIDA-funded International Agricultural Development Projects - the Lesotho Dairy Development Project in Lesotho, Africa; the Nicaragua Dairy Herd Management Project in Nicaragua, and the Keshan Potato Research Institute Project in Keshen, China. The latter two were completed in the current fiscal year.

The Lesotho Dairy Development Project was initiated in August 1984, the first phase completed in December 1989, with Phase II to be implemented by June 30, 1993. Activities included construction of a dairy facility, organization of local farmers, extension programs, and formation of a National Dairy Board to oversee future dairy development in Lesotho.

The Nicaragua Dairy Herd Management Project in Nicaragua was a second phase of the initial Dairy Development Project, which included exportation of 1,300 + Holstein heifers, and a large volume of supplies and farm equipment to Nicaragua. The

Activités

Depuis l'établissement du système de classement des grains en 1982, la Commission des grains du Nouveau-Brunswick a mis sur pied un certain nombre de programmes en vue de remplir son mandat. Le présent rapport résume les activités de la Commission au cours de sa dixième année de fonctionnement.

Des échantillons de grains du Nouveau-Brunswick ont été classés par 20 personnes autorisées qui travaillent dans 17 postes. Les agriculteurs ont été renseignés sur la catégorie de leur grain au moment de la livraison. Un laboratoire des grains est utilisé par la Commission à Moncton pour favoriser la formation des préposés au classement, l'analyse de la qualité des grains et l'arbitrage des différends relatifs au classement.

Le cours annuel offert sur le classement des grains fournit aux personnes intéressées de l'industrie la possibilité d'acquérir les compétences et les connaissances nécessaires.

Le personnel de la Commission des grains a surtout procédé durant l'année à l'évaluation et l'établissement du Régime d'assurance du revenu brut (RARB). Il s'est chargé de promouvoir et d'expliquer le RARB, d'analyser les prix en vigueur dans les provinces et les données sur le rendement, et de mettre au point une police d'assurance et des modalités d'indemnisation.

Direction des projets spéciaux

Le Ministère était encore l'organisme canadien d'exécution de trois projets de développement agricole international financés par l'ACDI : l'implantation d'une industrie laitière au Lesotho, Afrique; la gestion d'un troupeau laitier au Nicaragua; et la collaboration avec l'Institut de recherche sur la pomme de terre à Keshan, Chine. Les deux derniers projets ont été achevés durant l'exercice à l'étude.

Le projet d'implantation d'une industrie laitière au Lesotho a été lancé en août 1984, et la première phase a pris fin en décembre 1989. La deuxième phase se terminera le 30 juin 1993. Les activités réalisées dans le cadre de ce projet comprennent la construction d'une laiterie, l'organisation des producteurs laitiers locaux, la formation et la vulgarisation, ainsi que l'établissement d'un office national du lait pour superviser l'expansion de l'industrie laitière au Lesotho.

Le projet de gestion du troupeau laitier du Nicaragua était une deuxième phase du projet original de développement de l'industrie laitière, qui comprenait l'expédition au Nicaragua de plus de 1 300 génisses de race Holstein ainsi qu'une grande quantité de fournitures

current project provided technical assistance and training to local farm managers and herdsmen at the Chiltepe farm. The project was initiated in August, 1984, and was successfully completed on August 31, 1991.

The Keshan Potato Research Institute Project, designed to develop programs for the control and eradication of virus and viroid diseases of seed potatoes in Northern China, was most successfully implemented by the Department. The project was started in October, 1986, and completed on March 31, 1992.

The Department will continue to serve as the Executing Agency of the Lesotho Dairy Development Project until its completion on June 30, 1993.

Federal Provincial Agreements

Canada/New Brunswick Soil Conservation Agreement

Program	# Projects	Contributions
Awareness	3	$ 40,051
Research	4	$147,132
Technology Development and Adaptation	4	$ 14,470
Technology Demonstration and Transfer	2	$ 6,646
Decision Making Support and Analytical Services	3	$118,615
On-Farm Soil Conservation		
Green Manure Crops	60	$ 95,342*
Winter Cover Crops	34	$ 17,532**
Human Resource Development	7	$ 26,991
Total	**117**	**$466,779***

*$50/acre=1907 acres
**$15/acre=1169 acres

Canada/New Brunswick Agreement on Environmental Sustainability

Program	# Projects	Contributions
Land Use Management	3	$108,882
Manure Management	14	$ 68,445
Chemical Use in Agriculture	57	$118,407
Information Development and Dissemination	21	$277,890
Total	**95**	**$573,624***

*50% Federal and 50% Provincial.

et de machines agricoles. Cette deuxième phase visait la prestation d'aide technique et la formation d'exploitants agricoles locaux et de bouviers à la ferme Chiltepe. Le projet a été lancé en août 1984 et a pris fin le 31 août 1991.

Le projet de l'Institut de recherche sur la pomme de terre à Keshan visait l'élaboration de programmes de lutte et d'éradication des virus et des maladies virales qui affectent les pommes de terre de semence dans le nord de la Chine. Le Ministère a très bien réussi sa mission. Le projet a été lancé en octobre 1986 et a pris fin le 31 mars 1992.

Le Ministère se chargera d'exécuter le projet d'implantation de l'industrie laitière au Lesotho jusqu'à son terme le 30 juin 1993.

Ententes Fédérales-Provinciales

Entente Canada / Nouveau-Brunswick sur la conservation des sols

Programme	Nombre de projets	Contributions
Sensibilisation	3	$ 40 051
Recherche	4	$147 132
Mise au point de technologies et adaptation technologique	4	$ 14 470
Démonstration et transfert de technologies	2	$ 6 646
Aide à la prise de décisions et services d'analyse	3	$118 615
Conservation des sols à la ferme		
Engrais verts	60	$ 95 342*
Cultures de couverture d'hiver	34	$ 17 532**
Perfectionnement des ressources humaines	7	$ 26 991
Total	**117**	**$466 779***

* 50 $ l'acre = 1 907 acres
** 15 $ l'acre = 1 169 acres

Entente Canada / Nouveau-Brunswick sur l'environnement durable

Programme	Nombre de projets	Contributions
Gestion de l'utilisation des terres	3	$108 882
Gestion des fumiers	14	$ 68 445
Utilisation de produits chimiques en agriculture	57	$118 407
Production et diffusion de l'information	21	$277 890
Total	**95**	**$573 624***

* La moitié de la somme a été payée par le gouvernement fédéral, et l'autre moitié par la province.

Cooperation Agreement on Agri-Food Development
Entente de Coopération sur le développement du secteur agro-alimentaire

Program/Programme	Federal Expenditure Dépenses du fédéral	Province Expenditure Dépenses de la province	Applicant Expenditure Dépenses du demandeur	Total
Market Development & Trade/Expansion des marchés et du commerce				
Market Development Sub Program Expansion des marchés	384,818.66	45,871.50	102,489.28	533,179.44
Promotion Sub Program/Promotion	0.00	391,279.25	116,307.52	507,586.77
Total	384,818.66	437,150.75	218,796.80	1,040,766.21
Innovative Technology/Technologie innovatrice				
Development Sub Program/Développement de technologies	587,956.70	0.00	81,898.50	669,855.20
Demonstration Sub Program/Démonstration de technologies	240,297.04	279,935.80	387,801.57	908,034.41
Acceleration Sub Program/Accélération technologique	0.00	4,884.88	9,402.62	14,287.50
Total	828,253.74	284,820.68	479,102.69	1,592,177.11
Business Entrepreneurship and Organizational Development/Développement de l'entrepreneuriat et des organisations				
Training/Formation	0.00	132,147.06	16,776.90	148,923.96
Industry Support/Leadership dans l'industrie	31,244.00	32,659.88	9,149.18	73,053.06
Business Planning and Development Planification des entreprises	1,498,960.49	927,242.14	5,462,077.54	7,888,280.17
Information/Information	235,265.24	255,184.79	1,353.12	491,803.15
Scholarships/Bourses	3,687.50	3,687.50	0.00	7,375.00
Total	1,769,157.23	1,350,921.37	5,489,356.74	8,609,435.34
Land Management and Conservation/Conservation et assainissement des terres				
Conservation/Conservation	1,262,426.75	536,672.80	1,479,246.94	3,278,346.49
Management/Gestion des terres	0.00	411,373.47	434,090.80	845,464.27
Support/Services de soutien	13,138.51	13,135.07	0.00	26,273.58
Total	1,275,565.26	961,181.34	1,913,337.74	4,150,084.34
Communications	40,932.86	27,278.55	0.00	68,211.41

Canada/New Brunswick Livestock Feed Development Subsidiary Agreement
Entente Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement des provendes

Program/programme	Applicants Demandes	Federal Contribution fédérale	Provincial Contribution provinciale	Total
Livestock Feed Incentives/Encouragement au développement du secteur des provendes				
Production Incentive/Accroissement de la production	25	40,073.46	10,018.37	50,091.83
Area Incentive/Acroissement de la superficie cultivée	131	78,820.84	19,705.21	98,526.05
Pasture Incentive/Gestion des pâturages	181	84,328.40	21,082.10	105,410.50
Total	337	203,222.70	50,805.68	254,028.38
Technology Enhancement/Technologie				
Development/Développement	15	422,732.30	105,683.08	528,415.38
Demonstration/Démonstration	18	206,187.28	51,546.82	257,734.10
Acceleration/Adoption rapide	62	68,615.10	17,153.78	85,768.88
Total	95	697,534.68	174,383.68	871,918.36
Marketing/Commercialisation				
System Development/Développernent de l'industrie et du système de commercialisation	3	32,609.15	8,152.29	40,761.44
On-Farm Facilities/Installations d'entreposage et de manutention des provendes à la ferme	100	415,111.04	103,777.76	518,888.80
Off-Farm Facilities/Installations d'entreposage et de manutention des provendes hors-ferme	2	116,491.66	29,122.91	145,614.57
Custom Services/Services à contrat	10	20,815.26	5,203.82	26,019.08
Market Risk/Risque du marché	0	0.00	0.00	0.00
Total	115	585,027.11	146,256.78	731,283.89
Industry Support Services/Services de soutien à l'industrie				
Farm Planning/Planification agricole intégrée	1	51,200	12,800	64,000
Human Resources/Ressources humaines	7	33,657.73	8,414.43	42,072.16
Organization/Associations d'exploitation de provendes	1	5,600.00	1,400.00	7,000.00
Public Information/Information publique	1	21,468.98	5,367.25	26,836.23
Implementation/Mise en oeuvre et évaluation	4	85,223.32	21,305.83	106,529.15
Total	14	197,150.03	49,287.51	246,437.54
Grand Total	**561**	**1,682,934.52**	**420,733.65**	**2,103,668.17**